

APPENDIX A: Contextual Questionnaire	2
APPENDIX B: Welsh translation of contextual questionnaire	87
APPENDIX C: Showcards	165
APPENDIX D: Welsh showcards.....	180
APPENDIX E: Structure of the National Standards for Literacy and Numeracy	195
APPENDIX F: Examples of items from English medium literacy and numeracy assessments	196
APPENDIX G: Skill and level tested for each section in the Welsh medium assessment	201
APPENDIX H: Welsh medium survey assessment booklet	202
APPENDIX I: Welsh audio file instructions for the Welsh medium survey assessment (with English translation) ...	213
APPENDIX J: Key points card used in the English medium survey assessments	219
APPENDIX K: Welsh Assessment Booklet - Guidelines for marking and data entering the scores	220
APPENDIX L: Advance letter for English medium survey and Welsh translation	229
APPENDIX M: Letter for Welsh medium survey and Welsh translation.....	231
APPENDIX N: English medium survey leaflet and Welsh translation	233
APPENDIX O: Welsh medium survey leaflet and Welsh translation.....	237

APPENDIX A: Contextual Questionnaire

Basic Skills Wales: - FINAL MAIN STAGE QUESTIONNAIRE

IN FILTERS PROBABILITY SAMPLE= RESPONDENT IS COMPLETING ENGLISH 2003 BASELINE LITERACY AND NUMERACY ASSESSMENTS
QUOTA SAMPLE= RESPONDENT IS COMPLETING WELSH LITERACY ASSESSMENT

LANGUAGE CLASSIFICATION

ASK ALL

Welsh [B] SHOWCARD 1

Do you speak Welsh at all? [TEXTSUB:INTERVIEWER: YOU WILL HAVE ASKED THIS ON THE DOORSTEP. QUERY IF DIFFERENT ANSWER GIVEN]¹

ASK OR RECORD.

- | | |
|----------------------------|---|
| Yes, I do fluently | 1 |
| Yes, I do fairly well | 2 |
| Yes, I do some | 3 |
| Yes, I do a few words only | 4 |
| No, (I don't) | 5 |

IF WELSH= 3, 4 OR 5 AND WITHIN QUOTA SAMPLE CLOSE INTERVIEW

**IF WELSH= 1 OR 2
THEN ASK LPREF**

Lpref [B] I have the questions in English and in Welsh. Which language would you prefer for the interview?
INTERVIEWER: YOU MAY HAVE ALREADY ASKED THIS ON THE DOORSTEP

N.B. IF RESPONDENT REQUESTS A WELSH INTERVIEW YOU MAY NEED TO MAKE AN APPOINTMENT FOR A WELSH SPEAKING INTERVIEWER TO COME BACK AND COMPLETE THE INTERVIEW

ASK OR RECORD

- | | |
|------------------------|---|
| Prefer English | 1 |
| Prefer Welsh | 2 |
| Don't know/ Don't mind | 3 |

IF (LPREF = 2 AND IN PROBABILITY SAMPLE) OR.(LPREF = 1 AND IN QUOTA SAMPLE)

Ok, the first part of the interview will be completed in [TEXTSUB: English/Welsh]² however there are some tasks afterwards which I will need you to complete in [TEXTSUB:English/Welsh]³, this is so that we ensure that in each area of Wales we achieve the right number of interviews with the tasks completed in each language.

HOUSEHOLD BOX

ASK ALL

¹ This should only appear if quota sample

² If Lpref = 1 textfill will read 'English', if Lpref = 2 textfill will read 'Welsh'

³ If in probability sample textfill will read 'English', if in quota sample textfill will read 'Welsh'

Nadults Can you tell me how many people aged between 16 and 65 live in your household? (TEXTSUB: IF PROBABILITY SAMPLE: INTERVIEWER: YOU WILL HAVE RECORDED THIS AT C4 ON THE ADDRESS CONTACT SHEET – QUERY IF THE RESPONDENT GIVES A DIFFERENT ANSWER BUT RECORD IT IF HE/SHE INSISTS).

1..10

N66 And how many people aged 66 or over live in your household?

1..10

ASK <NAME> TO <COHAB> FOR EACH PERSON AGED 16+ IN HOUSEHOLD

Name-

Name10

Can I have your first name? (Can I have the first name of the [TEXTSUB: second /third etc.] person in the household aged 16 or older? [INTERVIEWER NOTE: this includes **all** adults, not just those aged 16-65])

INTERVIEWER: IF NAMES ARE REFUSED PLEASE TYPE IN SOMETHING TO IDENTIFY PERSON E.G. FATHER, 2ND ELDEST DAUGHTER ETC. THIS WILL BE USED IN THE FOLLOWING QUESTIONS.

Sex-

Sex10 Code [TEXTSUB: ^NAME^s] sex

Male	1
Female	2

IF BOOST TO BE ASKED OF RESPONDENT ONLY

Age-

Age10 What was [TEXTSUB: your/^NAME^s] age last birthday?

16..65 [if respondent]
16..19 [if boost respondent]
16..99 [if other adult]
Refused

IF MAIN INTERVIEW CONTINUE, IF BOOST INTERVIEW SKIP TO RELTORES

**IF Age/Age2 etc. = Refused
THEN ASK Agebana/Agebana2 etc.**

Agebana-

Agebana10

Can you tell me which of these bands you would put [TEXTSUB: yourself/^NAME^] into?

READ OUT

16-24	1
25-34	2
35-44	3
45-54	4
55-65	5

66+
Refused

6
Y

IF Age/Age2 etc. <66 or Agebana/Agebana2 etc = 16-65 AND PERSON WAS AN ADULT AGED 66+ AT NAME THEN ASK Agecheck

Agecheck

YOU ENTERED THAT [TEXTSUB: NAME] IS UNDER 66 HOWEVER EARLIER YOU SAID THAT [HE/SHE] IS AN ADULT AGED 66+

IS THIS CORRECT?

IF NOT GO BACK AND UPDATE THE ANSWERS

IF Age/Age2 etc. >65 or Agebana/Agebana2 etc = 66+ AND PERSON WAS AN ADULT AGED 16-65 AT NAME THEN ASK Agecheck

Agecheck2

YOU ENTERED THAT [TEXTSUB: NAME] IS OVER 65 HOWEVER EARLIER YOU SAID THAT [HE/SHE] IS AN ADULT AGED 16-65

IS THIS CORRECT?

IF NOT GO BACK AND UPDATE THE ANSWERS

Marst-

Marst10 [INTERVIEWER NOTE: the question *after this one* deals with people who live together but are not married. This question is concerned with legal status only.]

ASK OR RECORD

Please tell me, [TEXTSUB: are you/is [^NAME^]... READ OUT

single, that is, never married/ never registered as a same- sex civil partnership	1
married and living with [TEXTSUB: his/her/your] [husband/wife]	2
In a registered same-sex civil partnership and living with [TEXTSUB: his/her/your] partner	3
Separated, but legally still married	4
divorced or widowed?	5 6
[SPONTANEOUS ONLY] separated, but still legally in a same-sex civil partnership	7
[SPONTANEOUS ONLY] formerly a same-sex civil partner, the civil partnership now legally dissolved	8

[SPONTANEOUS ONLY] a surviving civil partner, his/her partner having since died	9
Don't know	10
Refused	11

**IF MORE THAN ONE ADULT IN HOUSEHOLD EITHER AT NADULTS OR N66 AND PERSON UNDER CONSIDERATION NOT MARRIED AND LIVING WITH THEIR PARTNER AND NOT IN A CIVIL PARTNERSHIP AND LIVING WITH THEIR PARTNER (MARST- MARST10 <>2 AND 3)
THEN ASK Cohab1-Cohab10**

Cohab1-
Cohab10 **ASK OR RECORD**
May I just check, [TEXTSUB: are you/is [^NAME^]] living with someone in this household as a couple?

Yes	1
No	2
SPONTANEOUS ONLY - Same sex couple (but not in a formal registered civil partnership)	3
Don't know	4
Refused	5

**IF AN ODD NUMBER OF PEOPLE IN THE HOUSEHOLD ARE MARRIED
THEN ASK Marcheck**

Marcheck

YOU HAVE ENTERED THAT [TEXTSUB: number of people married and living with their partner] [TEXTSUB: PERSON/PEOPLE] [TEXTSUB: IS/ARE] MARRIED AND LIVING WITH THEIR PARTNER, [TEXTSUB: THIS IS/THESE ARE] [TEXTSUB: names of people who are married].

IS THIS CORRECT?

UNLESS ONE OF THE HOUSEHOLD MEMBERS IS MARRIED TO SOMEONE UNDER 16 IN THIS HOUSEHOLD THIS SHOULD BE AN EVEN NUMBER.

IF NO PLEASE GO BACK AND UPDATE THE ANSWERS.

**IF AN ODD NUMBER OF PEOPLE IN THE HOUSEHOLD ARE IN A CIVIL PARTNERSHIP
THEN ASK Civcheck**

Civcheck

YOU HAVE ENTERED THAT [TEXTSUB: number of people in a civil partnership and living with partner] [TEXTSUB: PERSON/PEOPLE] [TEXTSUB: IS/ARE] IN A CIVIL PARTNERSHIP AND LIVING WITH THEIR PARTNER, [TEXTSUB: THIS IS/THESE ARE] [TEXTSUB: names of people who are in a civil partnership].

IS THIS CORRECT?

UNLESS ONE OF THE HOUSEHOLD MEMBERS IS IN A CIVIL PARTNERSHIP WITH SOMEONE UNDER 16 IN THIS HOUSEHOLD THIS SHOULD BE AN EVEN NUMBER.

IF NO PLEASE GO BACK AND UPDATE THE ANSWERS.

IF AN ODD NUMBER OF PEOPLE IN THE HOUSEHOLD ARE IN A LIVING WITH SOMEONE IN THE HOUSEHOLD AS A COUPLE (cohab = 1 or 3) ASK coupcheck

Coupcheck

YOU HAVE ENTERED THAT [TEXTSUB: number of people living with someone in the household as a couple] [TEXTSUB: PERSON/PEOPLE] [TEXTSUB: IS/ARE] LIVING WITH SOMEONE IN THE HOUSEHOLD AS A COUPLE, [TEXTSUB: THIS IS/THESE ARE] [TEXTSUB: names of people who are living with someone in the household as a couple].

IS THIS CORRECT?

UNLESS ONE OF THE HOUSEHOLD MEMBERS IS IN A RELATIONSHIP WITH SOMEONE UNDER 16 IN THIS HOUSEHOLD THIS SHOULD BE AN EVEN NUMBER.

IF NO PLEASE GO BACK AND UPDATE THE ANSWERS.

IF Nadults+N66 > 1 AND NOT RESPONDENT THEN ASK Reltores-Reltore10

Reltores-
Reltore10 INTERVIEWER: CODE [TEXTSUB: ^NAME^]'S RELATIONSHIP TO [TEXTSUB: ^RESPONDENT'S NAME^]

- | | |
|---|---|
| [Husband/Wife] | 1 |
| Cohabitee | 2 |
| [Son/Daughter] (including adoptive/step/foster) | 3 |
| [Son/Daughter]-in-law | 4 |
| Parent/guardian (including adoptive/step/foster) | 5 |
| Parent-in-law | 6 |
| [Brother/Sister] (including adoptive/step/foster) | 7 |
| [Brother/Sister]-in-law | 8 |
| Grandparent | 9 |
| [Grandson/daughter] | 0 |
| Other relative | 1 |
| Non-relative | 2 |
| Don't know | 3 |
| Refused | 4 |

Relchk INTERVIEWER: PLEASE CONFIRM [TEXTSUB: name] IS [TEXTSUB: respondent's name]'S [TEXTSUB: answer from Reltores]. IS THIS CORRECT?

Yes 1
No 2

IF NO ROUTE BACK TO RELTORES

IF BOOST INTERVIEW SKIP TO NCHIL

**IF Nadults+N66 > 1
THEN ASK WhoHRP**

WhoHRP

Can I just check, in whose name is this property owned or rented?

IF THERE ARE JOINT OWNERS/TENANTS PLEASE CODE BOTH OWNERS TENANTS.

Don't know
Refused

**IF more than one person answered at WhoHRP
THEN ASK WhoHRP2**

WhoHRP2

And which of these people has the highest income?

IF HOUSEHOLDERS HAVE EXACTLY THE SAME INCOME, CODE BOTH.

Don't know
Refused

**IF more than one person answered at WhoHRP2
THEN ASK WhoHRP3**

WhoHRP3

INTERVIEWER: CODE WHICH MEMBER OF THE HOUSEHOLD IS OLDEST

* The respondent's details are recorded on the first iteration of each question (sex, marst, etc). Details of other members of the household (where present) are given in the series sex2-sex10 and so on. A similar process takes place with regard to children

**AFTER ALL ITERATIONS FOR ADULTS IN HOUSEHOLD, ASK NCHIL
ASK ALL Nchil**

Nchil How many children under 16 live in this household?

0..10
Refused

IF Nchil > 0
THEN ASK Chsex-Chsex10, Chage-Chage10, Chrelres-Chrelre10

Chsex-
Chsex10 CODE SEX OF [TEXTSUB: ELDEST, SECOND ELDEST, THIRD ELDEST ETC.] CHILD.

Male	1
Female	2

IF BOOST RESPONDENT SKIP TO CHRELRES

Chage-
Chage10 What was [TEXTSUB: his/her] age last birthday?

0..15
Refused

Chrelres-
Chrelre10 INTERVIEWER: CODE [TEXTSUB: his/her] RELATIONSHIP TO [^RESPONDENT'S NAME^]

[Son/Daughter] (including adoptive/step/foster)	1
[Son/Daughter]-in-law	2
[Brother/Sister] (including adoptive/step/foster)	3
[Brother/Sister]-in-law	4
[Grandson/daughter]	5
Other relative	6
Non-relative	7
Don't know	8
Refused	9

ASK ALL

Othkid Can I just check, do you have any children under 16 who do not live here with you?

Yes	1
No	2
Don't know	3
Refused	4

IF Othkid = Yes
THEN ASK Nothkid, Contact-Contact10, Choage-Choage10

Nothkid How many children under 16 do you have who are not living here with you?

1..10
Refused

Contact-

Contact10 Do you have contact with [TEXTSUB: this/the eldest/ the second eldest etc.] child at least once every month?

Yes	1
No	2
Refused	3

Choage-
Choage10 What was his/her age last birthday?

0..15	
Refused	

ASK RESPONDENT ONLY

Country Where were you born?

INTERVIEWER NOTE: NORTHERN IRELAND IS UK, REPUBLIC OF IRELAND IS NOT

Wales	1
Other UK	2
Outside UK	3
Don't know	4
Refused	5

If Country = Other UK or Outside UK, ask Move

Move How old were you when you moved to Wales?

EDIT CODES SO THAT ONLY THOSE WHICH ARE LESS THAN OR EQUAL TO RESPONDENT'S AGE APPEAR ON SCREEN

0-4	1
5-11	2
12-15	3
16-19	4
20-24	5
25-34	6
35-44	7
45-54	8
55-65	9
Don't know	10
Refused	11

Natid How would you describe your national identity?
READ OUT AND CODE ALL THAT APPLY

Welsh	1
-------	---

English	2
Scottish	3
Northern Irish	4
British	5
Don't know	6
Other	7
Refused	8

Other specify...

Ethnicid SHOWCARD 2

Please choose one answer on this card to best describe your ethnic group or background. CODE ONE ONLY

A – White: Welsh/ English/ Scottish/ Northern Irish/ British	1
B- White: Irish	2
C – White: Gypsy or Irish Traveller	3
D – White: Other white Background (please specify)	4
E – Mixed: White and black Caribbean	5
F – Mixed: White and black African	6
G – Mixed: White and Asian	7
H – Mixed: Any other mixed Background (please specify)	8
I – Asian or Asian British: Indian	9
J – Asian or Asian British: Pakistani	10
K – Asian or Asian British: Bangladeshi	11
L – Asian or Asian British: Chinese	
M – Asian or Asian British: Other Asian background (please specify)	12
N – Black or Black British: Caribbean	13
O – Black or Black British: African	14
P – Black or Black British: Other black background (please specify)	15
Q – Other ethnic group: Arab	16
R – Other ethnic group (please specify)	17
Don't know	18
Refused	19

Now I'd like to ask you a few more questions about your background and the languages that you speak.

Slang Which languages (including English and Welsh) do you speak well enough to have a conversation?

PROBE: Any others?

PROBE AS NECESSARY AND CODE ALL THAT APPLY

English	1
Welsh	1a
Afrikaans	2
Albanian	3
Arabic	4
Awadhi	5
Belorussian	6
Bengali	7
Bihari	8
Bulgarian	9
Cantonese	10
Chinese - not Mandarin / Cantonese	11
Creole	12
Czech	13
Danish	14
Dutch	15
Egyptian	16
Farsi	17
Finnish	18
Flemish	19
French	20
Fulani	21
Ganda	22
German	23
Greek	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hungarian	29
Ibo	30
Indonesian	31
Iranian	32
Irish	33
Italian	34
Japanese	35
Kurdic	36
Lebanese	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Manx Gaelic	41
Norwegian	42
Patois	43
Polish	44
Portuguese	45
Punjabi	46
Pushtoo	47

Scottish Gaelic	48
Somali	49
Spanish	50
Swahili	51
Swedish	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Turkish	55
Urdu	56
Vietnamese	57
Yoruba	58
Don't Know	Y
Refused	Z
Other	0

Other specify...

**IF SPEAKS WELSH AT SLANG AND WELSH= 4 OR 5
THEN ASK: LANGCHECK**

langcheck You said that you speak Welsh well enough to have a conversation, however earlier you said that [TEXTSUB: you don't speak Welsh/ you only speak a few words of Welsh]⁴? Is this correct?

Yes
No

IF NO, ROUTE BACK TO SLANG

**IF DOES NOT SPEAK WELSH AT SLANG AND SLANG<>DK AND SLANG<>REF AND WELSH= 1, 2 OR 3
THEN ASK: LANGCHECK2**

Langcheck2 You did not mention that you speak Welsh well enough to have a conversation, however earlier you said that [TEXTSUB: you speak Welsh fluently/ you speak Welsh fairly well/ you speak some Welsh]⁵? Is this correct?

Yes
No

IF NO, ROUTE BACK TO SLANG

**IF DOES NOT SPEAK ENGLISH AT SLANG AND SLANG<>DK AND SLANG<>REF AND INTERVIEW IS CONDUCTED IN ENGLISH LPREF<>WELSH
THEN ASK: LANGCHECK3**

Langcheck3 INTERVIEWER YOU HAVE NOT CODED THAT THE RESPONDENT SPEAKS ENGLISH, ARE YOU SURE THIS IS CORRECT?

Yes
No

⁴ If Welsh = 5 first textsub appears, if Welsh = 4 second textsub appears

⁵ If Welsh = 1 first textsub appears, if Welsh = 2 second textsub appears, if Welsh = 3 third textsub appears

IF NO, ROUTE BACK TO SLANG

IF DOES NOT SPEAK WELSH AT SLANG AND SLANG<>DK AND SLANG<>REF AND INTERVIEW IS CONDUCTED IN WELSH LPREF=WELSH THEN ASK: LANGCHECK4

Langcheck4 INTERVIEWER YOU HAVE NOT CODED THAT THE RESPONDENT SPEAKS WELSH, ARE YOU SURE THIS IS CORRECT?

Yes
No

IF NO, ROUTE BACK TO SLANG

IF SPEAK MORE THAN ONE LANGUAGE THEN ASK: Sfirst

Sfirst Which was the first language you learned?

LIST AS CODED IN SLANG

IF LEARNT TWO OR MORE LANGUAGES AT THE SAME TIME, CODE BOTH. OTHERWISE CODE ONE ONLY.

English	1
Welsh	1a
Afrikaans	2
Albanian	3
Arabic	4
Awadhi	5
Belorussian	6
Bengali	7
Bihari	8
Bulgarian	9
Cantonese	10
Chinese - not Mandarin / Cantonese	11
Creole	12
Czech	13
Danish	14
Dutch	15
Egyptian	16
Farsi	17
Finnish	18
Flemish	19
French	20
Fulani	21
Ganda	22
German	23
Greek	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hungarian	29
Ibo	30

Indonesian	31
Iranian	32
Irish	33
Italian	34
Japanese	35
Kurdic	36
Lebanese	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Manx Gaelic	41
Norwegian	42
Patois	43
Polish	44
Portuguese	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Scottish Gaelic	48
Somali	49
Spanish	50
Swahili	51
Swedish	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Turkish	55
Urdu	56
Vietnamese	57
Yoruba	58
Don't Know	Y
Refused	Z
Other (specify)	0

IF (SLANG = 1 AND SFIRST <> 1)

Sstart **[B]** SHOWCARD 3

When did you first start to speak English?

As a small child at home	1
In nursery or primary school (age 4-10)	2
In secondary school (age 11 upwards)	3
In college or university	4
After leaving full time education	5
Don't know	6
Refused	7

IF (SLANG = 1a AND SFIRST <> 1a)

SWstart **[B]** SHOWCARD 3

When did you first start to speak welsh?

As a small child at home	1
In nursery or primary school (age 4-10)	2
In secondary school (age 11 upwards)	3

In college or university	4
After leaving full time education	5
Don't know	6
Refused	7

**IF SPEAKS MORE THAN ONE LANGUAGE
THEN ASK: Smain, Swksch**

Smain Which language do you speak most often at home?

LIST AS CODED IN SLANG

IF SPEAK 2 OR MORE LANGUAGES THE SAME AMOUNT, CODE BOTH. OTHERWISE CODE ONE ONLY

English	1
Welsh	1a
Afrikaans	2
Albanian	3
Arabic	4
Awadhi	5
Belorussian	6
Bengali	7
Bihari	8
Bulgarian	9
Cantonese	10
Chinese - not Mandarin / Cantonese	11
Creole	12
Czech	13
Danish	14
Dutch	15
Egyptian	16
Farsi	17
Finnish	18
Flemish	19
French	20
Fulani	21
Ganda	22
German	23
Greek	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hungarian	29
Ibo	30
Indonesian	31
Iranian	32
Irish	33
Italian	34
Japanese	35
Kurdic	36
Lebanese	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Manx Gaelic	41
Norwegian	42

Patois	43
Polish	44
Portuguese	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Scottish Gaelic	48
Somali	49
Spanish	50
Swahili	51
Swedish	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Turkish	55
Urdu	56
Vietnamese	57
Yoruba	58
Don't Know	Y
Refused	Z
Other (specify)	0

Swksch Which language do you speak most often at work or at school or college?

IF SPEAK 2 OR MORE LANGUAGES THE SAME AMOUNT, CODE BOTH. OTHERWISE CODE ONE ONLY

English	1
Welsh	1a
Afrikaans	2
Albanian	3
Arabic	4
Awadhi	5
Belorussian	6
Bengali	7
Bihari	8
Bulgarian	9
Cantonese	10
Chinese - not Mandarin / Cantonese	11
Creole	12
Czech	13
Danish	14
Dutch	15
Egyptian	16
Farsi	17
Finnish	18
Flemish	19
French	20
Fulani	21
Ganda	22
German	23
Greek	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hungarian	29
Ibo	30
Indonesian	31
Iranian	32

Irish	33
Italian	34
Japanese	35
Kurdic	36
Lebanese	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Manx Gaelic	41
Norwegian	42
Patois	43
Polish	44
Portuguese	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Scottish Gaelic	48
Somali	49
Spanish	50
Swahili	51
Swedish	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Turkish	55
Urdu	56
Vietnamese	57
Yoruba	58
Do not work/ go to school/college	59
Don't Know	Y
Refused	Z
Other (specify)	0

**IF 2 or more languages listed across Sfirst, Smain and Swksch
THEN ASK: Scomfor**

Scomfor Which language do you feel most comfortable using?

LIST AS CODED IN SFIRST, SMAIN, SWKSCH

IF EQUALLY COMFORTABLE WITH 2 OR MORE LANGUAGES, CODE BOTH. OTHERWISE CODE ONE ONLY

English	1
Welsh	1a
Afrikaans	2
Albanian	3
Arabic	4
Awadhi	5
Belorussian	6
Bengali	7
Bihari	8
Bulgarian	9
Cantonese	0
Chinese - not Mandarin / Cantonese	1
Creole	2
Czech	3
Danish	4
Dutch	5

Egyptian	6
Farsi	7
Finnish	8
Flemish	9
French	0
Fulani	1
Gaelic	2
Ganda	3
German	4
Greek	5
Gujarati	6
Hakka	7
Hausa	8
Hindi	9
Hungarian	0
Ibo	1
Indonesian	2
Iranian	3
Irish	
Italian	4
Japanese	5
Kurdic	6
Lebanese	7
Lingala	8
Malay	9
Mandarin	0
Manx Gaelic	
Norwegian	1
Patois	2
Polish	3
Portuguese	4
Punjabi	5
Pushtoo	6
Scottish Gaelic	
Somali	7
Spanish	8
Swahili	9
Swedish	0
Sylhethi	1
Tamil	2
Turkish	3
Urdu	4
Vietnamese	5
Yoruba	6
Don't Know	Y
Refused	Z
Other (specify)	0

IF Slang = English
THEN ASK: Sgood

Sgood How good are you at speaking English?

READ OUT

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
(DO NOT PROMPT) No opinion	5
Refused	6

**IF Slang = Welsh
THEN ASK: Sgood2**

Sgood2 How good are you at speaking Welsh?

READ OUT

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
(DO NOT PROMPT) No opinion	5
Refused	6

**IF more than one language coded at slang
THEN ASK: Sparent**

Sparent SHOWCARD 4

What language(s) did your parents use with you when you were growing up? [code one only]

PROBE AS NECESSARY. INTERVIEWER NOTE: IF NOT BROUGHT UP BY NATURAL PARENTS, ASK ABOUT GUARDIANS

Always English	1
Mostly English, some Welsh	2
About equal English/Welsh	3
Mostly Welsh, some English	4
Always Welsh	5
Other language(s) only	6
Mixed – English and other language(s) – not Welsh	7
Mixed – Welsh and other language(s) – not English	8
Don't Know / can't remember	Y

ASK IF IN PROBABILITY SAMPLE

Sspocon [B] SHOWCARD 5.

How confident are you in your ability to speak English in each of the following situations?

Repeat for the following:

- In the local shops
- Ordering a meal in a restaurant
- In the surgery or local hospital
- Querying a gas, electricity or phone bill

Very confident	1
Fairly confident	2
Not very confident	3
Not at all confident	4

Not applicable/ never do this	6
Don't know	Y
Refused	

ASK IF SPEAKS WELSH (Welsh = 1 or Welsh = 2)

SWspocon **[B]** SHOWCARD 5

How confident are you in your ability to speak Welsh in each of the following situations?

Repeat for the following:

- In the local shops
- Ordering a meal in a restaurant
- In the surgery or local hospital
- Querying a gas, electricity or phone bill

Very confident	1
Fairly confident	2
Not very confident	3
Not at all confident	4
Not applicable/ never do this	6
Don't know	Y
Refused	

COMPUTERS

I'd now like to ask you a few questions about computers.

ASK ALL

Cqinter Does your household have access to the internet at home?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

Cqown Can I just check, do you currently *personally* use a computer? By computer I mean a desktop or laptop computer or any other handheld device that you use to do things such as sending or receiving email messages or finding things on the internet, not including sending or receiving text messages or calls.

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

**IF Cqown = Yes
THEN ASK: Cqwha
ELSE ASK: Cqnocom**

Cqwha Which of the following, if any, do you use a computer for?

READ OUT AND CODE ALL THAT APPLY (PLUS PROBE FOR OTHER USES)

Word processing - writing letters or documents	1
Accessing the Internet (World Wide Web)	2
E-mail	3
Using Spreadsheets/databases	4
Education and learning	5
Games	6
Programming	7
Other	Y
Don't know	0

Other specify...

**IF Cqown = No or DK
THEN ASK: Cqnocom**

Cqnocom Have you ever used a computer?

IF NECESSARY: By computer I mean a desktop or laptop computer or any other handheld device that you use to do things such as sending or receiving email messages or finding things on the internet, not including sending or receiving text messages or calls.

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

**IF NOT (Cqnocom = No OR Cqnocom = Don't Know)
THEN ASK: Tskill,**

Tskill And how good are you at using computers? For example: word processing, using the Internet and sending emails.
READ OUT

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
No opinion (DO NOT PROMPT)	5
Don't Know	Y

EDUCATION

I'd now like to ask you some questions about education, learning and training.

Etermed Firstly, how old were you when you left full time continuous education or training? If you left and later returned to become a full time student or trainee, please tell me how old you were when you FIRST left.

IF RESPONDENT HAD PLANNED GAP YEAR, DO NOT COUNT THIS AS END OF F/T CONTINUOUS EDUCATION

Numeric Range _____
ANSWER CANNOT BE HIGHER THAN AGE
Never went to school
Still in first period of full time education
Don't Know Y
Refused

Permitted Range
10 TO 65 (Numeric Range)

IF Etermed > 34

Termedchk

You said that you finished your first period of full time education when you were 35 or older. Are you sure this is correct?

**Yes
No**

IF NO ROUTE BACK TO ETERMED

**IF Etermed <> Never went to school and Etermed<>Still in first period of education, and Etermed<>dk and Etermed<>Ref
THEN ASK: Efted**

Efted And can I just check, did you start any other full time education or training within two years of that time?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

**IF Efted = Yes
THEN ASK: Eage2**

Eage2 How old were you when you finished that period of full time education or training?

ENTER AGE

Numeric Range _____
ANSWER CANNOT BE HIGHER THAN AGE
Still in second period of full time education
Don't Know Y

Permitted Range
10 TO 65 (Numeric Range) ,

IF Etermed > Eage2

YOU HAVE ENTERED AN AGE LESS THAN THE AGE ENTERED AT THE FIRST QUESTION. PLEASE CHECK AND RE-ENTER THE INFORMATION.

End of Filter Enlogic

**IF Etermed >11 AND (Country = Wales OR Move = 0-4 or 5-11)
THEN ASK: Ewel11**

Ewel11

SHOWCARD 6

Thinking of your education up to the age of 11, apart from English and Welsh language lessons, how much of the teaching was in Welsh, and how much in English?

IF NECESSARY: Please think about lessons such as history, geography and science etc.

All/Almost all in English	1
Mostly in English	2
About equal English/Welsh	3
Mostly in Welsh	4
All/ almost all in Welsh	5
Didn't go to school in Wales	6
Don't Know / can't remember	Y

**IF Etermed >12 AND (Country = Wales OR Move = 0-4 or 5-11 or 12-15)
THEN ASK: Ewel16**

Ewel16 SHOWCARD 6

And thinking about your education between the ages of 12 and 16 [TEXTSUB: number from etermed if <16]?
Apart from, English and Welsh language lessons, how much of the teaching was in Welsh, and how much in English?

IF NECESSARY: Please think about lessons such as history, geography and science etc.

All/ Almost all in English	1
Mostly in English	2
About equal English/Welsh	3
Mostly in Welsh	4
All/ Almost all in Welsh	5
Didn't go to school in Wales	6
Don't Know / can't remember	Y

End of Filter Einstil

Equal Do you have any qualifications from school, college or university, from work, or a government scheme, or gained in some other way? Please think about ALL qualifications you have ever gained, even if it was a long time ago or you are not using them now.

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	

IF Equal <> NO and Equal<>Ref

INTERVIEWER NOTE: The next few questions are about qualifications. The response lists are spread over several screens to make it easier.

EQualT SHOWCARD 7

Looking at this list do you (think you) have any of these qualifications?

PROMPT AS NECESSARY. INCLUDE ALL PASSES AT ANY GRADE.

O-level or equivalent	1
Standard/Ordinary (O) Grade / Lower (Scotland)	2
GCSE/ Vocational GCSE	3
CSE	4
Key Skills / Core Skills (Scotland)	5
Basic Skills (Skills for life / literacy / numeracy / language)	6
Entry Level Qualifications	7
None of these	
Don't Know	Y
Refused	0

EQualT2 SHOWCARD 8

And do you (think you) have any of these qualifications?

PROMPT AS NECESSARY. INCLUDE ALL PASSES AT ANY GRADE.

A-level/ Vocational A-level or equivalent	1
Advanced Higher / Higher / Intermediate / Access qualifications. (Scotland)	2
AS-level/ Vocational AS level or equivalent	3
Certificate of sixth year studies (CSYS) or equivalent	4
Access to HE	5
Welsh Bacallaureate	6
International Bacallaureate	7
None of these	
Don't Know	Y
Refused	0

EQualT3 SHOWCARD 9

And do you (think you) have any of these qualifications?

PROMPT AS NECESSARY. INCLUDE ALL PASSES AT ANY GRADE.

NVQ/SVQ	1
GNVQ/GSVQ	2

RSA/ OCR	3
City & Guilds	4
YT Certificate	6
None of these	
Don't Know	Y
Refused	0

EQualT4 SHOWCARD 10

And do you (think you) have any of these qualifications?

PROMPT AS NECESSARY. INCLUDE ALL PASSES AT ANY GRADE.

Degree level qualification including foundation degrees, graduate membership of a professional institute, PGCE, or higher	1
Diploma in higher education	2
HNC/HND	3
ONC/OND	4
BTEC/ BEC/TEC/EdExcel/LQL	5
SCOTVEC, SCOTEC or SCOTBEC	6
Teaching qualification (excluding PGCE)	7
Nursing or other medical qualification not yet mentioned	8
Other higher education qualification below degree level	9
None of these	
Don't Know	Y
Refused	0

EQualT5

And do you (think you) have any other professional, work related or foreign qualifications that you haven't already mentioned?

INCLUDE ALL PASSES AT ANY GRADE.

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	0

**IF EQual = Yes and (EQualT = None of these and EqualT2 = none of these and EqualT3 = none of these and EqualT4 = none of these and EqualT5 = No)
THEN ASK: Qualcheck**

Qualcheck You mentioned that you had some qualifications, however you have not said which ones you have, do you have any qualifications at all?

Yes
No

IF YES, ROUTE BACK TO EQUALT AND IF NO ROUTE BACK TO EQUAL

IF EQualT5 = Yes
THEN ASK: Efdesc

Efdesc Please could you describe this qualification?

INTERVIEWER TYPE IN A BRIEF DESCRIPTION OF THE QUALIFICATION

Don't Know

Refused

IF EQualT4 = Degree level qualification
THEN ASK: EDeg

EDeg Do you have.... READ OUT

CODE ALL THAT APPLY

A higher degree (including PGCE)	1
A first degree	2
A foundation degree	3
Graduate member of a professional institution	4
Other	0
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT2 = Welsh Baccalaureate
THEN ASK: EWelsh

EWelsh Is your Welsh Baccalaureate... READ OUT

At the foundation level	1
The intermediate level	2
The advanced level	3
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT2 = A levels/Vocational A levels or equivalent
THEN ASK: EAlev

EAlev How many A levels/ Vocational A levels (or equivalent) do you have?

1	1
2 or more	2
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT2 = AS Levels/Vocational AS levels or equivalent
THEN ASK: EAS

EAS How many AS-levels/Vocational AS levels (or equivalent) do you have?

1 to 3	1
4 or more	
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT2 = Advance Higher/Higher/Intermediate/Access qualifications (Scotland)
THEN ASK: EScot

EScot What levels of National Qualifications do you have... READ OUT

CODE ALL THAT APPLY. PROMPT AS NECESSARY

Access Level	1
Intermediate 1	2
Intermediate 2	3
Higher	4
Advanced Higher	5
Don't Know	Y
Refused	X

IF EScot = Advanced Higher
THEN ASK: EAHigh

EAHigh How many Advanced Highers do you have?

1	1
2 or more	2
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQUALT = GCSE/ Vocational GCSE OR EQUALT = CSE OR EQUALT = Standard / Ordinary grade/ Lower OR ESCOT = Intermediate 1 OR ESCOT = Intermediate 2 OR EQUALT = O-levels or equivalent THEN ASK: Egcse1

Egcse1 How many, if any, of the following qualifications do you have?

(LOOP FOR EACH QUALIFICATION MENTIONED AT EQUALT / ESCOT)

GCSEs grade C or above	
CSEs Grade1	
Standard grades 3 or above/O	
grades C or above	
Intermediate 1 grade A	
Intermediate 2 grade D or	
above	
O-levels or equivalent	
None	1
1 to 4	2
5 or more	
Don't Know	Y
Refused	X

If Egcese1 = 1 to4 or 5 or more at any iteration

THEN ASK: Egcese6

Egcese6 Do any of your [TEXTSUB: qualifications from Egcese1] include...? READ OUT

INTERVIEWER: ENGLISH/WELSH QUALIFICATIONS MAY BE LANGUAGE AND LITERATURE COMBINED,
HOWEVER PLEASE DO NOT INCLUDE LITERATURE ONLY QUALIFICATIONS HERE

CODE ALL THAT APPLY

Maths	1
English (not just literature)	2
Welsh as a first language (not just literature)	3
None of these	4
Don't Know	Y
Refused	

**IF Egcs6 = Welsh AND Welsh<>Yes, fluently and Yes. Fairly well
THEN ASK: GCSEcheck**

GCSEcheck You said that you have a qualification in Welsh as a first language, however earlier you said you
[TEXTSUB: only speak some Welsh/ only speak a few words of Welsh/ do not speak Welsh], are you sure this is
correct?

INTERVIEWER: REMEMBER THAT AT THIS QUESTION WE ONLY WANT TO INCLUDE PEOPLE WHO HAVE A
QUALIFICATION IN WELSH AS A *FIRST LANGUAGE*.

Yes
No

IF NO ROUTE BACK TO EGCSE6

**IF NOT (Egcs6 = Maths AND Egcs6 = English AND Egcs6 = Welsh)
THEN ASK: Egcs7**

Egcs7 Do you have [TEXTSUB ALL QUALIFICATIONS FROM BELOW] in...? READ OUT

INTERVIEWER: ENGLISH/WELSH QUALIFICATIONS MAY BE LANGUAGE AND LITERATURE COMBINED,
HOWEVER PLEASE DO NOT INCLUDE LITERATURE ONLY QUALIFICATIONS HERE

CODE ALL THAT APPLY

LIST DEPENDS ON ANSWERS TO EQUALT AND ESCOT. LOOP FOR EACH QUALIFICATION

GCSEs below grade C
CSEs below grade 1
Standard grades 4-7/O grades below C
Intermediate 1 below grade A
Intermediate 2 below grade D

Maths	1
English (not just literature)	2
Welsh as a first language (not just literature)	3
None of these	4
Don't Know	Y
Refused	

**IF Egcs7 = Welsh AND Welsh<>Yes, fluently and Yes. Fairly well
THEN ASK: GCSEcheck2**

GCSEcheck2 You said that you have a qualification in Welsh as a first language, however earlier you said you
[TEXTSUB: only speak some Welsh/ only speak a few words of Welsh/ do not speak Welsh], are you sure this is
correct?

INTERVIEWER: REMEMBER THAT AT THIS QUESTION WE ONLY WANT TO INCLUDE PEOPLE WHO HAVE A
QUALIFICATION IN WELSH AS A *FIRST LANGUAGE*.

Yes
No

IF NO ROUTE BACK TO EGCSE7

**IF EQualT4 = BTEC/BEC/TEC/EDEXCEL/LQL
THEN ASK: Ebtec**

Ebtec Is your highest BTEC/BEC/TEC/EDEXCEL/LQL qualification...? [READ OUT AND CODE FIRST THAT APPLIES]

At a Higher level (Level 4 or higher)	1
At National Certificate or National Diploma level (Level 3)	2
A first diploma or general diploma (level 2)	3
A first certificate or general certificate (below level 2)	4
Don't Know	Y
Refused	Z

**IF EQualT4 = SCOTVEC/SCOTEC or SCOTBEC
THEN ASK: Escot**

Escot Is your highest SCOTVEC (or SCOTEC or SCOTBEC) qualification...? [READ OUT AND CODE FIRST THAT APPLIES]

Higher level (Level 4)	1
Full National Certificate (Level 3)	2
A First Diploma or General Diploma (Level 2)	3
A First certificate or General certificate (Below Level 2)	4
Modules towards a National Certificate	5
Don't Know	Y
Refused	X

**IF EQualT3 = RSA/OCR
THEN ASK: ERSA**

ERSA Is your highest RSA or OCR...? [READ OUT AND CODE FIRST THAT APPLIES]

A Higher Diploma	1
An Advanced diploma or Advanced certificate	2
A First Diploma	3
Or some other RSA (including stage I, II & III)	4
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT3 = City and Guilds
THEN ASK: Ecity

Ecity Is your highest City and Guilds qualification...? [READ OUT AND CODE FIRST THAT APPLIES]

Advanced Craft / Part 3	1
Craft / Part 2	2
Foundation / Part 1	3
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT3 = GNVQ/GSVQ
THEN ASK: Egnvq

Egnvq Is your highest GNVQ or GSVQ at...? [READ OUT AND CODE FIRST THAT APPLIES]

Advanced level	1
Full Intermediate level	2
Part One Intermediate level	3
Full Foundation level	4
Part One Foundation level	
Don't Know	Y
Refused	X

IF EQualT3 = NVQ/SVQ
THEN ASK: ENVQ

ENVQ What is your highest level of full NVQ/SVQ? READ OUT

Level 1	1
Level 2	2
Level 3	3
Level 4	4
Level 5	5
Don't Know	Y
Refused	X

ASK ALL:

Parsch Did either of your parents stay on in education beyond 16?

INTERVIEWER NOTE:

FEMALE GUARDIAN IF NOT BROUGHT UP BY NATURAL MOTHER (E.G. IF ADOPTED OR BROUGHT UP BY AUNT/GRANDMOTHER)

MALE GUARDIAN IF NOT BROUGHT UP BY NATURAL FATHER (E.G. IF ADOPTED OR BROUGHT UP BY UNCLE/GRANDFATHER ETC.)

Yes – both parents stayed on in education beyond 16	1
Yes – one parent stayed on in education beyond 16	2
No – No parents stayed on in education beyond 16	3
NO FEMALE OR MALE GUARDIAN FIGURES	4
Don't Know	Y
Refused	Z

BASIC SKILLS

Bqread How good are you at *reading* English?

INTERVIEWER READ OUT EXCEPT 'NO OPINION'

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
Cannot read English	5
No opinion (DO NOT PROMPT)	6
Don't Know	Y
Refused	

Welread How good are you at *reading* Welsh?

INTERVIEWER READ OUT EXCEPT 'NO OPINION'

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
Cannot read Welsh	5
No opinion (DO NOT PROMPT)	6
Don't Know	Y
Refused	

**IF (in probability sample AND Bqread = below Average OR Poor OR Cannot read English)
THEN ASK: Bjob1**

Bjob1 [TEXTSUB: You described yourself as <below average/poor> at reading English / You said you cannot read English]⁶. Do you think this has limited your job opportunities in any way – for example: getting a promotion or a job you want?

INTERVIEWER READ OUT SCALE

A lot	1
A little	2
Not at all	3
Not relevant (never worked / never looked for work, different job or promotion)	4
Don't Know	Y
Refused	

**IF (Welsh = 1 or 2 AND Welread = below Average OR Poor OR Cannot read Welsh)
THEN ASK: BWjob1**

BWjob1 [TEXTSUB: You described yourself as <below average/poor> at reading Welsh / You said you cannot read Welsh]⁷. Do you think this has limited your job opportunities in any way – for example: getting a promotion or a job you want?

INTERVIEWER READ OUT SCALE

A lot	1
A little	2
Not at all	3
Not relevant (never worked / never looked for work, different job or promotion)	4
Don't Know	Y
Refused	

**IF (In probability sample and Bqread <> Cannot read English)
THEN ASK: Breacon**

Breacon [B] SHOWCARD 11

How confident are you in your ability to read English in each of the following situations?

⁶ Textsub depends on answers to Bqread

⁷ Textsub depends on answers to Welread

Repeat for each of the following:

- Reading letters/ emails from friends/ family
- At work
- Reading forms

Very confident	1
Fairly confident	2
Not very confident	3
Not at all confident	4
Not applicable/ never do this	5
Don't know	Y
Refused	

**IF (Welsh =1 or Welsh =2 and Welread <> Cannot read Welsh)
THEN ASK: BWreacon**

BWreacon [B] SHOWCARD 11

How confident are you in your ability to read Welsh in each of the following situations?

Repeat for each of the following:

- Reading letters/ emails from friends/ family
- At work
- Reading forms

Very confident	1
Fairly confident	2
Not very confident	3
Not at all confident	4
Not applicable/ never do this	5
Don't know	Y
Refused	

ASK ALL

Bqwrite And how good are you at *writing* in English?

INTERVIEWER: READ OUT EXCEPT 'NO OPINION'

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
Cannot write English	5
No opinion (DO NOT PROMPT)	6
Don't Know	Y
Refused	

If can read Welsh (Welread<>Cannot read Welsh)

Welwrit How good are you at *writing* Welsh?

INTERVIEWER READ OUT EXCEPT 'NO OPINION'

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
Cannot write Welsh	5
No opinion (DO NOT PROMPT)	6
Don't Know	Y
Refused	

IF (in probability sample AND Bqwrite = Below average OR Bqwrite = Poor OR Bqwrite = Cannot write English)

THEN ASK: Bjob1a

Bjob1a [TEXTSUB: You described yourself as <below average/poor> at writing English/ You said you cannot write English]⁸. Do you think this has limited your job opportunities in any way – for example: getting a promotion or a job you want?

INTERVIEWER READ OUT SCALE

A lot	1
A little	2
Not at all	3
Not relevant (never worked / never looked for work, different job or promotion)	4
Don't Know	Y
Refused	

IF (Welsh = 1 or 2 AND Welwrite = Below average OR Welwrite = Poor OR Welwrite = Cannot write Welsh)

THEN ASK: BWjob1a

BWjob1a [TEXTSUB: You described yourself as <below average/poor> at writing Welsh/ You said you cannot write Welsh]⁹. Do you think this has limited your job opportunities in any way – for example: getting a promotion or a job you want?

INTERVIEWER READ OUT SCALE

A lot	1
A little	2
Not at all	3
Not relevant (never worked / never looked for work, different job or promotion)	4
Don't Know	Y

⁸ Textsub depends on answers to Bqwrite

⁹ Textsub depends on answers to Welwrite

Refused

**IF Welsh = 1 OR Welsh = 2 AND (Bqread<>Cannot read English OR Welread<>Cannot read Welsh OR Bqwrite<>Cannot write English OR Welwrit<>Cannot write Welsh)
THEN ASK: Bqoa**

I am now going to read out a number of different activities and I want you to tell me how often you do each one.

Bqoa SHOWCARD 12

Looking at this card, please tell me how often you...

Every day or most days	1
About once a week	2
About once a month	3
Several times a year	4
Never	5
DON'T HAVE EQUIPMENT (only code if relevant)	6
Don't Know	Y
Refused	

This question is repeated for the following loop values:

- Read books, magazines or newspapers in English (only appears if Bqread<>Cannot read English)
- Read books, magazines or newspapers in Welsh (only appears if Welread<>Cannot read Welsh)
 - Send text messages from a mobile phone in English (only appears if Bqwrite<>Cannot write English)
 - Send text messages from a mobile phone in Welsh (only appears if Welwrit<>Cannot write Welsh)
 - Do any kind of writing online in English, for example sending e-mails, writing on facebook/myspace or Bebo (only appears if Bqwrite<>Cannot write English)
 - Do any kind of writing online in Welsh, for example sending e-mails, writing on facebook/myspace/bebo (only appears if Welwrit<>Cannot write Welsh)
- Do any kind of writing in English on paper (only appears if Bqwrite<>Cannot write English)
- Do any kind of writing in Welsh on paper (only appears if Welwrit<>Cannot write Welsh)
- Fill in forms – on paper or on-line – in English (only appears if Bqwrite<>Cannot write English)
- Fill in forms – on paper or on-line – in Welsh (only appears if Welwrit<>Cannot write Welsh)

ASK ALL

BEbook How many books in English do you have in your home? Do you have...

INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES CHILDREN'S BOOKS

READ OUT

Less than 25 books	1
Or 25 or more books	2
Don't know	Y
Refused	

IF WELSH = 1 OR 2

Then ask BWbook

BWbook How many books in Welsh do you have in your home? Do you have...

INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES CHILDREN'S BOOKS

READ OUT

Less than 25 books	1
Or 25 or more books	2
Don't know	Y
Refused	

ASK ALL IN PROBABILITY SAMPLE

Teng Have you received any training or education in speaking, reading or writing English in the last two years, including any that you are currently receiving? (TEXTSUB IF AGED 21 OR UNDER OR AGED 16-24 IF REFUSED AGE: If you were at school in the last two years, please do not include this).

CODE ALL THAT APPLY – REMEMBER ONE COURSE CAN COVER MORE THAN ONE SKILL

Reading English	1
Writing English	2
Speaking English	3
None of these	Y
Don't know	X

**IF Teng = Reading English OR Teng = Writing English OR Teng = Speaking English
THEN ASK: Tcurren**

Tcurren Are you currently getting any training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹⁰ English?... (TEXTSUB IF AGED 19 OR UNDER OR AGED 16-24 IF REFUSED AGE: If you are currently at school, please do not include this). [INTERVIEWER: READ OUT AND CODE ALL THAT APPLY - REMEMBER ONE COURSE CAN COVER MORE THAN ONE SKILL]

EDIT ANSWER SO ONLY ANSWERS GIVEN AT TENG APPEAR.

Reading English	1
Writing English	2
Speaking English	3
None of these	Y
Don't know	X

IF Teng = Reading English OR Teng = Writing English OR Teng = Speaking English AND Tcurren = None of these or DK

THEN ASK: Tcomp

Tcomp Thinking about your most recent period of training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹¹ English did you complete this course, that is follow it all the way through, or did you leave before the end?

Yes, completed course	1
No, left before the end	2
Don't know	3

**IF Tcomp = Yes
THEN ASK: Tqual**

Tqual And did you gain a qualification of any kind as a result of completing this course?

Yes	1
-----	---

¹⁰ Textsub depends on answers to Teng

¹¹ Textsub depends on answers to Teng

No	2
Don't know	3

**IF Teng = Reading English OR Teng = Writing English OR Teng = Speaking English AND Tcurren = No or DK
THEN ASK: Tlearn, Twher2, Thear2**

Tlearn How much did you learn from your most recent period of training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹² English? READ OUT SCALE...

A great deal	1
A fair amount	2
A little	3
Not very much	4
Nothing at all	5
Don't Know	Y

Twher2 Where did you mainly go for this training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹³ English?

PROMPT AS NECESSARY AND CODE ONE ONLY (IF MORE THAN ONE, CODE MAIN PLACE)

School/College or University building	1
Adult Education Centre	2
Community building, e.g. Church Hall, Community Centre, Leisure Centre, pub or club	3
Job centre / Job club	4
At home	5
At work	6
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

¹² Textsub depends on answers to Teng
¹³ Textsub depends on answers to Teng

Thear2 How did you first hear about it?

PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY

College/University	1
From the internet	2
Careers office	3
Library	4
Newspapers/magazines	5
Job centre/ Job club	6
Friends / family	7
From employer/ colleagues	8
Yellow pages / other listings	9
Learn Direct	0
Government scheme (e.g. New Deal)	1
From the council / local education authority	2
TV/radio (inc. ads/programmes)	3
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

**IF Tcurren = Reading English OR Tcurren = Writing English OR Tcurren = Speaking English
THEN ASK: Tlearn2, Twhere, Thear**

Tlearn2 How much are you learning from this period of training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹⁴ English? READ OUT SCALE...

A great deal	1
A fair amount	2
A little	3
Not very much	4
Nothing at all	5
Don't Know	Y

¹⁴ Textsub depends on answers to Tcurren

Where do you mainly go for this training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹⁵
English?

PROMPT AS NECESSARY AND CODE ONE ONLY (IF MORE THAN ONE, CODE MAIN PLACE)

School/College or University building	1
Adult Education Centre	2
Community building, e.g. Church Hall, Community Centre, Leisure Centre, pub or club	3
Job centre / Job club	4
At home	5
At work	6
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

How did you first hear about it? PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY

College / University	1
From the internet	2
Careers office	3
Library	4
Newspapers/magazines	5
Job centre / Job club	6
Friends / family	7
From employer/ colleagues	8
Yellow pages / other listings	9
Learn Direct	0
Government scheme (e.g. New Deal)	1
From the council / local education authority	2
TV/radio (inc. ads/programmes)	3
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

¹⁵ Textsub depends on answers to Tcurrent

**IF TEng = None of these AND NOT (Sgood=Very good AND Bqread=Very good AND Bqwrite=Very good)¹⁶
THEN ASK: Tcons**

Tcons Have you considered taking up training or education in [TEXTSUB: speaking/ reading/ writing]¹⁷ English in the last two years at all?

Yes	1
No	2
Don't know	Y

**IF Tcons = YES
THEN ASK: Twhy**

Twhy Why didn't you take up any training or education in [TEXTSUB: speaking/ reading/ or writing]¹⁸ English in the last two year? PROMPT AS NECESSARY CODE ALL THAT APPLY

No suitable courses provided in local area	1
Ability level of courses was too high/ low	2
Transport costs	3
Lack of transport	4
Childcare commitments	5
Other caring commitments, including caring for a disabled or ill relative or friend	6
Fee costs	7
Work commitments	8
Lack of time	9
Don't know	Y
Other (specify)	0
Refused	

Other specify...

IF Welsh = 1 or 2)

Twel Have you received any training or education in speaking, reading or writing Welsh in the last two years, including any that you are currently receiving? (TEXTSUB IF AGED 21 OR UNDER OR AGED 16-24 IF REFUSED AGE: If you were at school in the last two years, please do not include this).

CODE ALL THAT APPLY – REMEMBER ONE COURSE CAN COVER MORE THAN ONE SKILL

Reading Welsh	1
Writing Welsh	2
Speaking Welsh	3
None of these	
Don't Know	Y

¹⁶ NB respondents should only be routed out of this question if the answers to all three questions Sgood, Bqread and Bqwrite are Very good. If the answers given to one or two of these questions is Very good, they should still be asked Tcons.

¹⁷ Textsub depends on answers to Sgood, Bqread and Bqwrite, if the answer to any of these questions is Very good, this skill should not appear here.

¹⁸ Textsub is the same as the textsub to Tcons

**IF Twel = Reading Welsh OR Twel = Writing Welsh OR Twel = Speaking Welsh
THEN ASK: Tcurren**

TWcurren Are you currently getting any training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]¹⁹ Welsh?... (TEXTSUB IF AGED 19 OR UNDER OR AGED 16-24 IF REFUSED AGE: If you are currently at school, please do not include this). [INTERVIEWER: READ OUT AND CODE ALL THAT APPLY - REMEMBER ONE COURSE CAN COVER MORE THAN ONE SKILL]

Reading Welsh	1
Writing Welsh	2
Speaking Welsh	3
None of these	Y
Don't know	X

**IF Twel = Reading Welsh OR Twel = Writing Welsh OR Twel = Speaking Welsh AND TWcurren = No or DK
THEN ASK: TWcomp**

TWcomp Thinking about your most recent period of training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]²⁰ Welsh did you complete this course, that is follow it all the way through, or did you leave before the end?

Yes, completed course	1
No, left before the end	2
Don't know	3

**IF TWcomp = Yes
THEN ASK: TWqual**

TWqual And did you gain a qualification of any kind as a result of completing this course?

Yes	1
No	2
Don't know	3

**IF Twel = Reading Welsh OR Twel = Writing Welsh OR Twel = Speaking Welsh AND TWcurren = No or DK
THEN ASK: TWlearn, TWwher2, TWhear2**

TWlearn How much did you learn from your most recent period of training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]²¹ Welsh? READ OUT SCALE...

A great deal	1
A fair amount	2
A little	3
Not very much	4
Nothing at all	5
Don't Know	Y

¹⁹ Textsub depends on answers to Twel

²⁰ Textsub depends on answers to Twel

²¹ Textsub depends on answers to Twel

TWwher2 Where did you mainly go for this training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]²² Welsh?

PROMPT AS NECESSARY AND CODE ONE ONLY (IF MORE THAN ONE, CODE MAIN PLACE)

School/College or University building	1
Adult Education Centre	2
Community building, e.g. Church Hall, Community Centre, Leisure Centre, pub or club	3
Job centre / Job club	4
At home	5
At work	6
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

TWhear2 How did you first hear about it?

PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY

College/University	1
From the internet	2
Careers office	3
Library	4
Newspapers/magazines	5
Job centre/ Job club	6
Friends / family	7
From employer/ colleagues	8
Yellow pages / other listings	9
Learn Direct	0
Government scheme (e.g. New Deal)	1
From the council / local education authority	2
TV/radio (inc. ads/programmes)	3
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

²² Textsub depends on answers to Twel

**IF TWcurren = Reading Welsh OR TWcurren = Writing Welsh OR TWcurren = Speaking Welsh
THEN ASK: TWlearn2, TWwhere, TWhear**

TWlearn2 How much are you learning from this period of training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]²³ Welsh? READ OUT SCALE...

A great deal	1
A fair amount	2
A little	3
Not very much	4
Nothing at all	5
Don't Know	Y

TWwhere Where do you mainly go for this training or education in [TEXTSUB: <reading>, <writing> or <speaking>]²⁴ Welsh?

PROMPT AS NECESSARY AND CODE ONE ONLY (IF MORE THAN ONE, CODE MAIN PLACE)

School/College or University building	1
Adult Education Centre	2
Community building, e.g. Church Hall, Community Centre, Leisure Centre, pub or club	3
Job centre / Job club	4
At home	5
At work	6
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

²³ Textsub depends on answers to TWcurren

²⁴ Textsub depends on answers to TWcurren

TWhearHow did you first hear about it? PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY

College / University	1
From the internet	2
Careers office	3
Library	4
Newspapers/magazines	5
Job centre / Job club	6
Friends / family	7
From employer/ colleagues	8
Yellow pages / other listings	9
Learn Direct	0
Government scheme (e.g. New Deal)	1
From the council / local education authority	2
TV/radio (inc. ads/programmes)	3
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

**IF TWel = None of these AND NOT (Sgood2=Very good AND Welread=Very good AND Welwrit=Very good)²⁵
THEN ASK: TWcons**

TWcons Have you considered taking up training or education in [TEXTSUB: speaking, reading or writing]²⁶
Welsh in the last two years at all?

Yes	1
No	2
Don't know	Y

**IF TWcons = YES
THEN ASK: TWwhy**

²⁵ NB respondents should only be routed out of this question if the answers to all three questions Sgood2, Welread and Welwrite are Very good. If the answers given to one or two of these questions is Very good, they should still be asked TWcons.

²⁶ The textsub depends on the answers to Sgood2, Welread and Welwrit, if the answers to any of these questions is very good, this skill should not appear

TWwhy Why didn't you take up any training or education in [TEXTSUB: speaking, reading or writing]²⁷ Welsh in the last two years? PROMPT AS NECESSARY CODE ALL THAT APPLY

No suitable courses provided in local area	1
Ability level of courses was too high/ low	2
Transport costs	3
Lack of transport	4
Childcare commitments	5
Other caring commitments, including caring for a disabled or ill relative or friend	6
Fee costs	7
Work commitments	8
Lack of time	9
Don't know	Y
Other (specify)	0
Refused	

ASK ALL

Bqmath And how good are you at working with numbers when you need to in everyday life? For example working out your wages or benefits, or checking bills and statements?

INTERVIEWER READ OUT EXCEPT 'NO OPINION'

Very good	1
Fairly good	2
Below average	3
Poor	4
No opinion (DO NOT PROMPT)	5
Don't Know	Y
Refused	

**IF Bqmath = Below average OR Bqmath = Poor
THEN ASK: Bjob2**

Bjob2 You described yourself as [TEXTSUB: <below average/poor>]²⁸ when working with numbers. Do you think this has limited your job opportunities in any way – for example: getting a promotion or a job you want?

INTERVIEWER: READ OUT SCALE

A lot	1
A little	2
Not at all	3
Not relevant (never worked / never looked for work, different job or promotion)	4
Don't know	Y
Refused	

²⁷ Textsub should be the same as in Twcons

²⁸ Textsub depends on answers to Bqmath

ASK ALL

Tmatrai Have you received any training or education in *basic* maths or number skills in the last two years, including any that you are currently receiving? (TEXTSUB IF AGED 21 OR UNDER OR IF AGED 16-24 IF REFUSED AGE: If you were at school in the last two years, please do not include this).

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

**IF Tmatrai = Yes
THEN ASK: Tmcurr**

Tmcurr Are you currently getting any training or education in *basic* maths or number skills? (TEXTSUB IF AGED 19 OR UNDER OR IF AGED 16-24 IF REFUSED AGE: If you are currently at school, please do not include this).

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

**IF Tmatrai = YES AND Tmcurr = No or DK
THEN ASK: Tmacomp**

Tmacomp Thinking about your most recent period of training or education in *basic* maths or number skills, did you complete this course, that is follow it all the way through, or did you leave before the end?

Yes, completed course	1
No, left before the end	2
Don't know	3

**IF Tmacomp = Yes
THEN ASK: Tmaqual**

Tmaqual And did you gain a qualification of any kind as a result of completing this course?

Yes	1
No	2
Don't know	3

**IF Tmatrai = Yes AND Tmcurr = No or DK
THEN ASK: Tmlearn, Tmmain, Tmhear**

Tmlearn How much did you learn from your most recent period of training or education in *basic* maths or number skills? READ OUT SCALE...

A great deal	1
A fair amount	2
A little	3
Not very much	4
Nothing at all	5
Don't Know	Y

Tmmain Where did you mainly go for training or education in *basic* maths or number skills?

PROMPT AS NECESSARY AND CODE ONE ONLY (IF MORE THAN ONE, CODE MAIN PLACE)

School/College or University building	1
Adult Education Centre	2
Community building, e.g. church hall, community centre, Leisure Centre, pub or club	3
Job centre / Job club	4
At home	5
At work	6
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

Tmhear How did you first hear about this training or education? PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY

College / University	1
From the internet	2
Careers office	3
Library	4
Newspapers/magazines	5
Job centre / Job club	6
Friends / family	7
From employer/ colleagues	8
Yellow pages / other listings	9
Learn Direct	0
Government scheme (e.g. New Deal)	1
From the council / local education authority	2
TV/radio (inc. ads/programmes)	3
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

IF Tmcurr = Yes
THEN ASK: Tmlear2, Tmmain2, Tmhear2

Tmlear2 How much are you learning from this training or education in *basic* maths or number skills? READ
OUT SCALE...

A great deal	1
A fair amount	2
A little	3
Not very much	4
Nothing at all	5
Don't Know	Y

Tmmain2 Where do you mainly go for training or education in *basic* maths or number skills?

PROMPT AS NECESSARY AND CODE ONE ONLY (IF MORE THAN ONE, CODE MAIN PLACE)

School/College or University building	1
Adult Education Centre	2
Community building, e.g. church hall, community centre, Leisure Centre, pub or club	3
Job centre / Job club	4
At home	5
At work	6
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

Tmhear2 How did you first hear about this training or education? PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY

College / University	1
From the internet	2
Careers office	3
Library	4
Newspapers/magazines	5
Job centre / Job club	6
Friends / family	7
From employer/ colleagues	8
Yellow pages / other listings	9
Learn Direct	0
Government scheme (e.g. New Deal)	1
From the council / local education authority	2
TV/radio (inc. ads/programmes)	3
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

**IF Tmatrai = No AND Bqmath<>Very good
THEN ASK: Tmacons**

Tmacons Have you considered taking up training or education in *basic* maths or number skills in the last two years at all?

Yes	1
No	2
Don't know	Y

IF Tmacons = YES
THEN ASK: Tmawhy

Tmawhy Why didn't you take up any training or education in *basic* maths or number skills in the last two years?
PROMPT AS NECESSARY CODE ALL THAT APPLY

No suitable courses provided in local area	1
Ability level of courses was too high/ low	2
Transport costs	3
Lack of transport	4
Childcare commitments	5
Other caring commitments, including caring for a disabled or ill relative or friend	6
Fee costs	7
Work commitments	8
Lack of time	9
Don't know	Y
Other (specify)	0
Refused	

Other specify...

IF Has problems with reading, writing or speaking English or Welsh or maths and has not received training for it:

IF has problems with reading English :((in probability sample AND (Bqread = below average or poor or cannot read English) AND (Teng<>Reading English))

OR IF has problems with writing English: ((in probability sample AND (Bqwrite = below average or poor or cannot write English) AND (Teng<>Writing English))

OR IF has problems with speaking English: ((in probability sample AND Sgood = Below average or poor) AND (Teng <> speaking English))

OR IF has problems with reading Welsh: ((Welsh= 1 or Welsh= 2) AND (Welread = below average or poor or cannot read Welsh) AND (Twel<>Reading Welsh))

OR IF has problems with writing Welsh: ((Welsh=1 or Welsh=2) AND (Welwrit = below average or poor or cannot write Welsh) AND (Twel<>Writing Welsh))

OR IF has problems with speaking Welsh: ((Welsh = 1 or Welsh = 2) AND (Sgood2 = below average or poor) AND Twel<> speaking Welsh))

OR If has problems with basic maths: ((Bqmath = Below average or poor) AND (Tmatrai<> Yes))

THEN ASK: Bread

Bread Where would you go for advice if you wanted to improve your <speaking>, <reading> or <writing> in <English> or <Welsh> or <basic maths>? [TEXT FILLS DEPEND ON FILTER ABOVE]. PROBE FULLY AND CODE ALL THAT APPLY, DO NOT SHOW SCREEN.

College / University	1
Internet	2
Careers office	3
Library	4
Job centre / Job club	5
Friends / family	6
Employer/colleagues	7
Learn Direct	8
Advisor on Government scheme (e.g. New Deal)	9
The council / local education authority	0
Don't Know	Y
Other	0

Other specify...

End of Filter Bext1

RESPONDENT'S EMPLOYMENT

ASK ALL

The next few questions are about any work that you might do.

Qwork Did you do any paid work in the seven days ending last Sunday, either as an employee or as self-employed?

Yes	1
No	2
Refused	3

**IF Qwork = No
THEN ASK GovtSch**

GovtSch Were you on a government scheme for employment training?

Yes	1
No	2
Refused	3

**IF QWork = No AND GovtSch = No
THEN ASK JobAwy**

JobAwy Did you have a job or business you were away from?

Yes	1
No	2
Waiting to take up new job/business already obtained	3
Refused	4

**IF QWork = No AND GovtSch = No AND JobAwy = 2 or 3
THEN ASK OwnBus**

OwnBus Did you do any UNPAID work for any business that you own in the 7 days ending last Sunday?

Yes	1
No	2
Refused	3

**IF OwnBus = No
THEN ASK RelBus**

RelBus Or did you do any UNPAID work for any business that a relative owns?

NOTE: INCLUDE SPOUSE/COHABITEE

Yes	1
No	2
Refused	3

**IF QWork = No AND GovtSch = No AND JobAwy = No AND OwnBus = No AND RelBus = No
THEN ASK LookWk4**

LookWk4 Thinking of the last FOUR WEEKS, were you looking for any kind of paid work or a place on a government training scheme at any time in those 4 weeks?

Yes	1
No	2
SPONTANEOUS ONLY: Waiting to take up new job/business already obtained	3
Refused	4

**IF LookWk4 = Yes
THEN ASK AvSrt2**

AvSrt2 If a job or a place on a government training scheme had been available last week, would you have been able to start within 2 weeks?

Yes	1
No	2
Refused	3

**IF LookWk4 = No OR AvSrt2 = No
THEN ASK WhyNLook**

WhyNLook What was the MAIN reason [TEXTSUB: you did not look for work in the last four weeks/you would not have been able to start within two weeks]²⁹?

PROMPT AS NECESSARY

Student	1
Looking after the family/home	2
Temporarily sick or injured	3
Long term sick or disabled	4
Retired from paid work	5
Other reasons (specify)	6
Don't know	7
Refused	8

ASK ALL

²⁹ If LookWrk4=No first textsub will appear, if AvSrt2= No, second textsub will appear

InfStudy Are you at present (at school or 6th form college or) enrolled on any full-time or part-time education course excluding leisure classes? Please include correspondence courses and open learning as well as other forms of full-time or part-time education course.

(Additional text in brackets for those aged 19 or under)

Yes	1
No	2
Don't know	Y

IF Qwork = No AND GovtSch = No AND JobAwy = No AND OwnBus = No AND RelBus =No AND WhyNlook<>Retired from paid work THEN ASK JobEver

JobEver Have you EVER had a paid job, apart from casual or holiday work?

Yes	1
No	2
Refused	3

IF JobEver = Yes OR WhyNlook = Retired from paid work THEN ASK Whenlft

Whenlft When did you leave your last paid job?

ENTER MONTH AND YEAR
IF DOES NOT KNOW EXACT MONTH USE JUNE

Don't know
Refused

RESPONDENT'S EMPLOYMENT DETAILS

IF Qwork = Yes OR GovtSch = Yes OR JobAwy = Yes OR OwnBus = Yes OR RelBus = Yes OR JobEver = Yes OR WhyNlook = Retired from paid work THEN ASK Industry

Industry What [TEXTSUB: does/did] the firm/organisation you [TEXTSUB: work/worked] for mainly make or do at the place where you [TEXTSUB: work/worked]³⁰?
DESCRIBE FULLY – PROBE MANUFACTURING OR PROCESSING OR DISTRIBUTING AND MAIN GOODS PRODUCED OR SERVICES PROVIDED

Text: Maximum 100 characters

Refused

IF QWork = Yes OR GovtSch = Yes OR JobAwy = Yes OR OwnBus = Yes OR RelBus = Yes OR JobEver = Yes

³⁰ If JobEver= Yes or WhyNlook = retired from paid work then second textsub appears for all text substitution in this question, in all other cases the first textsubs will appear

THEN ASK JobTitle, JobDescr, SelfEmp

JobTitle What was [TEXTSUB: your (main) job in the week ending last Sunday/your last (main) job]³¹?
INTERVIEWER: PLEASE ENTER FULL JOB TITLE

Text : Maximum 100 characters

Refused

JobDescr What [TEXTSUB: do/did]³² you mainly do in your job?
CHECK SPECIAL QUALIFICATIONS/TRAINING NEEDED TO DO THE JOB

Derived from these, JSOC2001, JSOC1990

Refused

SelfEmp [TEXTSUB: Are/Were] you working as an employee or [TEXTSUB: are/were]³³ you self-employed?

Employee	1
Self-employed	2
Refused	3

**IF SelfEmp=1
THEN ASK Supvis, Nemplee**

Supvis In your job [TEXTSUB: do/did]³⁴ you have formal responsibility for supervising the work of other employees?

Yes	1
No	2
Refused	3

Nemplee How many employees [TEXTSUB: are/were] there at the place where you [TEXTSUB:
work/worked]³⁵?

READ OUT

1-24	1
25-499	2
500 or more	3
Don't Know	4

IF NEmplee = DK

³¹ If JobEver= Yes or WhyNlook = retired from paid work then second textsub appears, otherwise first textsub appears.
³² If JobEver= Yes or WhyNlook = retired from paid work, then second textsub appears, otherwise first textsub appears.
³³ Textsub definition as above
³⁴ Textsub definition as above.
³⁵ Textsub definition as above

THEN ASK NEmpIDK

NempIDK Would you say there [TEXTSUB: are/were]³⁶ less than or more than 25 employees?

Less than 25	1
More than 25	2
Don't know	3

**IF SelfEmp = 2
THEN ASK SNemp**

SNemp How many people [TEXTSUB: do/did] you employ at the place where you [TEXTSUB: work/worked]³⁷?

READ OUT

None	1
1-24	2
25-499	3
500 or more	4
Don't Know	5

**IF SNemp = DK
THEN ASK NEmpDK**

NempDK Would you say there [TEXTSUB: are/were]³⁸ less than or more than 25 employees?

Less than 25	1
More than 25	2
Don't know	3

**IF Qwork = Yes OR GovtSch = Yes OR JobAwy = Yes OR OwnBus = Yes OR RelBus = Yes OR JobEver = Yes
OR WhynLook = 5
THEN ASK FtPtw**

FtPtw In your (main) job [TEXTSUB: are/were]³⁹ you working....READ OUT

Full-time or part-time?	1
Refused	2
	3

**HOUSEHOLD REFERENCE PERSON'S EMPLOYMENT
[ASKED IF RESPONDENT IS NOT HRP] Hqwork**

³⁶ Textsub definition as above

³⁷ As above

³⁸ As above

³⁹ As above

IF BOOST INTERVIEW DO NOT ASK HOUSEHOLD REFERENCE PERSON'S EMPLOYMENT AND SKIP TO HQGENE

Hqwork I'd now like to ask you about [^NAME^]'s employment. Did [textsub:he/she] do any paid work in the 7 days ending last Sunday, either as an employee or as self-employed?

- | | |
|------------|---|
| Yes | 1 |
| No | 2 |
| Don't know | 3 |
| Refused | 4 |
-

**IF Hqwork = No
THEN ASK HGovtSch**

HgovtSch Was [NAME] on a government scheme for employment training?

- | | |
|------------|---|
| Yes | 1 |
| No | 2 |
| Don't know | 3 |
| Refused | 4 |
-

**IF Hqwork = No AND HGovtSch = No
THEN ASK HJobAwy**

HjobAwy Did [NAME] have a job or business [textsub: he/she] was away from?

- | | |
|---|---|
| Yes | 1 |
| No | 2 |
| Waiting to take up new
job/business already obtained | 3 |
| Don't know | 4 |
| Refused | 5 |
-

**IF Hqwork = No AND HGovtSch = No AND HJobAwy = 2 or 3
THEN ASK HOwnBus**

HownBus Did [NAME] do any UNPAID work for any business that [textsub:he/she] owns in the 7 days ending last Sunday?

- | | |
|------------|---|
| Yes | 1 |
| No | 2 |
| Don't know | 3 |
| Refused | 4 |
-

**IF HOwnBus = No
THEN ASK HRelBus**

HrelBus Or did [NAME] do any UNPAID work for any business that a relative owns?

NOTE: INCLUDE SPOUSE/COHABITEE

Yes	1
No	2
Don't know	3
Refused	4

**IF HRelBus = No
THEN ASK HlookWk4**

HlookWk4 Thinking of the LAST FOUR WEEKS ending last Sunday, was [NAME] looking for any kind of paid work or a place on a government training scheme at any time in those 4 weeks?

Yes	1
No	2
SPONTANEOUS ONLY: Waiting to take up new job/business already obtained	3
Don't know	4
Refused	4

**IF HlookWk 4= Yes
THEN ASK HAvSrt2**

HAvSrt2 If a job or a place on a government training scheme had been available last week, would [NAME] have been able to start within 2 weeks?

Yes	1
No	2
Don't know	3
Refused	4

**IF HlookWk4 = No OR HAvSrt2 = No
THEN ASK HWhyNLk**

HwhyNLk What was the MAIN reason [TEXTSUB: [NAME] did not look for work in the last 4 weeks/[NAME] would not have been able to start work within 2 weeks]⁴⁰?

PROMPT AS NECESSARY

Student	1
Looking after the family/home	2
Temporarily sick or injured	3
Long term sick or disabled	4
Retired from paid work	5
Other reasons (specify)	6
Don't know	7
Refused	

[ASKED IF RESPONDENT IS NOT HRP]

⁴⁰ If Hlookwrk4= No, then first textsub will appear, if HAvsrt2= No then second textsub will appear.

HRPStudy Is [NAME] presently (at school or 6th form college or) enrolled on any full-time or part-time education course excluding leisure classes? Please include correspondence courses and open learning as well as other forms of full-time or part-time education course.

(Additional text in brackets for those HRPs aged 19 or under)

Yes	1
No	2
Don't know	Y

**IF Hqwork =No AND HGovtSch = No AND HJobAwy = No AND HOwnBus = No AND HRelBus =No AND HwhynLook<>Retired from paid work
THEN ASK Hjobever**

Hjobever Has [NAME] EVER had a paid job, apart from casual or holiday work?

Yes	1
No	2
Don't know	3
Refused	4

**IF Hjobever = Yes OR HwhynLook = retired from paid work
THEN ASK HWhenLft**

HwhenLft When did [NAME] leave their last paid job?

ENTER MONTH AND YEAR
IF DOES NOT KNOW EXACT MONTH USE 06

Don't know
Refused

HOUSEHOLD REFERENCE PERSON'S EMPLOYMENT DETAILS

**Hqwork = Yes OR HGovtSch = Yes OR HJobAwy = Yes OR HOwnBus = Yes OR HRelBus = Yes OR Hjobever = Yes OR Hwhynlook = retired from paid work
THEN ASK HIndust**

Hindust What [TEXTSUB: does/did] the firm/organisation [NAME] [TEXTSUB: work/worked] for mainly make or do at the place where [TEXTSUB: he/she] [TEXTSUB: work/worked]⁴¹?
DESCRIBE FULLY – PROBE MANUFACTURING OR PROCESSING OR DISTRIBUTING AND MAIN GOODS PRODUCED OR SERVICES PROVIDED
Text: Maximum 100 characters

Don't know
Refused

**IF Hqwork = Yes OR HGovtSch = Yes OR HJobAwy = Yes OR HOwnBus = Yes OR HRelBus = Yes OR Hjobever = Yes
THEN ASK HjobT, HjobD, HSelfemp**

⁴¹ If Hjobever= Yes or Hwhynlook = retired from paid work, second textsubs will appear, otherwise first textsubs will appear

HJobT What was [NAME]'s [TEXTSUB: (main) job in the week ending last Sunday/last (main) job]⁴²?
ENTER FULL JOB TITLE

Text : Maximum 100 characters

Don't know
Refused

HjobD What [TEXTSUB: does/did]⁴³ [NAME] mainly do in [TEXTSUB: his/her] job?
CHECK SPECIAL QUALIFICATIONS/TRAINING NEEDED TO DO THE JOB

Don't know
Refused

Hselfemp [TEXTSUB: Is/Was] [NAME] working as an employee or [TEXTSUB: is/was]⁴⁴ [TEXTSUB: he/she] self-employed?

Employee	1
Self-employed	2
Don't know	3
Refused	4

**IF HSelfemp =1
THEN ASK HempStat, HNEmployee**

HempStat In [NAME]'s job [TEXTSUB: does/did]⁴⁵ [textsub: he/she] have formal responsibility for supervising the work of other employees?

Yes	1
No	2
Don't know	3
Refused	4

HNEmployee How many employees [TEXTSUB: are/were] there at the place where [NAME] [TEXTSUB: works/worked]⁴⁶?

READ OUT

1-24	1
25-499	2
500 or more	3
Don't Know	4

⁴² As above

⁴³ As above

⁴⁴ As above

⁴⁵ As above

⁴⁶ As above

**IF HNEmployee = DK
THEN ASK HNEmpIdk**

HNEmpIdk Would you say there [TEXTSUB: are/were]⁴⁷ less than or more than 25 employees?

Less than 25	1
More than 25	2
Don't know	

**IF HSelfemp = 2
THEN ASK HSNemp**

HSNemp How many people [TEXTSUB: does/did] [NAME] employ at the place where [textsub: he/she]
[TEXTSUB: works/worked]⁴⁸?

READ OUT

None	1
1-24	2
25-499	3
500 or more	4
Don't Know	5

**IF HSNemp = DK
THEN ASK HNEmpDK**

HNEmpDK Would you say there [TEXTSUB: are/were]⁴⁹ less than or more than 25 employees?

Less than 25	1
More than 25	2
Don't know	

**[IF Hqwork = Yes OR HGovtSch = Yes OR HJobAwy = Yes OR HOwnBus = Yes OR HRelBus = Yes OR
Hjobever = Yes OR Hwhynlk = 5
THEN ASK HFtPt**

HFtPt In [NAME]'s (main) job [TEXTSUB: is/was]⁵⁰ [textsub: he/she] working....READ OUT

Full-time	1
or part-time?	2
Don't know	3
Refused	4

⁴⁷ As above

⁴⁸ As above

⁴⁹ As above

⁵⁰ As above

HEALTH

I would now like to ask you a few questions about your health.

Hqgene How is your health in general? Would you say it was...

READ OUT

Very good	1
Good	2
Fair	3
Poor	4
Very poor	5
Don't Know	Y
Refused	

Hlearn Do you have a learning difficulty of any kind?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	

IF Hlearn = Yes
THEN ASK: Hwhat, Hlimit2

Hwhat What kind of learning difficulty do you have?

PROBE FULLY AND RECORD VERBATIM

Don't Know	Y
Refused	

Hlimit2 Does this learning difficulty limit your activities in any way?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	

Hqdis Do you have any other long-standing illnesses, disabilities or infirmities? By 'long-standing' I mean anything that has troubled you over a period of time or that is likely to affect you over a period of time?

INTERVIEWER: NOT INCLUDING LEARNING DIFFICULTIES

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	

IF Hqdis = Yes
THEN ASK: Hqdisty, Hqlim

Hqdisty SHOWCARD 13

Looking at this card please tell me what kind of illness(es) or disability(ies) you have? Please just read out the letter or letters that apply.

PROBE AND CODE ALL THAT APPLY

Problem(s) with arms, legs, hands or feet (inc. arthritis or rheumatism)	A
Problem(s) with back or neck	B
Difficulty in seeing	C
Difficulty in hearing	D
Skin conditions / allergies	E
Chest or breathing problems (inc. asthma and bronchitis)	F
Heart problems, high blood pressure or blood circulation problems	G
Stomach, liver, kidney or digestive problems	H
Diabetes	I
Depression or bad nerves	J
Mental illness or phobias, panics or other nervous disorders	K
Epilepsy	L
Cancer	M
Other	N
Don't know	
Refused	

Other specify...

Hqlim Does this / do these illness(es) or disabilit(ies) limit your activities in any way?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	

FINAL CLASSIFICATION QUESTIONS, TEST LAUNCH AND ADMIN

Now I'd like to ask you a few questions about your home.

Qxtenu1 Do you [TEXTSUB: add if co-habiting/married: "or your partner"]...
READ OUT AND CODE ONE ONLY

Own your home outright or with a mortgage or loan	1
Pay part rent and part mortgage (shared ownership) for your home	2
Rent your home	3
Live in your home rent free (inc. rent free in relative/friend's property, excluding squatting)	4
Squat	5
Don't Know	Y
Refused	

**IF Qxtenu1 = Rent your home OR Qxtenu1 = Live in your own home rent free (inc. rent free in relative/friend's property, excluding squatting)
THEN ASK: Qxrent1, Qxrent2**

Qxrent1 Does the accommodation go with the job of anyone in the household?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y

Qxrent2 Who is your landlord?

PROMPT AS NECESSARY

Local authority/council/new town development	1
A housing association or charitable trust	2
Your employer or the employer of somebody else living in your household	3
Another organisation	4
Your relative/friend (before you lived here) or the relative/friend of somebody else living in your household	5
Another private landlord	6
Don't Know	Y

The next few questions are about your income and any state benefits or tax credits that you may be receiving or claiming.

QxBen Are you personally currently claiming any State Benefits or Tax Credits, including state Pension, Allowances, Child Benefit or National Insurance credits?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	

IF QxBen = Yes or dk

QxBenW SHOWCARD 14

Are you currently claiming any of the following types of benefit or tax credit?

CODE ALL THAT APPLY

Unemployment-related benefits, or National Insurance Credits	1
Income Support (not as an unemployed person)	2
Sickness or Disability Benefits (including Employment and Support Allowance; not including tax credits)	3
State Pension	4
Family related benefits (excluding Child Benefit and tax credits)	5
Child Benefit	6
Housing, or Council Tax benefit	7
Tax Credits	8
Other (please specify)	0
Don't Know	0
Refused	X

ASK ALL

SHOWCARD 15

The next questions are on income.

I would like to know about your overall HOUSEHOLD income from all sources in the last year. This includes earnings from employment or self-employment, income from benefits and pensions and income from sources such as interest from savings.

Qxtohoi Please look at this card and tell me which letter represents your TOTAL HOUSEHOLD INCOME in the last year from all sources BEFORE tax and other deductions.

- | | |
|---|---|
| 1) Under 2,500 pounds
annually / under 200 pounds
monthly / under 50 pounds
weekly | C |
| 2) 2,500-4,999 pounds
annually / 200 -399pounds
monthly / 50-99 pounds
weekly | L |
| 3) 5,000-9,999 pounds
annually / 400 -829pounds
monthly / 100-199 pounds
weekly | A |
| 4) 10,000-14,999 pounds
annually / 830 - 1249pounds
monthly / 200-289 pounds
weekly | F |
| 5) 15,000-19,999 pounds
annually / 1250 –1649
pounds monthly / 290-389
pounds weekly | K |
| 6) 20,000-24,999 pounds
annually / 1650 –2099
pounds monthly / 390-489
pounds weekly | B |
| 7) 25,000-29,999 pounds
annually / 2100 –2499
pounds monthly / 490-579
pounds weekly | G |
| 8) 30,000-34,999 pounds
annually / 2500 –2899
pounds monthly / 580-679
pounds weekly | I |
| 9) 35,000-39,999 pounds
annually / 2900 – 3349
pounds monthly / 680-769
pounds weekly | H |
| 10) 40,000-44,999 pounds
annually / 3350 – 3749
pounds monthly / 770-869
pounds weekly | D |
| 11) 45,000-49,999 pounds
annually / 3750 –4149
pounds monthly / 870-969
pounds weekly | J |

12) 50,000 pounds or more annually / 4150 pounds or more monthly / 970 pounds or more weekly	E
SPONTANEOUS: Nothing/No work or scheme	3
Don't Know	Y
Refused	

IF (Qwork = Yes OR Govtsch =Yes OR Jobawy =Yes), ASK Qxindin

Qxindin SHOWCARD 15 AGAIN

Now I would like to ask you about how much you PERSONALLY earned from your work or government training scheme in the last year.

Please look at the card and tell me which letter represents your PERSONAL EARNINGS in the last year BEFORE tax and other deductions.

INTERVIEWER: EXPLAIN THE DIFFERENCE BETWEEN INCOME AND EARNINGS IF RESPONDENT IS UNSURE

- | | |
|---|---|
| 1) Under 2,500 pounds
annually / under 200 pounds
monthly / under 50 pounds
weekly | C |
| 2) 2,500-4,999 pounds
annually / 200 -399pounds
monthly / 50-99 pounds
weekly | L |
| 3) 5,000-9,999 pounds
annually / 400 -829pounds
monthly / 100-199 pounds
weekly | A |
| 4) 10,000-14,999 pounds
annually / 830 - 1249pounds
monthly / 200-289 pounds
weekly | F |
| 5) 15,000-19,999 pounds
annually / 1250 –1649
pounds monthly / 290-389
pounds weekly | K |
| 6) 20,000-24,999 pounds
annually / 1650 –2099
pounds monthly / 390-489
pounds weekly | B |
| 7) 25,000-29,999 pounds
annually / 2100 –2499
pounds monthly / 490-579
pounds weekly | G |
| 8) 30,000-34,999 pounds
annually / 2500 –2899
pounds monthly / 580-679
pounds weekly | I |
| 9) 35,000-39,999 pounds
annually / 2900 – 3349
pounds monthly / 680-769
pounds weekly | H |
| 10) 40,000-44,999 pounds
annually / 3350 – 3749
pounds monthly / 770-869
pounds weekly | D |
| 11) 45,000-49,999 pounds
annually / 3750 –4149
pounds monthly / 870-969
pounds weekly | J |

12) 50,000 pounds or more annually / 4150 pounds or more monthly / 970 pounds or more weekly	E
SPONTANEOUS: Nothing/No work or scheme	3
Don't Know	Y
Refused	

IF Qxindin = Don't Know

QHour Are you paid a fixed hourly rate?

Yes	1
No	2
Don't Know	Y
Refused	X

IF QHour = Yes

QHRate What is your hourly rate?

Numeric Range _____

£995 or more	995
Don't Know	Y
Refused	X

Permitted Range
1 TO 995 (Numeric Range)

Qxassis INTERVIEWER: DID YOU OR A THIRD PARTY PROVIDE ANY ASSISTANCE WITH THE COMPLETION OF THE BACKGROUND QUESTIONNAIRE?

Full translation because of difficulties understanding [TEXTSUB: English/Welsh] ⁵¹	1
No need for full translation but help needed with reading showcards/screen because of difficulties understanding [TEXTSUB: English/Welsh]	2
Help needed with reading showcards/screen because of partial/full blindness	3
Interpretation/help needed completing questions because of partial/full deafness	4
No help needed	5

IF had problems completing the background questionnaire:

IF completed questionnaire in English and needed full translation and reads English poorly: ((Lpref <> Prefer Welsh AND Qxassis = Full translation because of language difficulties AND Bqread = Poor)

OR IF completed questionnaire in Welsh and reads English poorly: (Lpref = Prefer Welsh AND Bqread = Poor)

OR (Qxassis = Help needed with reading showcards/screen because of partial/full blindness))

OR (Bqread = Cannot read English)

AND in probability sample, ask Qxcheck

Qxcheck In the next part of the interview I will need you to do quite a lot of reading in English. Are you happy to continue?

Yes	1
No	2

⁵¹ Depends on language completing questionnaire in at Lpref

IF had difficulties completing the background questionnaire:

IF completed the questionnaire in Welsh and needed full translation and reads or writes Welsh poorly: ((Lpref = Prefer Welsh AND Qxassis = Full translation because of language difficulties AND (Welread = Poor OR Welwrit = Poor)

OR IF completed the questionnaire in English and reads or writes Welsh poorly (Lpref = Prefer English AND (Welread = Poor OR Welwrit = Poor)

OR (Qxassis = Help needed with reading showcards/screen because of partial/full blindness)

OR (Qxassis = Interpretation/help needed completing questions because of partial/full deafness)

OR (Welread = Cannot read Welsh OR Welwrite = Cannot write Welsh)

AND in quota sample, ask QxcheckW

QxcheckW In the next part of the interview I will need you to do quite a lot of reading in Welsh and some writing in Welsh. You will also need to listen to some instructions through headphones. Are you happy to continue?

Yes	1
No	2

IF NOT (Qxcheck = No) AND Not (QxcheckW = No), continue

If probability sample:

INTEVIEWER NOTE:

YOU ARE ABOUT TO GO INTO THE ASSESSMENTS... REMEMBER NOT TO TOUCH THE MOUSE WHEN EACH ONE LOADS!

PLEASE REMEMBER THAT YOU CANNOT GO BACK A QUESTION AT ANY POINT FROM NOW ON - INCLUDING WHEN YOU COMPLETE THE FINAL ADMINISTRATION SCREENS. ALWAYS MAKE SURE OF THE ANSWER BEFORE MOVING TO THE NEXT QUESTION.

If Literacy test appears first:

LitIntro The next part of the interview is different. I won't be reading out the questions. Instead, you will read the question and tell me your answer. You won't have to touch the computer at all. I will put your answer into the computer using the mouse.

In this part of the interview you will need to use your reading skills. But don't worry it is not an exam! It does not matter how many you get right or wrong. The survey is designed for everybody.

Before we start, there's just few things I need to tell you.

LitIntro2 For most questions, there are four possible answers and you will need to choose which of the four answers you think is the right one. Sometimes you can choose more than one answer, but the question will tell you if this is the case. Some questions will ask you to put your answer in a box, so you will need to tell me which items you want in each box. Some questions include sentences with missing words. You will need to tell me which word you think completes the sentence.

In each case, choose the answer you think is right, then tell me and I will put it into the computer. If you don't know the answer to the question, just say "pass" or "don't know" and we can move on to the next question. If you don't know the answer to a question, it is fine to leave a question blank.

Once you have told me your answer, the computer won't let us back to the question again. So only tell me when you are ready. I will say "is that okay" before we move on to the next question. Say "yes" if you want to move on.

Remember there is no time limit so don't feel you have to rush. You can change your answer as many times as you like before we go on to the next question. I don't know which answers are right or wrong. Also I can't help you with any of the questions because the questions must be the same for everybody.

Finally you can use a pen and paper to help you, but nothing else. **READ OUT IF USING AN INTERPRETER:** Your interpreter will not be able to translate in this section.

If literacy test appears second:

Litintrosec

In the next part of the interview you will need to use your reading skills. Similarly to before I won't be reading out the questions, you will need to read the question and then tell me the answer.

Remember if you don't know the answer to a question it is fine to leave it blank and we can move on to the next one. Once we have moved on the computer won't let us go back, however you can change your answer as many times as you like before we go on to the next question.

You can use a pen and paper in this part of the interview but nothing else.

LAUNCH LITERACY TEST

After literacy test Qxcomplit

Qxcomplit	INTERVIEWER: DID THE RESPONDENT COMPLETE THE LITERACY TEST?	
	Yes	1
	No	2

IF Qxcomplit = No, ask Qxreaslit

Qxreaslit	What was the reason?	
	Respondent thought it took too long (some of the test completed)	1
	Respondent could not finish it	2
	Respondent did not want to do ANY of the test	3
	Any technical reasons [specify]	4
	Other [specify]	5
	DK	X

Qxrstrlit Would you like to restart the test?

PLEASE BE AWARE THAT THIS WILL START THE TEST RIGHT FROM THE BEGINNING

Yes	1
No	2

If Numeracy test appears 1st:

NumIntro

The next part of the interview is different. I won't be reading out the questions. Instead, you will read the question and tell me your answer. You won't have to touch the computer at all. I will put your answer into the computer using the mouse.

In this part of the interview you will need to use your number skills. But don't worry it is not an exam! It does not matter how many you get right or wrong. The survey is designed for everybody.

Before we start, there's just few things I need to tell you.

NumIntro2 For most questions, there are four possible answers and you will need to choose which of the four answers you think is the right one. Sometimes you can choose more than one answer, but the question will tell you if this is the case. Some questions will ask you to put your answer in a box, so you will need to tell me which items you want in each box. Some questions include sentences with missing words. You will need to tell me which word you think completes the sentence.

In each case, choose the answer you think is right, then tell me and I will put it into the computer. If you don't know the answer to the question, just say "pass" or "don't know" and we can move on to the next question. If you don't know the answer to a question, it is fine to leave a question blank.

Once you have told me your answer, the computer won't let us back to the question again. So only tell me when you are ready. I will say "is that okay" before we move on to the next question. Say "yes" if you want to move on.

Remember there is no time limit so don't feel you have to rush. You can change your answer as many times as you like before we go on to the next question. I don't know which answers are right or wrong. Also I can't help you with any of the questions because the questions must be the same for everybody.

Finally you can use a pen and paper to help you, but nothing else. **READ OUT IF USING AN INTERPRETER:**
Your interpreter will not be able to translate in this section.

If Numeracy test appears 2nd:

NumIntro In the next part of the interview you will need to use your number skills. Similarly to before I won't be reading out the questions, you will need to read the question and then tell me the answer.

Remember if you don't know the answer to a question it is fine to leave it blank and we can move on to the next one. Once we have moved on the computer won't let us go back, however you can change your answer as many times as you like before we go on to the next question.

You can use a pen and paper in this part of the interview but nothing else.

LAUNCH NUMERACY TEST

After numeracy test Qxcompnum

Qxcompnum INTERVIEWER: DID THE RESPONDENT COMPLETE THE NUMERACY TEST?

Yes 1
No 2

IF Qxcompnum = No, ask Qxreasnum

Qxreasnum What was the reason?

Respondent thought it took too long (some of the test completed) 1
Respondent could not finish it 2
Respondent did not want to do ANY of the test 3
Any technical reasons [specify] 4
Other [specify] 5
DK X

Qxrstrtnum Would you like to restart the test?

PLEASE BE AWARE THAT THIS WILL START THE TEST RIGHT FROM THE BEGINNING

Yes 1
No 2

If quota sample:

INTERVIEWER NOTE:

YOU ARE ABOUT TO START THE WELSH LITERACY ASSESSMENT. PLEASE HAND AN EXERCISE BOOKLET, PEN AND HEADPHONES TO THE RESPONDENT

[INSTRUCTIONS TO BE ADDED]

After Welsh test ask Qxcomp2

Qxcomp2 INTERVIEWER: DID THE RESPONDENT COMPLETE THE TEST?

Yes 1
No 2
Don't know X

IF Qxcomp2 = No, ask Qxreas2

Qxreas2 What was the reason?

Respondent thought it took too long (some of the test completed)	1
Respondent could not finish it	2
Respondent did not want to do ANY of the test	3
Any technical reasons [specify]	4
Other [specify]	5
DK	X

Qxfolw1 It is possible that we will want to contact you again for additional information. Would you be willing to be contacted again?

Yes	1
No	2

**IF Qxfolw1 = Yes
THEN ASK: Qxfolw2**

Qxfolw2 If additional information was being collected for the Welsh Assembly Government by another research organisation, would you be willing for BMRB to pass your name and contact details to another research organisation so they could contact you?

Yes	1
No	2

**IF MAIN INTERVIEW AND ALL OTHER PEOPLE IN HOUSEHOLD AGED 20+
THEN ASK: Boostcheck2**

Boostcheck2 INTERVIEWER THERE IS NO-ONE ELSE IN THE HOUSEHOLD AGED 16-19 THEREFORE THIS IS THE ONLY INTERVIEW YOU CAN DO AT THIS ADDRESS

**IF MAIN INTERVIEW AND AT LEAST ONE OTHER PERSON IN HOUSEHOLD AGED 16-19
THEN ASK: Boostcheck3**

Boostcheck3 INTERVIEWER THERE IS ANOTHER PERSON AGED 16-19 AT THIS ADDRESS WHO YOU CAN INTERVIEW.

[TEXTSUB IF MORE THAN ONE PERSON AGED 16-19: PLEASE USE THE SELECTION BOX ON THE FRONT PAGE OF THE ADDRESS CONTACT SHEET TO SELECT THE PERSON TO INTERVIEW].

CODE THE SELECTED PERSON BELOW.

PLEASE TRY TO INTERVIEW THIS PERSON NOW, OR MAKE AN APPOINTMENT TO COME BACK.

[NAMES OF OTHER PEOPLE AGED 16-19 IN HOUSEHOLD]

.

**IF BOOST INTERVIEW
THEN ASK: Boostcheck4**

Boostcheck4 INTERVIEWER YOU HAVE NOW COMPLETED TWO INTERVIEWS AT THIS ADDRESS, YOU CANNOT INTERVIEW ANYONE ELSE

**IN ALL OTHER CASES (I.E. DOES NOT FIT INTO ANY OF THE FILTER DEFINITIONS ABOVE)
Then ask: Boostcheck5**

Boostcheck5
INTERVIEWER SOME AGES HAVE BEEN REFUSED IN THIS INTERVIEW. PLEASE TRY TO ESTABLISH WHETHER A BOOST INTERVIEW IS POSSIBLE AT THIS ADDRESS USING THE SELECTION PROCEDURES ON YOUR CONTACT SHEET

THANK AND CLOSE

APPENDIX B: Welsh translation of contextual questionnaire

Sgiliau Sylfaenol Cymru: - HOLIADUR PRIF GAM TERFYNOL

YN YR HIDLWYR

SAMPL TEBYGOLRWYDD = MAE'R YMATEBWR YN CWBLHAU ASESIADAU LLINELL SYLFAEN
LLYTHRENNEDD A RHIFEDD SAESNEG 2003

SAMPL CWOTA = MAE'R YMATEBWR YN CWBLHAU ASESIAD LLYTHRENNEDD CYMRAEG

DOSBARTHIAD IAITH

GOFYNNWCH I BAWB

Welsh [B] CERDYN ARDDANGOS 1

A ydych chi'n siarad Cymraeg o gwbl? [NEWID TESTUN: HOLWR: BYDDWCH WEDI GOFYN HYN AR GARREG Y
DRWS. HOLWCH OS OES ATEB GWAHANOL YN CAEL EI ROI]⁵²

GOFYNNWCH NEU GOFNODWCH.

Ydw, yn rhugl	1
Ydw, yn eithaf da	2
Ydw, rhywfaint	3
Ydw, ychydig eiriau yn unig	4
Nac ydw (dim)	5

OS CYMRAEG = 3, 4 NEU 5 AC O FEWN Y SAMPL CWOTA DEWCH Â'R CYFWELIAD I BEN NAWR

OS CYMRAEG = 1 OR 2 YNA GOFYNNWCH LPREF

Lpref [B] Mae gennyf y cwestiynau yn y Gymraeg a'r Saesneg. Pa iaith fyddai orau gennych ar gyfer y cyfweliad?
HOLWR: EFALLAI EICH BOD CHI EISOES WEDI GOFYN HYN AR GARREG Y DRWS
SYLWER OS YW'R YMATEBWR YN GOFYN AM GYFWELIAD CYMRAEG, EFALLAI FOD ANGEN
I CHI WNEUD APWYNTIAD I GYFWELYDD SY'N SIARAD CYMRAEG DDOD YN ÔL A
CHWBLHAU'R CYFWELIAD

GOFYNNWCH NEU GOFNODWCH

Saesneg fyddai orau gen i	1
Cymraeg fyddai orau gen i	2
Ddim yn gwybod/Dim gwahaniaeth	3

OS (LPREF= 2 AC YN Y SAMPL TEBYGOLRWYDD) NEU (LPREF= 1 AC YN Y SAMPL CWOTA)

lawn, bydd rhan gyntaf y cyfweliad yn cael ei gwblhau yn y [NEWID TESTUN: Saesneg/Cymraeg]⁵³. Fodd bynnag
mae rhai tasgau wedyn y byddaf angen i chi eu cwblhau yn y [NEWID TESTUN: Saesneg/Cymraeg]⁵⁴. Mae hyn
er mwyn i ni sicrhau ein bod yn cael y nifer cywir o gyfweliadau gyda'r tasgau wedi'u cwblhau ym mhob iaith ym
mhob ardal yng Nghymru.

BLWCH CARTREF

GOFYNNWCH I BAWB

⁵² Dylai hyn ymddangos dim ond os yw'n sampl cwota.

⁵³ Os Lpref = 1 bydd y testun yn darllen 'Saesneg', os Lpref = 2 bydd y testun yn darllen 'Cymraeg'

⁵⁴ Os yw yn y sampl tebygolrwydd, bydd y testun yn darllen 'Saesneg', os yn y sampl cwota bydd y testun yn darllen
'Cymraeg'

Nadulds Allwch chi ddweud wrthyf i faint o bobl rhwng 16 a 65 oed sy'n byw yn eich cartref? (NEWID TESTUN: OS SAMPL TEBYGOLRWYDD: HOLWR: BYDDWCH WEDI COFNODI HYN YN C4 AR Y DAFLEN GYSWLLT CYFEIRIADAU – HOLWCH OS YW'R YMATEBWR YN RHOI ATEB GWAHANOL OND COFNODWCH HYN OS YW EF/HI YN MYNNU.

1..10

N66 A faint o bobl 66 oed neu'n hŷn sy'n byw yn eich cartref ?

1..10

GOFYNNWCH <ENW> I <COHAB> AM BOB PERSON 16+ OED YN Y CARTREF

Name-
Name10

Allaf i gael eich enw cyntaf? (Allaf i gael enw cyntaf yr [NEWID TESTUN: ail/trydydd/etc] person yn y cartref sy'n 16 oed neu'n hŷn? [NODYN I'R HOLWR: mae hyn yn cynnwys **pob** oedolyn, nid y rhai 16-65 oed yn unig])

HOLWR: OS GWRTHODIR RHOI ENWAU TEIPIWCH EIRIAU I ADNABOD Y PERSON ee Tad, yr 2il FERCH etc. DEFNYDDIR HYN YN Y CWESTIYNAU SY'N DILYN.

Sex-
Sex10 Cod rhyw [NEWID TESTUN: ^NAME^S] rhyw

Gwryw	1
Benyw	2

Oed-
Oed10 Faint oedd [NEWID TESTUN: eich oed/oed ^NAME^] ar y penblwydd diwethaf?

16..65 [os mai'r atebwr]
16..99 [os yw'n oedolyn arall]
Gwrthod

**OS Age/Age2 etc. = Gwrthod
YNA GOFYNNWCH Agebana/Agebana2 etc.**

Agebana-
Agebana10 Allwch chi ddweud wrthyf i pa un o'r bandiau yma y byddech chi'n rhoi [NEWID TESTUN: eich hun/^ENW^] ynddo?

DARLLENWCH ALLAN

16-24 1

25-34	2
35-44	3
45-54	4
55-65	5
66+	6
Gwrthod	Y

OS Age/Age2 etc. <66 or Agebana/Agebana2 etc = 16-65 A'R PERSON YN OEDOLYN OEDD YN 66+ YN ENW YNA HOLWCH Agecheck

Agecheck

GWNAETHOCH NODI BOD [NEWID TESTUN: NAME] YN LLAI NA 66 MLWYDD OED OND YN GYNHARACH FE DDWEDOCH FOD [EF/HI] YN OEDOLYN SY'N FWY NA 66 MLWYDD OED.

YDY HYN YN GYWIR?

OS NA, EWCH YN ÔL A NEWID YR ATEBION

OS Age/Age2 etc. >65 neu Agebana/Agebana2 etc = 66+ A'R PERSON YN OEDOLYN OEDD YN 16-65 YN ENW YNA HOLWCH Agecheck

Agecheck 2

GWNAETHOCH NODI BOD [NEWID TESTUN: ENW] DROS 65 MLWYDD OED, OND YN GYNHARACH FE DDWEDOCH FOD [EF/HI] YN OEDOLYN SY'N 16-65 MLWYDD OED.

YDY HYN YN GYWIR?

OS NA, EWCH YN ÔL A NEWID YR ATEBION

Marst-

Marst10 [NODYN I'R HOLWR: mae'r cwestiwn *ar ôl hwn* yn ymwneud â phobl sy'n byw gyda'i gilydd ond heb fod wedi priodi. Mae'r cwestiwn hwn yn ymwneud â statws cyfreithiol yn unig.]

GOFYNNWCH NEU GOFNODWCH

A ydych chi/ a yw [NEWID TESTUN:^NAME^] yn... DARLLENWCH ALLAN

sengl, hynny yw, erioed wedi priodi/erioed wedi cofrestru fel partneriaeth sifil o'r un rhyw	1
wedi priodi ac yn byw gyda [NEWID TESTUN: ei/ eich] [gŵr/gwraig]	2
mewn partneriaeth sifil o'r un rhyw wedi ei gofrestru ac yn byw gyda [NEWID TESTUN: ei/ eich] partner	3
Wedi gwahanu, ond yn dal yn briod yn gyfreithiol	4
wedi ysgaru	5

gweddw?	6
[YN DDIGYMELL YN UNIG] wedi gwahanu, ond yn dal mewn partneriaeth sifil o'r u -rhyw yn gyfreithiol	7
[YN DDIGYMELL YN UNIG] o'r blaen yn bartner sifil un- rhyw, y bartneriaeth sifil bellach wedi ei diddymu'n gyfreithol	8
[YN DDIGYMELL YN UNIG] partner sifil wedi goroesi, ei bartner ef neu hi wedi marw	9
Ddim yn gwybod	10
Gwrthod	11

**OS OES MWY NAG UN OEDOLYN YN Y CARTREF NAILL AI YN NADULTS neu N66 A'R PERSON O DAN SYLW
HEB FOD YN BRIOD AC YN BYW GYDA'I BARTNER/PHARTNER AC HEB FOD MEWN PARTNERIAETH
SIFIL AC YN BYW GYDA'I BARTNER/PHARTNER (MARST-MARST10<->2 A 3) YNA GOFYNNWCH
Cohab1-Cohab10**

Cohab1-
Cohab10

GOFYNNWCH NEU GOFNODWCH

Allaf i wirio, [NEWID TESTUN: a ydych chi/a yw [^NAME^]] yn byw gyda rhywun yn y cartref hwn fel
cwpl?

Ydw/Ydyw	1
Nac ydw/Nac ydyw	2
YN DDIGYMELL YN UNIG- Cwpl o'r un rhyw (ond nid mewn partneriaeth sifil ffurfiol cofrestredig)	3
Ddim yn gwybod	4
Gwrthod	5

OS OES ODRIF O BOBL SY'N BRIOD YN BYW YN Y CARTREF YNA HOLWCH Marcheck
Marcheck

RYDYCH WEDI NODI BOD [NEWID TESTUN:nifer o bobl sy'n briod ac yn byw gyda'u partner][NEWID
TESTUN:PERSON/POBL][NEWID TESTUN: YN] BRIOD AC YN BYW GYDA PARTNER, [NEWID TESTUN:dyma
enwau y bobl sy'n briod].

YDY'R RHAIN YN GYWIR ?

ONI BAI BOD UN PERSON YN Y CARTREF YN BRIOD Â RHYWUN SY'N IAU NA 16 MLWYDD OED DYLAI HWN
FOD YN EILRIF.

OS NA, EWCH YN ÔL A NEWID YR ATEBION

**OS OES ODRIF O BOBL MEWN PARTNERIAETH SIFIL YN EICH CARTREF
YNA HOLWCH Civcheck**

Civcheck

RYDYCH WEDI NODI BOD [NEWID TESTUN:nifer o bobl sydd mewn partneriaeth sifil ac yn byw gyda partner][NEWID TESTUN:PERSON/POBL][NEWID TESTUN: YN] MEWN PARTNERIAETH SIFIL AC YN BYW GYDA PARTNER, [NEWID TESTUN: enwau'r bobl sydd mewn partneriaeth sifil]

YDY'R RHAIN YN GYWIR ?

ONI BAI BOD UN PERSON YN Y CARTREF MEWN PARTNERIAETH SIFIL Â RHYWUN SY'N IAU NA 16 MLWYDD OED DYLAH HWN FOD YN EILRIF

OS NA, EWCH YN ÔL A NEWID YR ATEBION

OS OES ODRIF O BOBL YN Y CARTREF YN BYW GYDA RHYWUN FEL CWPWL YN Y CARTREF (cohab=1 neu 3) HOLWCH coupcheck

Coupcheck

RYDYCH WEDI COFNODI FOD [NEWID TESTUN: Nifer y bobl sy'n byw gyda rhywun fel cwpwl yn y cartref] [NEWID TESTUN: PERSON/POBL] [NEWID TESTUN: YDY] YN BYW GYDA RHYWUN FEL CWPWL YN Y CARTREF? [NEWID TESTUN: DYMA] [NEWID TESTUN: enwau pobl sy'n byw gyda rhywun fel cwpwl yn y cartref].

YDI HYN YN GYWIR?

ONI BAI FOD UN O AELODAU'R CARTREF MEWN PERTHYNAS GYDA RHYWUN SYDD DAN 16 YN Y CARTREF, DYLAH HWN FOD YN EILRIF

OS NA, EWCH YN ÔL A NEWIDIWCH YR ATEBION.

**OS Nadults+N66 > 1 AC NID YR ATEBWR
YNA GOFYNNWCH Reltores-Reltore10**

Reltores-
Reltore10 HOLWR: NODER COD PERTHYNAS [NEWID TESTUN: ^NAME^] Â [NEWID TESTUN:
^RESPONDENT'S NAME^]

[Gŵr/Gwraig]	1
Partner sy'n cyd-fyw	2
[Mab/Merch] (gan gynnwys mabwysiedig/llysfab/ llyferch/maeth	3
[Mab/Merch] yng nghyfraith Rhiant/gwarcheidwad (gan gynnwys mabwysiedig/lly- riant/maeth)	4
Rhiant yng nghyfraith	5
[Brawd/Chwaer] (gan gynnwys mabwysiedig/llysfrawd/llysch waer/maeth)	6
[Brawd/Chwaer] yng nghyfraith	7
[Taid/Nain]	8
	9

[Ŵyr/Wyres]	0
Perthynas arall	1
Heb fod yn perthyn	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

Relchk HOLWR: WNEWCH CHI GADARNHAU [NEWID TESTUN: enw] yw [NEWID TESTUN: enw'r ymatebwr]
[newid testun: ateb o Reltores]. YDY HYN YN GYWIR?

Ydy 1
Nac ydy 2

OS NA EWCH YN ÔL I RELTORES

**OS Nadults+N66>1
YNA HOLWCH WhoHRP**

Gallai holi, yn enw pwy mae perchnogaeth neu denantiaeth yr eiddo yma?

OS OES PERCHNOGION/TENANTIAID AR Y CYD NODWCH Y DDAU BERCHENNOG/
TENANTIAID

Ddim yn gwybod
Gwrthod

**Os gwnaeth mwy nag un person ateb yn WhoHRP
YNA HOLWCH WhoHRP2**

WhoHRP2

A pha un o'r bobl yma sydd â'r incwm uchaf?

OS OES GAN DRIGOLION Y CARTREF UNION YR UN INCWM NODWCH Y DDAU INCWM
Ddim yn gwybod
Gwrthod

**Os gwnaeth mwy nag un person ateb yn WhoHRP2
YNA HOLWCH WhoHRP3**

WhoHRP3

CYFWELYDD: NODWCH PA AELOD O'R CARTRF YW'R HYNAF

* Caiff manylion yr atebwr eu cofnodi ar ofyniad cyntaf pob cwestiwn (rhyw, statwspriodasol, etc). Rhoddir manylion aelodau eraill y cartref (lle maent yn bresennol) yn y gyfres sex2-sex10 ac yn y blaen. Mae proses debyg yn digwydd gyda phlant

**AR ÔL POB GOFYNIAD AM OEDOLION YN Y CARTREF, GOFYNNWCH NCHIL
GOFYNNWCH Nchil I BAWB**

Nchil Faint o blant o dan 16 sy'n byw yn y cartref yma?

1..10

Gwrthod

OS Nchil > 0

YNA GOFYNNWCH Chsex-Chsex10, Chage-Chage10, Chrelres-Chrelre10

Chsex- Chsex10	NODER COD RHYW Y PLENTYN [NEWID TESTUN: HYNAF, AIL HYNAF, TRYDYDD HYNAF ETC]		
		Gwryw	1
		Benyw	2

Chage- Chage10	Faint oedd ei oed [NEWID TESTUN: ef/hi] y penblwydd diwethaf?		
		0..15	
		Gwrthod	

Chrelres- Chrelre10	HOLWR: NODER COD EI BERTHYNAS [NEWID TESTUN: ef/hi] Â [^RESPONDENT'S NAME^]		
		[Mab/Merch] (gan gynnwys mabwysiadol/llysfab/ llyferch/ maeth	1
		[Mab/Merch] yng nghyfraith	2
		[Brawd/Chwaer] (gan gynnwys mabwysiadol/llysfrawd/ llyschwaer/maeth)	3
		[Brawd/Chwaer] yng nghyfraith	4
		[Ŵyr/Wyres]	5
		Perthynas arall	6
		Heb fod yn perthyn	7
		Ddim yn gwybod	8
		Gwrthod	9

GOFYNNWCH I BAWB

Othkid Alla i holi, a oes gennych chi unrhyw blant o dan 16 oed nad ydynt yn byw yma gyda chi?

Oes	1
Nac oes	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

OS Othkid = Oes

YNA GOFYNNWCH Nothkid, Contact-Contact10, Choage-Choage10

Nothkid Faint o blant o dan 16 oed sydd gennych nad ydynt yn byw yma gyda chi?

1..10
Gwrthod

Contact-

Contact10 A ydych yn cadw cysylltiad â'r plentyn [NEWID TESTUN: yma/y plentyn hynaf/yr ail hynaf etc] o leiaf unwaith bob mis?

Ydw 1
Nac ydw 2
Gwrthod 3

Choage-

Choage10 Faint oedd eu hoed ar eu penblwydd diwethaf?

0..15
Gwrthod

HOLWCH ATEBWR YN UNIG

Country Lle gawsoch chi eich geni?

NODYN I'R HOLWR: MAE GOGLEDD IWERDDON YN Y DU, DYDI GWERINIAETH IWERDDON DDIM

Cymru 1
Rhywle arall o fewn y DU 2
Y tu allan i'r DU 3
Ddim yn gwybod 4
Gwrthod 5

Os Country =Rhywle arall o fewn y DU neu Y tu allan i'r DU, gofynnwch Move

Move Faint oedd eich oedran pan wnaethoch chi symud i Gymru?

GOLYGWCH Y CODAU NES MAE'R RHAI SY'N LLAI NEU'N HAFAL I OED YR YMATEBWR SY'N YMDDANGOS AR Y SGRIN

0-4 1
5-11 2
12-15 3
16-19 4
20-24 5
25-34 6
35-44 7
45-54 8
55-65 9
Ddim yn gwybod 10
Gwrthod 11

Natid Sut fyddech chi'n disgrifio'ch hunaniaeth genedlaethol?
 DARLLENWCH A NODWCH BOB COD SY'N BERTHNASOL

Cymreig	1
Seisnig	2
Albanaidd	3
Gogledd Iwerddon	4
Prydeinig	5
Ddim yn gwybod	6
Arall	7
Gwrthod	8

Nodwch arall...

Ethnicid CERDYN ARDDANGOS 2

Dewiswch un ateb ar y cerdyn hwn os gwelwch yn dda sy'n disgrifio orau eich grŵp ethnig neu gefndir. NODWCH UN COD YN UNIG

A – Gwyn: Cymreig/Seisnig/Albanaidd/ Gogledd Iwerddon/Prydeinig	1
B – Gwyn:Gwyddelig	2
C – Gwyn: Sipsi neu Deithiwr Gwyddelig	3
D – Gwyn: Cefndir gwyn arall (nodwch os gwelwch yn dda)	4
E – Cymysg: Gwyn a du Caribïaidd	5
F – Cymysg: Gwyn a du Affricanaidd	6
G – Cymysg: Gwyn ac Asiaidd	7
H – Cymysg: Unrhyw gefndir cymysg arall (nodwch os gwelwch yn dda)	8
I – Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Indiaidd	9
J – Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Pacistanaidd	10
K – Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Bangladeshaidd	11
L – Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Tsieineaidd	
M – Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig:	12
Unrhyw gefndir Asiaidd arall (nodwch os gwelwch yn dda)	
N – Du neu Ddu Prydeinig: Caribïaidd	13
O – Du neu Ddu Prydeinig: Affricanaidd	14
P – Du neu Ddu Prydeinig:	15

Unrhyw gefndir du arall (nodwch os gwelwch yn dda)	
Q – Grŵp ethnig arall: Arab	16
R – Grŵp ethnig arall (nodwch os gwelwch yn dda)	17
Ddim yn gwybod	18
Gwrthod	19

Hoffwn yn awr ofyn ychydig mwy o gwestiynau am eich cefndir a'r ieithoedd yr ydych chi'n eu siarad.

Slang Pa ieithoedd (gan gynnwys y Gymraeg a'r Saesneg) yr ydych chi'n eu siarad yn ddigon da i gynnal sgwrs ynddynt?

HOLWCH: Unrhyw rai eraill?

HOLWCH FEL BO'N ANGENRHEIDIOL A NODI COD POB UN PERTHNASOL

Saesneg	1
Cymraeg	1a
Afrikaans	2
Albaneg	3
Arabeg	4
Awadhi	5
Belorwseg	6
Bengali	7
Bihari	8
Bwlgareg	9
Cantoneg	10
Tsieineeg – nid Mandarin / Cantoneg	11
Creol	12
Tsieceg	13
Daneg	14
Isalmaeneg	15
Eiffteg	16
Farsi	17
Ffineg	18
Fflemeg	19
Ffrangeg	20
Fulani	21
Ganda	22
Almaeneg	23
Groeg	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hwngareg	29
Ibo	30
Indoneseg	31
Iraneg	32
Gwyddeleg	33

Eidaleg	34
Japaneeg	35
Cwrdeg	36
Lebaneeg	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Gaeleg Ynys Manaw	41
Norwyeg	42
Patois	43
Pwyleg	44
Portiwgeeg	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Gaeleg yr Alban	48
Somali	49
Sbaeneg	50
Swahili	51
Swedeg	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Twrceg	55
Urdu	56
Vietnameg	57
Yoruba	58
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z
Arall	0

Arall: rhestrwch...

**O YDYNT YN SIARAD CYMRAEG YN SLANG A CYMRAEG = 4 NEU 5
YNA GOFYNNWCH: LANGCHECK**

langcheck

Roeddech yn dweud eich bod yn gallu siarad digon o Gymraeg i gynnal sgwrs yn y Gymraeg, ond yn gynharach fe ddwedoch [NEWID TESTUN: nag ydych yn siarad Cymraeg/dim ond yn siarad ychydig eiriau o Gymraeg]?⁵⁵ Ydy hyn yn gywir?

Ydy
Nac ydy

OS NAC YDY, EWCH YN ÔL I SLANG

**OS NAC YDY YN SIARAD CYMRAEG YN SLANG A SLANG <>DK A SLANG <>REF A CYMRAEG = 1, 2 neu 3,
YNA HOLWCH: LANGCHECK2**

Langcheck 2 Ni wnaethoch sôn eich bod yn gallu siarad digon o Gymraeg i gynnal sgwrs yn y Gymraeg ond yn gynharach fe ddwedoch eich bod yn siarad [NEWID TESTUN: Cymraeg yn rhugl/ychydig o eiriau Cymraeg]?⁵⁶ Ydy hyn yn gywir?

Ydy
Nac ydy

⁵⁵ Os Cymraeg = 5, mae newid testun yn ymddangos, os Cymraeg = 4 mae'r ail newid testun yn ymddangos

⁵⁶ Os Cymraeg = 1, mae newid testun yn ymddangos, os Cymraeg = 2 mae'r ail newid testun yn ymddangos, os Cymraeg = 3 mae'r trydydd newid testun yn ymddangos

OS NAC YDY, EWCH YN ÔL i SLANG

OS NAD YDYW YN SIARAD SAESNEG YN SLANG A SLANG <>DK A SLANG<> REF AC MAE'R CYFWELIAD YN CAEL EI GYNNAL YN SAESNEG LPREF<> CYMRAEG YNA HOLWCH: LANGCHECK3

Langcheck 3

CYFWELYDD, NID YDYCH WEDI NODI BOD YR ATEBYDD YN SIARAD SAESNEG, YDYCH CHI'N SIŴR BOD HYN YN GYWIR?

Ydy
Nac ydy

OS NAC YDY, EWCH YN ÔL i SLANG

OS NAD YW YN SIARAD CYMRAEG YN SLANG A SLANK<>DK A SLANG<> REF AC MAE'R CYFWELIAD YN CAEL EI GYNNAL YN GYMRAEG LPREF=CYMRAEG YNA HOLWCH: LANGCHECK4

Langcheck 4

CYFWELYDD, NID YDYCH WEDI NODI BOD YR ATEBYDD YN SIARAD CYMRAEG, YDYCH CHI'N SIŴR BOD HYN YN GYWIR?

Ydy
Nac ydy

OS NAC YDY, EWCH YN ÔL i SLANG

OS YDYNT YN SIARAD MWY NAG UN IAITH YNA GOFYNNWCH: Sfirst

Sfirst Pa un oedd yr iaith gyntaf ichi ei dysgu?

RHESRWCH FEL Y NODWYD MEWN COD YN SLANG

OS WEDI DYSGU MWY NAG UN IAITH AR YR UN PRYD, NODWCH I GYD, OS NA, NODWCH UN YN UNIG

Saesneg	1
Cymraeg	1a
Afrikaans	2
Albaneg	3
Arabeg	4
Awadhi	5
Belorwseg	6
Bengali	7
Bihari	8
Bwlgareg	9
Cantoneg	10
Tsieineeg – nid Mandarin / Cantoneg	11
Creol	12
Tsieceg	13

Daneg	14
Isalmaeneg	15
Eiffteg	16
Farsi	17
Ffineg	18
Fflemeg	19
Ffrangeg	20
Fulani	21
Ganda	22
Almaeneg	23
Groeg	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hwngareg	29
Ibo	30
Indoneseg	31
Iraneg	32
Gwyddeleg	33
Eidaleg	34
Japaneeg	35
Cwrdeg	36
Lebaneeg	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Gaeleg Ynys Manaw	41
Norwyeg	42
Patois	43
Pwyleg	44
Portiwgeeg	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Gaeleg yr Alban	48
Somali	49
Sbaeneg	50
Swahili	51
Swedeg	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Twrceg	55
Urdu	56
Vietnameg	57
Yoruba	58
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z
Arall	0

OS (SLANG = 1 A SFIRST <> 1)

Sstart CERDYN ARDDANGOS 3
Pa bryd y gwnaethoch chi ddechrau siarad Saesneg?

Fel plentyn bach gartref	1
Mewn meithrinfa neu ysgol gynradd (4-10 oed)	2
Mewn ysgol uwchradd (11 oed throsodd)	3
Mewn coleg neu brifysgol	4

Ar ôl gadael addysg llawn- amser	5
Ddim yn gwybod	6
Gwrthod	7

OS (SLANG = 1a A SFIRST <> 1a)

SWstart CERDYN ARDDANGOS 3
Pa bryd y gwnaethoch chi ddechrau siarad Cymraeg?

Fel plentyn bach gartref	1
Mewn meithrinfa neu ysgol gynradd (4-10 oed)	2
Mewn ysgol uwchradd (11 oed throsodd)	3
Mewn coleg neu brifysgol	4
Ar ôl gadael addysg llawn- amser	5
Ddim yn gwybod	6
Gwrthod	7

**OS YDYNT YN SIARAD MWY NAG UN IAITH
YNA GOFYNNWCH: Smain, Swksch**

Smain Pa iaith yr ydych chi'n ei siarad amlaf gartref?

RHESTRWCH FEL Y COD A NODWYD YN SLANG

OS YN SIARAD 2 NEU FWY O IEITHOEDD YR UN FAINT Â'I GILYDD, NODER COD Y DDWY. FEL ARALL
NODWCH UN COD YN UNIG

Saesneg	1
Cymraeg	1a
Afrikaans	2
Albaneg	3
Arabeg	4
Awadhi	5
Belorwseg	6
Bengali	7
Bihari	8
Bwlgareg	9
Cantoneg	10
Tsieineeg – nid Mandarin / Cantoneg	11
Creol	12
Tsieceg	13
Daneg	14
Isalmaeneg	15
Eiffteg	16
Farsi	17
Ffineg	18
Fflemeg	19
Ffrangeg	20
Fulani	21
Ganda	22
Almaeneg	23
Groeg	24
Gujarati	25
Hakka	26

Hausa	27
Hindi	28
Hwngareg	29
Ibo	30
Indoneseg	31
Iraneg	32
Gwyddeleg	33
Eidaleg	34
Japaneeg	35
Cwrdeg	36
Lebaneeg	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Gaeleg Ynys Manaw	41
Norwyeg	42
Patois	43
Pwyleg	44
Portiwgeeg	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Gaeleg yr Alban	48
Somali	49
Sbaeneg	50
Swahili	51
Swedeg	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Twrceg	55
Urdu	56
Vietnameg	57
Yoruba	58
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z
Arall	0

Swksch Pa iaith ydych chi'n ei siarad amlaf yn y gwaith neu yn yr ysgol neu'r coleg?

OS SIARAD 2 NEU FWY O IEITHOEDD YR UN FAINT Â'I GILYDD, NODER COD Y DDWY. FEL ARALL NODWCH UN COD YN UNIG

Saesneg	1
Cymraeg	1a
Afrikaans	2
Albaneg	3
Arabeg	4
Awadhi	5
Belorwseg	6
Bengali	7
Bihari	8
Bwlgareg	9
Cantoneg	10
Tsieineeg – nid Mandarin / Cantoneg	11
Creol	12
Tsieceg	13
Daneg	14
Isalmaeneg	15

Eiffteg	16
Farsi	17
Ffineg	18
Fflemeg	19
Ffrangeg	20
Fulani	21
Ganda	22
Almaeneg	23
Groeg	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hwngareg	29
Ibo	30
Indoneseg	31
Iraneg	32
Gwyddeleg	33
Eidaleg	34
Japaneeg	35
Cwrdeg	36
Lebaneeg	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Gaeleg Ynys Manaw	41
Norwyeg	42
Patois	43
Pwyleg	44
Portiwgeeg	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Gaeleg yr Alban	48
Somali	49
Sbaeneg	50
Swahili	51
Swedeg	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Twrceg	55
Urdu	56
Vietnameg	57
Yoruba	58
Ddim yn gweithio/ mynd i'r ysgol/ coleg	59
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z
Arall	0

**OS rhestrir 2 neu fwy o ieithoedd ar draws Sfirst, Smain a Swksch
YNA GOFYNNWCH: Scomfor**

Scomfor Pa iaith ydych chi'n teimlo'n fwyaf cartrefol wrth ei defnyddio?

RHESTRWCH MEWN COD FEL YN SFIRST, SMAIN, SWKSCH

OS YR UN MOR GARTREFOL GYDA 2 NEU FWY O IEITHOEDD, NODER COD Y DDWY. FEL ARALL
NODWCH UN COD YN UNIG

Saesneg	1
Cymraeg	1a
Afrikaans	2
Albaneg	3
Arabeg	4
Awadhi	5
Belorwseg	6
Bengali	7
Bihari	8
Bwlgareg	9
Cantoneg	10
Tsieineeg – nid Mandarin / Cantoneg	11
Creol	12
Tsieceg	13
Daneg	14
Isalmaeneg	15
Eiffteg	16
Farsi	17
Ffineg	18
Fflemeg	19
Ffrangeg	20
Fulani	21
Ganda	22
Almaeneg	23
Groeg	24
Gujarati	25
Hakka	26
Hausa	27
Hindi	28
Hwngareg	29
Ibo	30
Indoneseg	31
Iraneg	32
Gwyddeleg	33
Eidaleg	34
Japaneeg	35
Cwrdeg	36
Lebaneeg	37
Lingala	38
Malay	39
Mandarin	40
Gaeleg Ynys Manaw	41
Norwyeg	42
Patois	43
Pwyleg	44
Portiwgeeg	45
Punjabi	46
Pushtoo	47
Gaeleg yr Alban	48
Somali	49
Sbaeneg	50
Swahili	51
Swedeg	52
Sylhethi	53
Tamil	54
Twrceg	55
Urdu	56
Vietnameg	57

Yoruba	58
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z
Arall	0

OS Slang = Saesneg
YNA GOFYNNWCH: Sgood

Sgood Pa mor dda ydych am siarad Saesneg?

DARLLENWCH YN UCHEL

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
(PEIDIWCH Â CHYMELL)	
Dim barn	5
Gwrthod	6

OS Slang = Cymraeg
YNA GOFYNNWCH: Sgood2

Sgood2 Pa mor dda ydych chi am siarad Cymraeg?

DARLLENWCH YN UCHEL

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
(PEIDIWCH Â CHYMELL) Dim barn	5
Gwrthod	6

OS oes mwy nag un iaith mewn cod yn slang
YNA HOLWCH: Sparent

Sparent CERDYN ARDDANGOS 4

Pa iaith (ieithoedd) a wnaeth eich rhieni eu defnyddio gyda chi pan oeddech chi'n tyfu i fyny? [nodwch un cod yn unig]

PROCIO FEL BO'R ANGEN. CYFWELYDD: OS NAD YDYW WEDI EI FAGU/ MAGU GAN RHIENI NATURIOL,
HOLWCH AM WARCHODWYR

Saesneg bob amser	1
Saesneg yn bennaf, peth Cymraeg	2
Tua'r un faint Saesneg/Cymraeg	3
Cymraeg yn bennaf, peth Saesneg 4	5
Cymraeg bob amser	6
Iaith (ieithoedd) eraill yn unig Cymysg – Saesneg ac iaith (ieithoedd) eraill – dim Cymraeg	7
Cymysg – Cymraeg ac iaith (ieithoedd) eraill – dim Saesneg	8
Ddim yn gwybod / ddim yn cofio	Y

GOFYNNWCH OS YW YN Y SAMPL TEBYGOLRWYDD

Sspocon [B] CERDYN ARDDANGOS 5

Pa mor hyderus ydych chi yn eich gallu i siarad Saesneg ym mhob un o'r sefyllfaoedd canlynol?

Ailadroddwch ar gyfer y canlynol:

- Yn y siopau lleol
- Wrth archebu pryd bwyd mewn bwyty
- Yn y feddygfa neu ysbyty lleol
- Ymholi ynghylch cywirdeb bil nwy, trydan neu ffôn

Hyderus iawn	1
Gweddol hyderus	2

Ddim yn hyderus iawn	3
Ddim yn hyderus o gwbl	4
Ddim yn berthnasol/byth yn gwneud hyn	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

GOFYNNWCH OS YW'N SIARAD CYMRAEG (Cymraeg = 1 neu Cymraeg = 2)

SWspocon **[B]** CERDYN ARDDANGOS 5

Pa mor hyderus ydych chi yn eich gallu i siarad Cymraeg ym mhob un o'r sefyllfaoedd canlynol?

Ailadroddwch ar gyfer y canlynol:

- Yn y siopau lleol
- Wrth archebu pryd bwyd mewn bwyty
- Yn y feddygfa neu ysbyty lleol
- Ymholi ynghylch cywirdeb bil nwy, trydan neu ffôn

Hyderus iawn	1
Gweddol hyderus	2
Ddim yn hyderus iawn	3
Ddim yn hyderus o gwbl	4
Ddim yn berthnasol/byth yn gwneud hyn	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

CYFRIFIADURON

Hoffwn yn awr ofyn ychydig o gwestiynau ichi am gyfrifiaduron.

GOFYNNWCH I BAWB

Cqinter A yw'r rhyngwyd ar gael yn eich cartref?

Ydyw	1
Nac ydyw	2
Ddim yn gwybod	Y

Cqown Alla i holi, ydych chi'n *bersonol* ar hyn o bryd yn defnyddio cyfrifiadur? Gyda chyfrifiadur dwi'n golygu cyfrifiadur desg neu liniadur neu unrhyw ddyfais arall rydych yn ei dal yn eich llaw yr ydych chi'n ei ddefnyddio i wneud pethau fel anfon neu dderbyn negeseuon ebost, neu gael hyd i bethau ar y rhyngwyd, heb fod yn cynnwys anfon neu dderbyn negeseuon testun neu alwadau

Ydw	1
Nad ydw	2
Ddim yn gwybod	Y

OS Cqown = Ydw
YNA GOFYNNWCH: Cqwha
FEL ARALL GOFYNNWCH: Cqnocom

Cqwha Ar gyfer pa rai o'r pethau canlynol, os os gwbl, yr ydych chi'n defnyddio cyfrifiadur ar ei gyfer?

DARLLENWCH YN UCHEL A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL (A PROCIWCH AR GYFER DIBENION ERAILL)

Prosesu geiriau – ysgrifennu llythyrau a dogfennau	1
Cael at y Rhynggrwyd (y We Fyd-Eang)	2
E-bost	3
Defnyddio taenlenni/ cronfeydd data	4
Addysg a dysgu	5
Gemau	6
Rhaglennu	7
Arall	Y
Ddim yn gwybod	0

Arall: nodwch ...

OS Cqown = Na neu Ddim yn gwybod
YNA HOLWCH: Cqnocom

Cqnocom A ydych chi erioed wedi defnyddio cyfrifiadur?

OS OES ANGEN: Wrth gyfrifiadur, dw i'n golygu cyfrifiadur desg neu liniadur neu unrhyw ddyfais arall yn y llaw yr ydych chi'n ei ddefnyddio i wneud pethau fel anfon neu dderbyn negeseuon ebost, prosesu data neu gael hyd i bethau ar y rhynggrwyd, ond ddim yn cynnwys anfon neu dderbyn negeseuon testun neu alwadau.

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	Y

OS NADDO (Cqnocom = Naddo NEU Cqnocom = Ddim yn gwybod)

YNA GOFYNNWCH: Tskill

Tskill A pha mor dda ydych chi am ddefnyddio cyfrifiaduron? Er enghraifft: prosesu geiriau, defnyddio'r rhyngwyd ac anfon negeseuon ebost.
DARLLEN YN UCHEL

- | | |
|----------------------------------|---|
| Da iawn | 1 |
| Gweddol dda | 2 |
| Is na'r cyfartaledd | 3 |
| Gwael | 4 |
| Dim barn (PEIDIWCH Â
CHYMELL) | 5 |
| Ddim yn gwybod | Y |

ADDYSG

Hoffwn yn awr ofyn ychydig o gwestiynau ichi am addysg, dysgu a hyfforddiant.

Etermed I ddechrau, faint oedd eich oed pan wnaethoch chi adael addysg neu hyfforddiant parhaus llawn-amser? Os gwnaethoch chi adael a dychwelyd yn ddiweddarach i ddod yn fyfyrwr llawn amser neu'n weithiwr dan hyfforddiant, dywedwch wrthyf os gwelwch yn dda faint oedd eich oed pan wnaethoch chi adael GYNTAF.

OS OEDD YR ATEBWR WEDI BWRIADU CYMRYD BLWYDDYN YN RHYDD, PEIDIWCH Â CHYFRIF HYN AR DDIWEDD ADDYSG BARHAUS LLAWN AMSER

Ystod rhifol _____

NI ALL YR ATEB FOD YN UWCH NA'R OEDRAN

Erioed wedi bod i'r ysgol

Mewn addysg llawn amser o hyd

Ddim yn gwybod Y

Gwrthod

Ystod a ganiateir
10 I 65 (Ystod rhifol)

OS Etermed > 34

Termedchk

Fe ddwedoch eich bod wedi gorffen eich cyfnod cyntaf addysg llawn amser pan oeddych yn 35 mlwydd oed neu'n hŷn. Ydych chi'n siŵr bod hyn yn gywir?

**Ydy
Nac ydy**

OS NAC YDY, EWCH YN ÔL I ETERMED

**OS Etermed <> ni fu erioed mewn ysgol ac Etermed <> yn dal yng nghyfnod cyntaf addysg, ac Etermed<>ddim yn gwybod ac Etermed <>gwrthod
YNA GOFYNNWCH: Efted**

Efted Alla i ofyn, a wnaethoch chi ddechrau unrhyw addysg neu hyfforddiant llawn amser o fewn dwy flynedd o'r adeg honno?

Do 1
Naddo 2
Ddim yn gwybod Y

OS Efted = Do
YNA GOFYNNWCH: Eage2

Eage2 Faint oedd eich oed chi pan wnaethoch orffen y cyfnod yna o addysg neu hyfforddiant llawn amser?

NODWCH OEDRAN

Ystod Rhifol _____

NI ALL YR ATEB FOD YN UWCH NA'R OEDRAN

O hyd yn ail gyfnod addysg llawn amser

Ddim yn gwybod Y

Ystod a Ganiateir
10 I 65 (Ystod rhifol)

OS Etermed > Eage2

RYDYCH CHI WEDI NODI OEDRAN SY'N LLAI NA'R OEDRAN YN Y CWESTIWN CYNTAF. GWIRIWCH OS GWELWCH YN DDA AC AIL-NODWCH YR WYBODAETH.

OS Etermed >11 A (Country = Cymru NEU Move = 0-4 neu 5-11)
YNA GOFYNNWCH: Ewel11

Ewel11

DANGOS CERDYN 6

Wrth feddwl am eich addysg hyd at 11 oed, ac eithrio gwersi Cymraeg a Saesneg, faint o'r addysgu oedd yn y Gymraeg a faint oedd yn y Saesneg?

OS OES ANGEN: Meddylwch am wersi fel hanes, daearyddiaeth a gwyddoniaeth etc

Y cyfan/ bron y cyfan yn Saesneg	1
Yn Saesneg yn bennaf	2
Tua'r un faint yn y Saesneg a'r Gymraeg	3
Yn Gymraeg yn bennaf	4
Y cyfan/ bron y cyfan yn Gymraeg	5
Heb mynd i'r ysgol yng nghymru	6
Ddim yn gwybod / ddim yn cofio	Y

OS Etermed >12 A (Country = Cymru NEU Move = 0-4 neu 5-11 neu 12-16)
YNA GOFYNNWCH: Ewel16

Ewel16

DANGOS CERDYN 6

Ac wrth feddwl am eich addysg rhwng 12 a 16 oed [NEWID TESTUN: rhif o etarmed os <16]? Ac eithrio gwersi Cymraeg a Saesneg, faint o'r addysgu oedd yn y Gymraeg a faint oedd yn y Saesneg?

OS OES ANGEN: Meddylwch am wersi fel hanes, daearyddiaeth a gwyddoniaeth etc

Y cyfan/bron y cyfan Saesneg	1
Yn Saesneg yn bennaf	2
Tua'r un faint yn Gymraeg a Saesneg	3
Yn Gymraeg yn bennaf	4
Y cyfan/ bron y cyfan yn Gymraeg	5
Heb mynd i'r ysgol yng nghymru	6
Ddim yn gwybod / ddim yn cofio	Y

Diwedd yr Hidlydd Einstil

Equal A oes gennych chi unrhyw gymwysterau o ysgol, coleg neu brifysgol, gwaith, neu gynllun y llywodraeth neu sydd wedi'i ennill menw unrhyw ffordd arall? . Meddylwch, os gwelwch yn dda, am BOB cymhwyster yr ydych wedi ei ennill erioed, hyd yn oed os oedd amser maith yn ôl neu nad ydych chi'n eu defnyddio nhw erbyn hyn.

Oes 1

Nac oes	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

OS Equal <> NAC OES a Equal<>Gwrthod

NODYN I'R CYFWELYDD: Mae'r ychydig gwestiynau nesaf am gymwysterau. Mae'r rhestrau ymateb ar draws sawl sgrin er mwyn ei wneud yn haws.

EQualIT CERDYN ARDDANGOS 7

Wrth edrych ar y rhestr hon pa gymwyster (yr ydych chi'n meddwl) sydd gennych,?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN. CYNHWYSWCH BOB PASIO AR UNRHYW RADD

Lefel O neu gyfwerth	1
Gradd Safonol / Gyffredin (O) / Is (Yr Alban)	2
TGAU/ TGAU Galwedigaethol	3
TAU	4
Sgiliau Allweddol/ Sgiliau Creiddiol (Yr Alban)	5
Sgiliau Sylfaenol (Sgiliau bywyd/ llythrennedd/ rhifedd/ iaith)	6
Cymwysterau Lefel Mynediad	7
Dim un o'r rhain	
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	0

EQualIT2 CERDYN ARDDANGOS 8

Ac ydych chi'n credu fod gennych chi rai o'r cymwysterau yma ?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN. CYNHWYSWCH BOB PASIO AR UNRHYW RADD

Lefel A / Lefel A Galwedigaethol neu gyfwerth	1
Uwch Ychwanegol/ Safon Uwch / Canolradd/ Cymwysterau Mynediad (Yr Alban)	2
Safon UG (AS)/ Safon Galwedigaethol UG (AS) neu gyfwerth	3
Tystysgrif astudiaethau chweched blwyddyn (CSYS) neu gyfwerth	4
Mynediad i Addysg Uwch	5
Bagloriaeth Cymru	6
Bagloriaeth Rhyngwladol	7
Dim un o'r rhain	
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	0

EQualIT3 CERDYN ARDDANGOS 9

Ac ydych chi'n credu fod gennych chi rai o'r cymwysterau yma ?

ANOGWCH FEL BO'R ANGEN. CYNHWYSWCH BOB PASIO AR UNRHYW RADD

NVQ/SVQ	1
GNVQ/GSVQ	2
RSA/ OCR	3
City & Guilds	4

Tystysgrif Hyfforddiant Ieuenctid	6
Dim un o'r rhain	
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	0

EqualT4 CERDYN ARDDANGOS 10

Ac ydych chi'n credu fod gennych chi rai o'r cymwysterau yma ?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN. CYNHWYSWCH BOB PASIO AR UNRHYW RADD

Cymhwyster lefel gradd gan gynnwys graddau sylfaen, aelodaeth graddedig o sefydliad proffesiynol, TAR, neu uwch	1
Diploma mewn addysg uwch	2
HNC/HND	3
ONC/OND	4
BTEC/ BEC/TEC/EdExcel/LQL	5
SCOTVEC, SCOTEC neu SCOTBEC	6
Cymhwyster addysgu (ac eithrio TAR)	7
Cymhwyster nyrsio neu gymhwyster meddygol arall nas enwyd eto	8
Cymhwyster addysg uwch arall o dan lefel gradd	9
Dim un o'r rhain	
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	0

EqualT5

Ac ydych chi'n credu fod gennych chi unrhyw gymhwyster proffesiynol arall, sy'n ymwneud â gwaith neu gymwysterau tramor nad ydych wedi sôn amdanynt yn barod ?

CYNHWYSWCH BOB PASIO AR UNRHYW RADD

Oes	1
Nac oes	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	0

OS yw Equal5 = Oes ac (EqualT = Dim un o'r rhain ac EqualT2 = dim un o'r rhain ac EqualT3 = dim un o'r rhain ac EqualT4 = dim un o'r rhain ac EqualT5 = Nac oes)
YNA HOLWCH: Qualcheck

Qualcheck Roeddech chi'n sôn fod gennych rai cymwysterau, fodd bynnag, dydych chi ddim wedi dweud pa rai sydd gennych. Oes gennych chi gymwysterau?

Oes
Nac oes

OS OES, YNA EWCH YN ÔI I EQUALT AC OS NAC OES EWCH YN ÔI I EQUAL

OS yw Equal5 = Oes
YNA HOLWCH: Efdesc

Efdesc Wnewch chi ddisgrifio'r cymhwyster hwn?

CYFWELYDD: TEIPIWCH DDISGRIFIAD BYR O'R CYMHWYSTER

Ddim yn gwybod
Gwrthod

OS yw EqualT4 = Cymhwyster lefel gradd
YNA HOLWCH: EDeg

EDeg Oes gennych chi ... DARLLENWCH YN UCHEL

RHOWCH GOD AM BOB UN SY'N BERTHNASOL

Gradd uwch (gan gynnwys TAR)	1
Gradd gyntaf	2
Gradd sylfaen	3
Aelod graddedig o sefydliad proffesiynol	4
Arall	0
Ddim yn Gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT2 = Bagloriaeth Cymru
YNA GOFYNNWCH: EWelsh

EWelsh A yw eich cymhwyster Bagloriaeth Cymru... DARLLENWCH YN UCHEL

Ar y lefel sylfaen	1
Y lefel ganolradd	2
Y lefel uwch	3
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT2 = Safon Uwch (Lefel A) / Safon Uwch (Lefel A) Galwedigaethol neu gyfwerth
YNA HOLWCH: EAlev

EALev Sawl Safon Uwch (Lefel A)/ Safon Uwch (Lefel A) galwedigaethol neu gyfwerth sydd gennych?

1	1
2 neu fwy	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT2 = Safonau UG (AS) / Safonau UG (AS) Galwedigaethol neu gyfwerth
YNA GOFYNNWCH: EAS

EAS Sawl Safon UG (AS)/ Safon UG (AS) galwedigaethol (neu gyfwerth) sydd gennych?

1 i 3	1
4 neu fwy	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT2 = Cymwysterau Uwch/Canolradd/Mynediad (Yr Alban)
YNA GOFYNNWCH: EScot

EScot Pa lefelau o Gymwysterau Cenedlaethol sydd gennych ... DARLLENWCH YN UCHEL

NODER COD POB UN SY'N BERTHNASOL. PROCIWCH FEL BO'R ANGEN

Lefel Mynediad	1
Canolradd 1	2
Canolradd 2	3
Uwch ('higher')	4
Uwch Ychwanegol ('advanced higher')	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EScot = Uwch Ychwanegol (Advanced Higher)
YNA GOFYNNWCH: EAHigh

EAHigh Sawl Uwch Ychwanegol (Advanced Higher) sydd gennych?

1	1
2 neu fwy	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQUALT = TGAU/TGAU Galwedigaethol NEU EQUALT = TAU NEU EQUALT = Safonol / Gradd Gyffredin / Is NEU ESCOT = Canolradd 1 NEU ESCOT = Canolradd 2 NEU EQUALT = Lefelau O neu gyfwerth YNA GOFYNNWCH: Egcse1

Egcse1 Faint, os o gwbl, o'r cymwysterau canlynol sydd gennych?

(RHOWCH GYLCH AM BOB CYMHWYSTER Y SONIR AMDANYNT YN EQUALT / ESCOT)

TGAU Gradd C neu uwch	
TAU Gradd 1	
Graddau safonol 3 neu'n uwch/ graddau O C neu'n uwch	
Canolradd 1 gradd A	
Canolradd 2 gradd D neu'n uwch	
Lefelau O neu gyfwerth	
Dim	1
1 i 4	2
5 neu fwy	3
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS Egcse1 = 1 i 4 neu 5 neu bob tro mae'n cael ei ddweud**YNA GOFYNNWCH: Egcse6**

Egcse6 Ydi unrhyw rai o'ch [NEWID TESTUN: cymwysterau o Egcse1] yn cynnwys...? DARLLENWCH YN UCHEL

CYFWELYDD: GALL CYMHWYSTERAU CYMRAEG/SAESNEG FOD YN GYFUNIAD O IAITH A LLENYDDIAETH.
FODD BYNNAG PEIDIWCH Â CHYNNWYS CYMWYSTERAU LLENYDDIAETH YN UNIG YMA

NODER COD BOB UN PERTHNASOL

Mathemateg	1
Saesneg (nid llenyddiaeth yn unig)	2
Cymraeg fel iaith gyntaf (nid llenyddiaeth yn unig)	3
Dim un o'r rhain	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Egcse6 = Cymraeg A Cymraeg<>Ydw, yn rhugl ac Ydw, yn weddol dda**YNA HOLWCH: GCSEcheck**

GCSEcheck Fe ddwedoch chi fod gennych gymhwyster mewn Cymraeg fel iaith gyntaf. Fodd bynnag, yn gynharach fe ddwedoch chi [NEWID TESTUN: eich bod yn siarad ychydig o Gymraeg yn unig/ yn siarad ychydig eiriau Cymraeg / ddim yn siarad Cymraeg]. Ydych chi'n siŵr fod hyn yn gywir?

CYFWELYDD: COFIWCH RYDYM EISIAU CYNNWYS YN Y CWESTIWN HWN BOBL SYDD Â CHYMHWYSTER
MEWN CYMRAEG FEL IAITH GYNTAF YN UNIG

Ydw

Nac ydw

OS NAC YDW EWCH YN ÔL I EGCSE6

OS NA (Egcse6 = Mathemateg A Egcse6 = Saesneg A Egcse6 = Cymraeg**YNA HOLWCH: Egcse7**

Egcse7 Oes gennych chi [NEWID TESTUN: POB CYMHWYSTER O'R ISOD] mewn ...? DARLLENWCH YN UCHEL

CYFWELYDD: GALL CYMHWYSTERAU CYMRAEG/SAESNEG FOD YN GYFUNIAD O IAITH A LLENYDDIAETH.
FODD BYNNAG PEIDIWCH Â CHYNNWYS CYMWYSTERAU LLENYDDIAETH YN UNIG YMA

NODER COD BOB UN PERTHNASOL

MAE'R RHESTR YN DIBYNNU AR ATEBION I EQUALT AC ESCOT. RHOWCH GYLCH AM BOB CYMHWYSTER

TGAU yn is na gradd C
TAU yn is na gradd 1
Graddau safonol 4-7/neu'n uwch /0 graddau islaw C
Canolradd 1 islaw gradd A
Canolradd 2 islaw gradd D

Mathemateg	1
Saesneg (nid llenyddiaeth yn unig)	2
Cymraeg fel iaith gyntaf (nid llenyddiaeth yn unig)	3

Dim un o'r rhain	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Egcse7 = Cymraeg A Cymraeg<>Ydw, yn rhugl ac Ydw, yn weddol dda
YNA HOLWCH: GCSEcheck2

GCSEcheck2 Fe ddwedoch chi fod gennych gymhwyster mewn Cymraeg fel iaith gyntaf. Fodd bynnag, yn gynharach fe ddwedoch chi [NEWID TESTUN: eich bod yn siarad ychydig o Gymraeg yn unig/ yn siarad ychydig eiriau Cymraeg / ddim yn siarad Cymraeg]. Ydych chi'n siŵr fod hyn yn gywir?

CYFWELYDD: COFIWCH RYDYM EISIAU CYNWYS YN Y CWESTWIN HWN POBL SYDD Â CHYMHWYSTER
 MEWN CYMRAEG FEL IAITH GYNTAF YN UNIG

Ydw
 Nac ydw

OS NA EWCH YN ÔL I EGCSE7

OS EQualT4 = BTEC/BEC/TEC/EDEXCEL/LQL
YNA GOFYNNWCH: Ebtec

Ebtec A yw eich cymhwyster BTEC/BEC/TEC/EDEXCEL/LQL uchaf... [DARLLENWCH ALLAN A NODI COD Y CYNTAF SY'N BERTHNASOL]

Ar lefel Uwch (Lefel 4 neu'n uwch)	1
Ar lefel Tystysgrif Genedlaethol neu Ddiploma Cenedlaethol (Lefel 3)	2
Diploma cyntaf neu diploma cyffredinol (lefel 2)	3
Tystysgrif gyntaf neu dystysgrif gyffredinol (is na lefel 2)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z

OS EQualT4 = SCOTVEC/SCOTEC neu SCOTBEC
YNA GOFYNNWCH: Escot

Escot A yw eich cymhwyster SCOTVEC (neu SCOTEC neu SCOTBEC) uchaf... [DARLLENWCH YN UCHEL A NODI COD Y CYNTAF SY'N BERTHNASOL]

Lefel Uwch (Lefel 4)	1
Tystysgrif Genedlaethol Lawn (Lefel 3)	2
Diploma Cyntaf neu Ddiploma Cyffredinol (Lefel 2)	3
Tystysgrif Gyntaf neu Dystysgrif Genedlaethol (Is na Lefel 2)	4
Modiwlau tuag at Dystysgrif Genedlaethol	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT3 = RSA/OCR
YNA GOFYNNWCH: ERSA

ERSA A yw eich RSA neu OCR uchaf ... [DARLLENWCH YN UCHEL A NODI COD Y CYNTAF SY'N BERTHNASOL]

Diploma Uwch ('Higher')	1
Diploma Uwch ('Advanced') neu dystysgrif Uwch	2
Diploma Cyntaf	3
Neu ryw fath o RSA arall (gan gynnwys cam I, II a III)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT3 = City and Guilds
YNA GOFYNNWCH: Ecity

Ecity A yw eich cymhwyster City and Guilds uchaf yn...[DARLLENWCH YN UCHEL A NODI COD Y CYNTAF SY'N BERTHNASOL]

Crefft Uwch / Rhan 3	1
Crefft / Rhan 2	2
Sylfaen / Rhan 1	3
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT3 = GNVQ/GSVQ
YNA GOFYNNWCH: Egnvq

Egnvq A yw eich GNVQ neu GSVQ uchaf yn un ... [DARLLENWCH YN UCHEL A NODI COD Y CYNTAF SY'N BERTHNASOL]

Lefel Uwch	1
Lefel Ganolradd lawn	2
Rhan Un lefel Ganolradd	3
Lefel Sylfaen lawn	4
Rhan Un Lefel Sylfaen	
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS EQualT3 = NVQ/SVQ
YNA GOFYNNWCH: ENVQ

ENVQ Beth yw eich lefel uchaf o NVQ/SVQ llawn? DARLLENWCH YN UCHEL

Lefel 1	1
Lefel 2	2
Lefel 3	3
Lefel 4	4
Lefel 5	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

GOFYNNWCH I BAWB:

Parsch A wnaeth y naill neu'r llall o'ch rhieni aros ymlaen mewn addysg ar ôl 16?

DYLAI'R HOLWR NODI:

GWARCHEIDWAD BENYWAIDD OS NAS MAGWYD GAN Y FAM NATURIOL (EE OS MABWYSIADWYD NEU A FAGWYD GAN FODRYB/NAIN)

GWARCHEIDWAD GWRYWAIDD OS NAS MAGWYD GAN Y TAD NATURIOL (EE OS MABWYSIADWYD NEU A FAGWYD GAN EWYTHR/TAID ETC.)

Do – arhosodd y ddau riant ymlaen mewn addysg ar ôl 16	1
Do – arhosodd un riant ymlaen mewn addysg ar ôl 16	2
Naddo – ni wnaeth yr un riant aros mewn addysg ar ôl 16	3
DIM FFIGURAU GWARCHEIDIOL BENYW NA GWRYW	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	Z

SGILIAU SYLFAENOL

Bqread Pa mor dda ydych chi am *ddarllen* Saesneg?

HOLWR: DARLLENWCH YN UCHEL AC EITHRIO 'DIM BARN'

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
Ddim yn gallu darllen Saesneg	5
Dim barn (PEIDIWCH Â CHYMELL)	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

Welread Pa mor dda ydych chi am *ddarllen* Cymraeg?

HOLWR: DARLLENWCH YN UCHEL AC EITHRIO 'DIM BARN'

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
Ddim yn gallu darllen Cymraeg	5
Dim barn (PEIDIWCH Â CHYMELL)	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

**OS (yn y sampl tebygolrwydd A Bqread = is na'r Cyfartaledd NEU Gwael NEU Ddim yn gallu darllen Saesneg)
YNA GOFYNNWCH: Bjob1**

Bjob1 [NEWID TESTUN: Fe wnaethoch chi ddisgrifio'ch hun fel <is na'r cyfartaledd/gwael> am ddarllen Saesneg / Fe wnaethoch chi ddweud na allwch chi ddarllen Saesneg].⁵⁷ Ydych chi'n credu bod hyn wedi cyfyngu ar eich cyfleoedd gwaith mewn unrhyw ffordd – er enghraifft, cael dyrchafiad neu swydd y mae arnoch ei heisiau?

HOLWR: DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL

Llawer	1
Ychydig	2
Ddim o gwbl	3
Ddim yn berthnasol (erioed wedi gweithio / erioed wedi chwilio am waith, swydd wahanol neu ddyrchafiad)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

**OS (Cymraeg = 1 or 2 A Welread = Is na'r Cyfartaledd NEU Gwael NEU ddim yn gallu siarad Cymraeg)
YNA GOFYNNWCH: BWjob1**

BWjob1 [NEWID TESTUN: Fe wnaethoch chi ddisgrifio'ch hun fel <is na'r cyfartaledd/gwael> am ddarllen Cymraeg / Fe wnaethoch chi ddweud na allwch chi ddarllen Cymraeg].⁵⁸ Ydych chi'n credu bod hyn wedi cyfyngu ar eich cyfleoedd gwaith mewn unrhyw ffordd – er enghraifft, cael dyrchafiad neu swydd y mae arnoch ei heisiau?

HOLWR: DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL

Llawer	1
Ychydig	2
Ddim o gwbl	3
Ddim yn berthnasol (erioed wedi gweithio / erioed wedi chwilio am waith, swydd wahanol neu ddyrchafiad)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

**OS (yn y sampl tebygolrwydd a Bqread <> Ddim yn gallu darllen Saesneg)
YNA GOFYNNWCH: Breacon**

Breacon [B] CERDYN ARDDANGOS 11

Pa mor hyderus ydych chi yn eich gallu i ddarllen Saesneg ym mhob un o'r sefyllfaoedd canlynol?

Ailadroddwch am bob un o'r canlynol:

- Darllen llythyrau / negeseuon e-bost oddi wrth gyfeillion / teulu
- Yn y gwaith
- Darllen ffurflenni

Hyderus iawn	1
Gweddol hyderus	2

⁵⁷ Newid testun yn dibynnu ar yr atebion i Bqread

⁵⁸ Newid testun yn dibynnu ar yr atebion i Welread

Ddim yn hyderus iawn	3
Ddim yn hyderus o gwbl	4
Ddim yn berthnasol / byth yn gwneud hyn	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS (Cymraeg =1 neu Cymraeg=2 a Welread <> Ddim yn gallu darllen Cymraeg)

YNA GOFYNNWCH: BWreacon

BWreacon [B] CERDYN ARDDANGOS 11

Pa mor hyderus ydych chi yn eich gallu i ddarllen Cymraeg ym mhob un o'r sefyllfaoedd canlynol?

Ailadroddwch am bob un o'r canlynol:

- Darllen llythyrau / negeseuon e-bost oddi wrth gyfeillion / teulu
- Yn y gwaith
- Darllen ffurflenni

Hyderus iawn	1
Gweddol hyderus	2
Ddim yn hyderus iawn	3
Ddim yn hyderus o gwbl	4
Ddim yn berthnasol / byth yn gwneud hyn	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

GOFYNNWCH I BAWB

Bqwrite A pha mor dda ydych chi am *ysgrifennu* yn Saesneg?

HOLWR: DARLLENWCH YN UCHEL AC EITHRIO 'DIM BARN'

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
Ddim yn gallu darllen Cymraeg	5
Dim barn (PEIDIWCH Â PROCIO)	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

Os ydych yn gallu darllen Cymraeg (Welread<>Ddim yn gallu darllen Cymraeg)

Welwrit Pa mor dda ydych chi am ysgrifennu Cymraeg?

HOLWR: DARLLENWCH YN UCHEL AC EITHRIO 'DIM BARN'

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
Ddim yn gallu darllen Cymraeg	5
Dim barn (PEIDIWCH Â PROCIO)	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS (yn y sampl tebygolrwydd **A Bqwrite = Is na'r cyfartaledd NEU Bqwrite = Gwael NEU Bqwrite = ddim yn gallu ysgrifennu Saesneg**)

YNA GOFYNNWCH: Bjob1a

Bjob1a [NEWID TESTUN: Fe wnaethoch chi ddisgrifio'ch hun fel <is na'r cyfartaledd/gwael> am ysgrifennu Saesneg / Fe wnaethoch chi ddweud na allwch chi ysgrifennu Saesneg]⁵⁹. Ydych chi'n credu bod hyn wedi cyfyngu ar eich cyfleoedd gwaith mewn unrhyw ffordd – er enghraifft, cael dyrchafiad neu swydd y mae arnoch ei heisiau?

HOLWR: DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL

Llawer	1
Ychydig	2
Ddim o gwbl	3
Ddim yn berthnasol (erioed wedi gweithio / erioed wedi chwilio am waith, swydd wahanol neu ddyrchafiad)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS (Cymraeg = 1 neu 1 A Welwrit = Is na'r cyfartaledd NEU Welwrit = Gwael NEU Welwrit = Ddim yn gallu ysgrifennu Cymraeg)

YNA GOFYNNWCH: BWjob1a

BWjob1a [NEWID TESTUN: Fe wnaethoch chi ddisgrifio'ch hun fel <is na'r cyfartaledd/gwael> am ddarllen Cymraeg / Fe wnaethoch chi ddweud na allwch chi ddarllen Cymraeg]⁶⁰. Ydych chi'n credu bod hyn wedi cyfyngu ar eich cyfleoedd gwaith mewn unrhyw ffordd – er enghraifft, cael dyrchafiad neu swydd y mae arnoch ei heisiau?

HOLWR: DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL

Llawer	1
Ychydig	2
Ddim o gwbl	3

⁵⁹ Newid Testun yn dibynnu ar atebion i Bqwrite

⁶⁰ Newid Testun yn dibynnu ar atebion i Welwrit

Ddim yn berthnasol (erioed wedi gweithio / erioed wedi chwilio am waith, swydd wahanol neu ddyrchafiad)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Cymraeg = 1 NEU Cymraeg = 2 A (Bqread<>Methu darllen Saesneg NEU Welread<>Methu darllen Cymraeg NEU Bqwrite<>Methu ysgrifennu Saesneg NEU Welwrite<>Methu ysgrifennu Cymraeg)
YNA GOFYNNWCH: Bqoa

Rwyf yn awr am ddarllen allan nifer o wahanol weithgareddau a hoffwn ichi ddweud wrthyf pa mor aml yr ydych chi'n gwneud pob un.

Bqoa CERDYN ARDDANGOS 12

Gan edrych ar y cerdyn hwn, wnewch chi ddweud wrthyf pa mor aml ydych yn ...

Bob dydd neu'r rhan fwyaf o ddyddiau	1
Tuag unwaith yr wythnos	2
Tuag unwaith y mis	3
Amryw o weithiau'r flwyddyn	4
Byth	5
NID YW'R OFFER GENNYF (noder cod dim ond os yw'n berthnasol)	6
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

Caiff y cwestiwn hwn ei ailadrodd ar gyfer y gwerthoedd dolen canlynol:

- Darllen llyfrau, cylchgronau neu bapurau newydd yn Saesneg (dim ond yn ymddangos os yw Bqread<>Methu darllen Saesneg)
- Darllen llyfrau, cylchgronau neu bapurau newydd yn Gymraeg (dim ond yn ymddangos os yw Welread<>Methu darllen Cymraeg)
- Anfon negeseuon testun o ffôn symudol yn Saesneg (dim ond yn ymddangos os yw Bqwrite<>Methu ysgrifennu Saesneg)
- Anfon negeseuon testun o ffôn symudol yn Gymraeg (dim ond yn ymddangos os yw Welwrite<>Methu ysgrifennu Cymraeg)
- Yn gwneud unrhyw fath o ysgrifennu ar-lein yn Saesneg, er enghraifft anfon ebost, ysgrifennu ar facebook/ MySpace neu Bebo (dim ond yn ymddangos os yw Bqwrite<>Methu ysgrifennu Saesneg)
- Yn gwneud unrhyw fath o ysgrifennu ar-lein yn Gymraeg, er enghraifft anfon ebost, ysgrifennu ar facebook/ MySpace/ Bebo (dim ond yn ymddangos os yw Welwrite<>Methu ysgrifennu Cymraeg)
- Gwneud unrhyw fath o ysgrifennu yn Saesneg ar bapur (dim ond yn ymddangos os yw Bqwrite<>Methu ysgrifennu Saesneg)
- Gwneud unrhyw fath o ysgrifennu yn Gymraeg ar bapur (dim ond yn ymddangos os yw Welwrite<>Methu ysgrifennu Cymraeg)
- Llenwi ffurflenni – ar bapur neu ar-lein – yn Saesneg (dim ond yn ymddangos os yw Bqwrite<>Methu ysgrifennu Saesneg)
- Llenwi ffurflenni – ar bapur neu ar-lein – yn Gymraeg (dim ond yn ymddangos os yw Welwrite<>Methu ysgrifennu Cymraeg)

HOLWCH BAWB

BEbook Faint o lyfrau Saesneg sydd gennych yn eich cartref? A oes gennych ...

NODYN I'R CYFWELYDD: MAE HYN YN CYNNWYS LLYFRAU PLANT

DARLLENWCH YN UCHEL

Lai na 25 o lyfrau	1
Neu fwy na 25 o lyfrau	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS CYMRAEG = 1 NEU 2

Yna holwch BWbook

BWbook Faint o lyfrau Cymraeg sydd gennych yn eich cartref? A oes gennych ...

NODYN I'R CYFWELYDD: MAE HYN YN CYNNWYS LLYFRAU PLANT

DARLLENWCH YN UCHEL

Lai na 25 o lyfrau	1
Neu fwy na 25 o lyfrau	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

GOFYNNWCH I BAWB YN Y SAMPL TEBYGOLRWYDD

Teng A ydych chi wedi derbyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn siarad, darllen neu ysgrifennu Saesneg yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf, gan gynnwys unrhyw hyfforddiant neu addysg a dderbyniwch ar hyn o bryd? (NEWID TESTUN: OS YN 21 OED NEU'N IAU NEU 16-24 OED. OS YN GWRTHOD RHOI OEDRAN: Os oeddech chi yn yr ysgol yn y ddwy flynedd ddiwethaf, peidiwch â chynnwys hyn os gwelwch yn dda).

NODER COD POB UN SY'N BERTHNASOL – COFIWCH Y GALL UN CWRS GYNNWYS MWY NAG UN SGIL

Darllen Saesneg	1
Ysgrifennu Saesneg	2
Siarad Saesneg	3
Dim un o'r rhain	Y
Ddim yn gwybod	X

OS Teng = Darllen Saesneg NEU Teng = Ysgrifennu Saesneg OR Teng = Siarad Saesneg
YNA GOFYNNWCH: Tcurren

Tcurren A ydych ar hyn o bryd yn derbyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁶¹ Saesneg?... (NEWID TESTUN OS YN 19 OED NEU'N IAU NEU 16-24 OED. OS YN GWRTHOD RHOI OEDRAN: Os ydych chi yn yr ysgol ar hyn o bryd, peidiwch â chynnwys hyn os gwelwch yn dda). [HOLWR: DARLLENWCH YN UCHEL A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL – COFIWCH Y GALL UN CWRS GYNNWYS MWY NAG UN SGIL]

GOLYGWCH YR ATEB FEL MAI DIM OND ATEBION A RODDWYD YN TENG SY'N YMDDANGOS

Darllen Saesneg	1
Ysgrifennu Saesneg	2
Siarad Saesneg	3
Dim un o'r rhain	Y
Ddim yn gwybod	X

OS Teng = Darllen Saesneg NEU Teng = Ysgrifennu Saesneg NEU Teng = Siarad Saesneg A Tcurren = Dim un o'r rhain neu Ddim yn Gwybod
YNA GOFYNNWCH: Tcomp

Tcomp Wrth feddwl am eich cyfnod mwyaf diweddar o hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN: <darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁶² Saesneg a wnaethoch chi gwblhau'r cwrs yma, hynny yw ei ddilyn ar ei hyd, neu a wnaethoch chi adael cyn y diwedd?

Do, cwblhau'r cwrs	1
Naddo, gadael cyn y diwedd	2
Ddim yn gwybod	3

OS Tcomp = Do
YNA GOFYNNWCH: Tqual

Tqual Ac a wnaethoch chi ennill cymhwyster o unrhyw fath o ganlyniad i gwblhau'r cwrs yma?

Do	1
Naddo	2

⁶¹ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Teng

⁶² Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Teng

OS Teng = Darllen Saesneg NEU Teng = Ysgrifennu Saesneg NEU Teng = Siarad Saesneg A Tcurren = Na neu Ddim yn Gwybod

YNA GOFYNNWCH: Tlearn, Twher2, Thear2

Tlearn Faint wnaethoch chi ddysgu oddi wrth eich cyfnod mwyaf diweddar o hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁶³ Saesneg? DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL...

Llawer iawn	1
Cryn dipyn	2
Ychydig	3
Dim llawer iawn	4
Dim o gwbl	5
Ddim yn gwybod	Y

Twher2 I ble'r aethoch chi'n bennaf ar gyfer yr hyfforddiant neu addysg hwn mewn [NEWID TESTUN: <darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁶⁴ Saesneg?

ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI UN COD YN UNIG (OS OES MWY NAG UN, NODER COD Y PRIF LE)

Adeilad ysgol/ coleg/prifysgol	1
Canolfan addysg oedolion	2
Adeilad cymunedol ee Neuadd Eglwys, Canolfan Gymunedol, Canolfan	
Hamdden, tafarn neu glwb	3
Canolfan Waith/ Clwb Gwaith	4
Gartref	5
Yn y gwaith	6
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

⁶³ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Teng

⁶⁴ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Teng

Thear2 Sut y clywsoch chi gyntaf amdano?

PROCIWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Coleg / prifysgol	1
O'r rhyngwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Papurau newydd / cylchgronau	5
Canolfan waith / Clwb gwaith	6
Cyfeillion / teulu	7
Gan gyflogwr	8
Tudalennau melyn / rhestrau eraill	9
Learn Direct	0
Cynllun arall gan y Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	1
Gan y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	2
Teledu/radio (gan gynnwys hysbysebion/rhaglenni)	3
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

**OS Tcurren = Darllen Saesneg NEU Tcurren = Ysgrifennu Saesneg NEU Tcurren = Siarad Saesneg
YNA GOFYNNWCH: Tlearn2, Twhere, Thear**

Tlearn2 Faint ydych chi'n ei ddysgu o'r cyfnod hwn o hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN:<darllen>,
<ysgrifennu> neu <siarad>]⁶⁵ Saesneg? DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL ...

Llawer iawn	1
Cryn dipyn	2
Ychydig	3
Dim llawer iawn	4
Dim o gwbl	5
Ddim yn gwybod	Y

⁶⁵ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Tcurren

Twhere I ble'r ydych chi'n mynd yn bennaf ar gyfer yr hyfforddiant neu addysg hwn mewn [NEWID TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁶⁶ Saesneg?

ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI UN COD YN UNIG (OS OES MWY NAG UN, NODI COD Y PRIF LE)

Adeilad ysgol/ coleg/prifysgol	1
Canolfan addysg oedolion	2
Adeilad cymunedol ee Neuadd Eglwys, Canolfan Gymunedol, Canolfan	
Hamdden, tafarn neu glwb	3
Canolfan Waith/ Clwb Gwaith	4
Gartref	5
Yn y gwaith	6
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

Thear Sut y clywsoch chi amdano gyntaf? HOLWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Coleg / prifysgol	1
O'r rhyngrwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Papurau newydd / cylchgronau	5
Canolfan waith / Clwb gwaith	6
Cyfeillion / teulu	7
Gan gyflogwr	8
Tudalennau melyn / rhestrau eraill	9
Learn Direct	0
Cynllun arall gan y Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	1
Gan y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	2
Teledu/radio (gan gynnwys hysbysebion/rhaglenni)	3
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

⁶⁶ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Tcurren

OS TEng = Dim un o'r rhain A DIM (Sgood=Da iawn A Bqread=Da iawn A Bqwrite=Da iawn)⁶⁷
YNA GOFYNNWCH: Tcons

Tcons A ydych chi wedi ystyried dilyn hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN: siarad/ darllen/ ysgrifennu]⁶⁸ Saesneg yn y ddwy flynedd ddiwethaf o gwbl?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	Y

OS Tcons = DO
YNA GOFYNNWCH: Twhy

Twhy Pam na wnaethoch chi ddilyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN: siarad, darllen neu ysgrifennu]⁶⁹ Saesneg yn y ddwy flynedd ddiwethaf? ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Dim cyrsiau addas yn cael eu darparu yn yr ardal leol	1
Lefel gallu'r cyrsiau'n rhy uchel / rhy isel	2
Costau trafndiaeth	3
Diffyg trafndiaeth	4
Ymrwymadau gofal plant	5
Ymrwymadau gofal eraill, gan gynnwys gofalu am berthynas neu gyfaill anabl neu sâl	6
Costau ffioedd	7
Ymrwymadau gwaith	8
Diffyg amser	9
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0
Gwrthod	

OS (Cymraeg = 1 neu 2

Twel A ydych chi wedi derbyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn siarad, darllen neu ysgrifennu Cymraeg yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf, gan gynnwys unrhyw hyfforddiant neu addysg a dderbyniwch ar hyn o bryd? (NEWID TESTUN OS YN 21 OED NEU'N IAU NEU'N 16-24 OED. OS YN GWRTHOD RHOI OED: Os oeddech chi yn yr ysgol yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf, peidiwch â chynnwys hyn os gwelwch yn dda).

NODER COD POB UN SY'N BERTHNASOL – COFIWCH Y GALL UN CWRS GYNNWYS MWY NAG UN SGIL

Darllen Cymraeg	1
Ysgrifennu Cymraeg	2
Siarad Cymraeg	3
Dim un o'r rhain	
Ddim yn gwybod	Y

⁶⁷ Sylwer. Dylai atebwyr gael eu harwain allan o'r cwestiwn hwn dim ond os yw'r atebion i bob un o'r tri cwestiwn Sgood, Bqread a Bqwrite i gyd yn Da iawn. Os yw'r atebion a roir i un neu ddau o'r cwestiynau yn Da iawn, dylech ddal i holi Tcons.

⁶⁸ Mae Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Sgood, Bqread a Bqwrite. Os yw'r ateb a roir i unrhyw un o'r cwestiynau hyn yn Da iawn, ni ddylai'r sgil hon ymddangos yma.

⁶⁹ Mae'r Newid Testun yma yr un fath â'r newid testun i Tcons.

OS Twel = Darllen Cymraeg NEU Twel = Ysgrifennu Cymraeg NEU Twel = Siarad Cymraeg
YNA GOFYNNWCH: Tcurren

TWcurren A ydych ar hyn o bryd yn derbyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn <darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁷⁰ Cymraeg?... (NEWID TESTUN OS YN 19 OED NEU'N IAU NEU'N 16-24 OED. OS YN GWRTHOD RHOI OED: Os ydych chi yn yr ysgol ar hyn o bryd, peidiwch â chynnwys hyn os gwelwch yn dda). [HOLWR: DARLLENWCH ALLAN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL – COFIWCH Y GALL UN CWRS GYNNWYS MWY NAG UN SGIL]

Darllen Cymraeg	1
Ysgrifennu Cymraeg	2
Siarad Cymraeg	3
Dim un o'r rhain	Y
Ddim yn gwybod	X

OS Twel = Darllen Cymraeg NEU Twel = Ysgrifennu Cymraeg NEU Twel = Siarad Cymraeg A TWcurren = Na neu Ddim yn Gwybod
YNA GOFYNNWCH: TWcomp

TWcomp Wrth feddwl am eich cyfnod mwyaf diweddar o hyfforddiant ac addysg mewn [NEWID TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁷¹ Cymraeg, a wnaethoch chi gwblhau'r cwrs yma, hynny yw ei ddilyn ar ei hyd, neu a wnaethoch chi adael cyn y diwedd?

Do, cwblhau'r cwrs	1
Naddo, gadael cyn y diwedd	2
Ddim yn gwybod	3

OS TWcomp = Do
YNA GOFYNNWCH: TWqual

TWqual Ac a wnaethoch chi ennill cymhwyster o unrhyw fath o ganlyniad i gwblhau'r cwrs yma?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	3

OS Twel = Darllen Cymraeg NEU Twel = Ysgrifennu Cymraeg NEU Twel = Siarad Cymraeg A TWcurren = Na neu Ddim yn Gwybod
YNA GOFYNNWCH: TWlearn, TWwher2, TWhear2

TWlearn Faint wnaethoch chi ei ddysgu o'ch cyfnod diwethaf o hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN: <darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁷² Cymraeg? DARLLENWCH Y RADDFA ALLAN ...

Llawer iawn	1
Cryn dipyn	2
Ychydig	3
Dim llawer iawn	4
Dim o gwbl	5
Ddim yn gwybod	Y

⁷⁰ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Twel

⁷¹ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Twel

⁷² Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Twel

TWwher2 I ble'r aethoch chi'n bennaf ar gyfer yr hyfforddiant neu addysg hwn mewn [NEWID
TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁷³ Cymraeg?

ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI UN COD YN UNIG (OS OES MWY NAG UN, NODER COD Y PRIF
LE)

Adeilad Ysgol/Coleg/Prifysgol	1
Canolfan Addysg Oedolion	2
Adeilad cymunedol ee Neuadd Eglwys, Canolfan Gymunedol, Canolfan	
Hamdden, tafarn neu glwb	3
Canolfan Waith/ Clwb Gwaith	4
Gartref	5
Yn y gwaith	6
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch ...

TWhear2 Sut y clywsoch chi amdano gyntaf?
HOLWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Coleg / Prifysgol	1
O'r rhyngwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Papurau newydd / cylchgronau	5
Canolfan waith / Clwb gwaith	6
Cyfeillion / teulu	7
Gan gyflogwr	8
Tudalennau melyn / rhestrau eraill	9
Learn Direct	0
Cynllun arall gan y Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	1
Gan y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	2
Teledu/radio (gan gynnwys hysbysebion/rhaglenni)	3
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch

⁷³ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i Twel

OS TWcurren = Darllen Cymraeg NEU TWcurren = Ysgrifennu Cymraeg NEU TWcurren = Siarad Cymraeg
YNA GOFYNNWCH: TWlearn2, TWwhere, TWhear

TWlearn2 Faint ydych chi'n ei ddysgu o'r cyfnod hwn o hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID
TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁷⁴ Cymraeg? DARLLENWCH Y RADDFA ALLAN ...

Llawer iawn	1
Cryn dipyn	2
Ychydig	3
Dim llawer iawn	4
Dim o gwbl	5
Ddim yn gwybod	Y

TWwhere I ble'r ydych chi'n mynd yn bennaf ar gyfer yr hyfforddiant neu'r addysg hwn mewn [NEWID
TESTUN:<darllen>, <ysgrifennu> neu <siarad>]⁷⁵ Cymraeg?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN A NODI UN COD YN UNIG (OS OES MWY NAG UN, NODER COD Y PRIF
LE)

Adeilad Ysgol/Coleg/Prifysgol	1
Canolfan Addysg Oedolion	2
Adeilad cymunedol ee Neuadd Eglwys, Canolfan Gymunedol, Canolfan	
Hamdden, tafarn neu glwb	3
Canolfan Waith/ Clwb Gwaith	4
Gartref	5
Yn y gwaith	6
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

⁷⁴ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i TWcurren

⁷⁵ Newid Testun yn dibynnu ar yr atebion i TWcurren

TWhearSut y clywsoch chi amdano gyntaf? HOLWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Coleg / Prifysgol	1
O'r rhyngwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Papurau newydd / cylchgronau	5
Canolfan waith / Clwb gwaith	6
Cyfeillion / teulu	7
Gan gyflogwr	8
Tudalennau melyn / rhestrau eraill	9
Learn Direct	0
Cynllun arall gan y Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	1
Gan y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	2
Teledu/radio (gan gynnwys hysbysebion/rhaglenni)	3
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

OS TWel = Dim un o'r rhain A DIM (Sgood2=Da iawn A Welread=Da iawn A Welwrit=Da iawn)⁷⁶
YNA GOFYNNWCH: TWcons

TWcons A ydych chi wedi ystyried dilyn hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN: siarad, darllen neu ysgrifennu]⁷⁷ Cymraeg yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf o gwbl?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	Y

OS TWcons = DO
YNA GOFYNNWCH: TWwhy

⁷⁶ Sylwer. Dylai atebwyr gael eu harwain allan o'r cwestiwn hwn dim ond os yw'r atebion i bob un o'r tri cwestiwn Sgood, Welread a Welwrite i gyd yn Da iawn. Os yw'r atebion a roir i un neu ddau o'r cwestiynau yn Da iawn, dylech ddal i holi TWcons.

⁷⁷ Mae'r newid testun yn dibynnu ar yr atebion i Sgood2, Welread a Welwrite. Os yw'r atebion i unrhyw un o'r atebion hyn yn da iawn, ni ddylai'r sgil hon ymddangos.

TWwhy Pam na wnaethoch chi ddilyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn [NEWID TESTUN: siarad, darllen neu ysgrifennu]⁷⁸ Cymraeg yn y ddwy flynedd ddiwethaf? ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Dim cyrsiau addas yn cael eu darparu yn yr ardal leol	1
Lefel gallu'r cyrsiau'n rhy uchel / rhy isel	2
Costau trafnidiaeth	3
Diffyg trafnidiaeth	4
Ymrwymadau gofal plant	5
Ymrwymadau gofal eraill, gan gynnwys gofalu am berthynas neu gyfaill anabl neu sâl	6
Costau ffioedd	7
Ymrwymadau gwaith	8
Diffyg amser	9
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0
Gwrthod	

GOFYNNWCH I BAWB

Bqmath A pha mor dda ydych chi am weithio gyda rhifau pan fydd angen ichi mewn bywyd bob dydd? Er enghraifft cyfrif eich cyflog neu fudd-daliadau, neu wirio biliau a datganiadau banc?

HOLWR: DARLLENWCH YN UCHEL AC EITHRIO 'DIM BARN'

Da iawn	1
Gweddol dda	2
Is na'r cyfartaledd	3
Gwael	4
Dim barn (PEIDIWCH Â CHYMELL)	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Bqmath = Is na'r cyfartaledd NEU Bqmath = Gwael
YNA GOFYNNWCH: Bjob2

Bjob2 Fe wnaethoch chi ddisgrifio'ch hun fel [NEWID TESTUN: <is na'r cyfartaledd/gwael>]⁷⁹ am weithio gyda rhifau. Ydych chi'n credu bod hyn wedi cyfyngu ar eich cyfleoedd gwaith mewn unrhyw ffordd – er enghraifft, cael dyrchafiad neu swydd y mae arnoch ei heisiau?

HOLWR: DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL

Llawer	1
Ychydig	2
Ddim o gwbl	3
Ddim yn berthnasol (erioed wedi gweithio / erioed wedi chwilio am waith, swydd wahanol neu ddyrchafiad)	4
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

⁷⁸ Dylai Newid Testun fod yr un fat hag yn Twcons

⁷⁹ Mae'r Newid Testun yn dibynnu ar atebion Bqmath

GOFYNNWCH I BAWB

Tmatrai A ydych chi wedi derbyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *sylyfaenol* neu sgiliau rhif yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf, gan gynnwys unrhyw hyfforddiant neu addysg yr ydych chi'n ei dderbyn ar hyn o bryd? (NEWID TESTUN: OS YN 21 OED NEU'N IAU NEU 16-24 OED NEU YN GWRTHOD RHOI OED: Os oeddech chi yn yr ysgol yn y ddwy flwyddyn ddiwethaf, peidiwch â chynnwys hyn os gwelwch yn dda).

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	Y

OS Tmatrai = Do
YNA GOFYNNWCH: Tmcurr

Tmcurr A ydych chi ar hyn o bryd yn derbyn unrhyw hyfforddiant mewn mathemateg *sylyfaenol* neu sgiliau rhif? (NEWID TESTUN: OS YN 19 OED NEU'N IAU NEU 16-24 OED NEU YN GWRTHOD RHOI OED: Os ydych yn yr ysgol ar hyn o bryd, peidiwch â chynnwys hyn os gwelwch yn dda).

Ydw	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	Y

OS Tmatrai = DO A Tmcurr = Na neu Ddim yn Gwybod
YNA GOFYNNWCH: Tcomp

Tmacomp Wrth feddwl am eich cyfnod mwyaf diweddar o hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *sylyfaenol* neu sgiliau rhif, a wnaethoch chi gwblhau'r cwrs hwn, hynny yw ei ddilyn ar ei hyd, neu a wnaethoch chi adael cyn y diwedd?

Do, cwblhau'r cwrs	1
Naddo, gadael cyn y diwedd	2
Ddim yn gwybod	3

OS Tmacomp = Do
YNA GOFYNNWCH: Tmaqual

Tmaqual Ac a wnaethoch chi ennill cymhwyster o unrhyw fath o ganlyniad i gwblhau'r cwrs yma?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	3

OS Tmatrai = Do A Tmcurr = Na neu Ddim yn Gwybod
YNA GOFYNNWCH: Tmlearn, Tmmain, Tmhear

Tmlearn Faint wnaethoch chi ei ddysgu oddi wrth eich cyfnod diwethaf o hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *syflaenol* neu sgiliau rhif? **DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL ...**

Llawer iawn	1
Cryn dipyn	2
Ychydig	3
Dim llawer iawn	4
Dim o gwbl	5
Ddim yn gwybod	Y

Tmmain I ble'r aethoch chi'n bennaf am hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *syflaenol* neu sgiliau rhif?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN A NODI UN COD YN UNIG (OS OES MWY NAG UN, NODER COD Y PRIF LE)

Adeilad Ysgol/Coleg/Prifysgol	1
Canolfan Addysg Oedolion	2
Adeilad cymunedol ee Neuadd Eglwys, Canolfan Gymunedol, Canolfan	
Hamdden, tafarn neu glwb	3
Canolfan Waith/ Clwb Gwaith	4
Gartref	5
Yn y gwaith	6
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch ...

Tmhear Sut glywsoch chi gyntaf am yr hyfforddiant neu'r addysg yma? HOLWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Coleg / Prifysgol	1
O'r rhyngwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Papurau newydd / cylchgronau	5
Canolfan waith / Clwb gwaith	6
Cyfeillion / teulu	7
Gan gyflogwr	8
Tudalennau melyn / rhestrau eraill	9
Learn Direct	0
Cynllun Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	1
Gan y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	2
Teledu/radio (gan gynnwys hysbysebion/rhaglenni)	3
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

OS Tmcurr = Ydw

YNA GOFYNNWCH: Tmlear2, Tmmain2, Tmhear2

Tmlear2 Faint ydych chi'n ei ddysgu oddi wrth yr hyfforddiant neu addysg yma mewn mathemateg *syllfaenol* neu sgiliau rhif? DARLLENWCH Y RADDFA YN UCHEL...

Llawer iawn	1
Cryn dipyn	2
Ychydig	3
Dim llawer iawn	4
Dim o gwbl	5
Ddim yn gwybod	Y

Tmmain2 I ble'r ydych chi'n mynd yn bennaf am hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *sy'faenol* neu sgiliau rhif?

ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI UN COD YN UNIG (OS OES MWY NAG UN, NODER COD Y PRIF LE)

Adeilad ysgol/coleg/prifysgol	1
Canolfan addysg oedolion	2
Adeilad cymunedol ee Neuadd Eglwys, Canolfan Gymunedol, Canolfan	
Hamdden, tafarn neu glwb	3
Canolfan Waith/ Clwb Gwaith	4
Gartref	5
Yn y gwaith	6
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

Tmhear2 Sut glywsoch chi gyntaf am yr hyfforddiant neu'r addysg yma? HOLWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Coleg / Prifysgol	1
O'r rhyngwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Papurau newydd / cylchgronau	5
Canolfan waith / Clwb gwaith	6
Cyfeillion / teulu	7
Gan gyflogwr	8
Tudalennau melyn / rhestrau eraill	9
Learn Direct	0
Cynllun Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	1
Gan y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	2
Teledu/radio (gan gynnwys hysbysebion/rhaglenni)	3
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

OS Tmatrai = Naddo A Bqmath<>Da iawn
YNA GOFYNNWCH: Tmacons

Tmacons Ydych chi wedi ystyried dilyn hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *syllfaenol* neu sgiliau rhif yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf o gwbl?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	Y

OS Tmacons = DO
YNA GOFYNNWCH: Tmawhy

Tmawhy Pam na wnaethoch chi ddim dilyn unrhyw hyfforddiant neu addysg mewn mathemateg *syllfaenol* neu sgiliau rhif yn ystod y ddwy flynedd diwethaf? ANOGWCH FEL BO'R ANGEN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Dim cyrsiau addas yn cael eu darparu yn yr ardal leol	1
Lefel gallu'r cyrsiau'n rhy uchel / rhy isel	2
Costau trafnidiaeth	3
Diffyg trafnidiaeth	4
Ymrwymadau gofal plant	5
Ymrwymadau gofal eraill, gan gynnwys gofalu am berthynas neu gyfaill anabl neu sâl	6
Costau ffioedd	7
Ymrwymadau gwaith	8
Diffyg amser	9
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0
Gwrthod	

OS Yn cael problemau wrth ddarllen, ysgrifennu neu siarad Saesneg neu Gymraeg neu mathemateg ac heb dderbyn hyfforddiant ar ei gyfer:

OS yn cael problemau wrth ddarllen Saesneg:((yn y sampl tebygolrwydd A (Bqread = is na'r cyfartaledd neu wael neu ddim yn gallu darllen Saesneg) A (Teng<>Darllen Saesneg))

NEU OS yn cael problemau wrth ysgrifennu Saesneg: ((yn y sampl tebygolrwydd A (Bqwrite = is na'r cyfartaledd neu wael neu ddim yn gallu ysgrifennu Saesneg) A (Teng<>Ysgrifennu Saesneg))

NEU OS yn cael problemau wrth siarad Saesneg:(((yn y sampl tebygolrwydd A Sgood = Is na'r cyfartaledd neu wael) A (Teng <> siarad Saesneg))

NEU OS yn cael problemau wrth ddarllen Cymraeg:((Cymraeg = 1 neu Cymraeg= 2) A (Welread = is na'r cyfartaledd neu wael neu ddim yn gallu darllen Cymraeg) A (Twel<>Darllen Cymraeg))

NEU OS yn cael problemau wrth ysgrifennu Cymraeg: ((Cymraeg=1 neu Cymraeg=2) A (Welwrit = is na'r cyfartaledd neu wael neu ddim yn gallu ysgrifennu Cymraeg) A (Twel<>Ysgrifennu Cymraeg))

NEU OS yn cael problemau wrth siarad Cymraeg: ((Cymraeg = 1 neu Cymraeg = 2) A (Sgood2 = is na'r cyfartaledd neu wael) A Twel<> siarad Cymraeg))

NEU OS yn cael problemau gyda mathemateg sylfaenol: ((Bqmath = Is na'r cyfartaledd neu wael) A (Tmatrai<> DO))

YNA GOFYNNWCH: Bread

Bread I ble fyddech chi'n mynd am gyngor petaech chi eisiau gwella <siarad>, <darllen> neu <ysgrifennu> <Saesneg> neu <Gymraeg> neu <fathemateg sylfaenol>? [MAE'R TESTUN LLENWI'N DIBYNNU AR YR HIDLYDD UCHOD]. PROCIWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL. PEIDIWCH Â DANGOS Y SGRIN.

Coleg / Prifysgol	1
Y rhyngrwyd	2
Swyddfa Gyrfaoedd	3
Llyfrgell	4
Canolfan waith / Clwb gwaith	5
Cyfeillion / teulu	6
Cyflogwr	7
Learn Direct	8
Ymgynghorydd ar Gynllun Llywodraeth (ee Y Fargen Newydd)	9
Y cyngor / yr awdurdod addysg lleol	0
Ddim yn gwybod	Y
Arall	0

Arall: nodwch...

Diwedd Hidlydd Bext1

CYFLOGAETH YR ATEBWR

GOFYNNWCH I BAWB**Mae'r cwestiynau canlynol am unrhyw gwaith y byddwch efallai yn ei wneud**

Qwork A wnaethoch chi unrhyw waith am dâl yn ystod y saith diwrnod yn gorffen ddydd Sul diwethaf, naill ai am gyflog neu fel rhywun hunangyflogedig?

Do	1
Naddo	2
Gwrthod	3

**OS Qwork = Naddo
YNA GOFYNNWCH GovtSch**

GovtSch A oeddech chi ar gynllun llywodraeth ar gyfer hyfforddi at waith?

Oeddwn	1
Nac oeddwn	2
Gwrthod	3

**OS QWork = Na AND GovtSch = Na
YNA GOFYNNWCH JobAwy**

JobAwy A oedd gennych swydd neu fusnes yr oeddech i ffwrdd ohonynt?

Oedd	1
Nac oedd	2
Aros i gychwyn mewn swydd / busnes newydd yr oeddwn eisoes wedi ei gael	3
Gwrthod	4

**OS QWork = Na A GovtSch = Na A JobAwy = 2 neu 3
YNA GOFYNNWCH OwnBus**

OwnBus A wnaethoch unrhyw unrhyw waith yn DDI-DÂL i unrhyw fusnes yr ydych chi'n berchen arno yn ystod y 7 diwrnod yn gorffen ddydd Sul diwethaf?

Do	1
Naddo	2
Gwrthod	3

**OS OwnBus = Naddo
YNA GOFYNNWCH RelBus**

RelBus Neu a wnaethoch chi unrhyw waith yn DDI-DÂL i unrhyw fusnes sy'n eiddo i berthynas ichi?
NODER: CYNHWYSWCH PRIOD/CYDBRESWYLYDD

Do	1
Naddo	2
Gwrthod	3

**OS QWork = Na A GovtSch = Na A JobAwy = Na neu Waiting A OwnBus = Na A RelBus = Na
YNA GOFYNNWCH LookWk4**

LookWk4 Wrth feddwl am y PEDAIR WYTHNOS ddiwethaf, a oeddech chi'n chwilio am unrhyw fath o waith am dâl neu le ar gynllun hyfforddiant y llywodraeth ar unrhyw adeg yn ystod y 4 wythnos hynny?

Oeddwn	1
Nac oeddwn	2
GWIRFODDOL YN UNIG:	
Aros i gymryd swydd/busnes newydd yr oeddwn wedi ei gael eisoes	3
Gwrthod	4

**OS LookWk4 = Oeddwn
YNA GOFYNNWCH AvSrt2**

AvSrt2 Petai swydd neu le ar gynllun hyfforddiant y llywodraeth wedi bod ar gael yr wythnos ddiwethaf, a fydddech chi wedi gallu cychwyn o fewn 2 wythnos?

Byddwn	1
Na fyddwn	2
Gwrthod	3

**OS LookWk4 = Na NEU AvSrt2 = Na
YNA GOFYNNWCH WhyNLook**

WhyNLook Beth oedd y PRIF reswm [NEWID TESTUN: na wnaethoch chi chwilio am waith yn y pedair wythnos ddiwethaf / na fydddech chi wedi gallu cychwyn o fewn dwy wythnos]⁸⁰?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN

Myfyriwr	1
Edrych ar ôl y teulu/cartref	2
Sâl neu wedi anafu dros dro	3
Salwch neu anabledd hirdymor	4
Wedi ymddeol o waith taledig	5
Rhesymau eraill	6
Ddim yn gwybod	7
Gwrthod	8

HOLI PAWB

⁸⁰ Os LookWk4=Na, ni fydd newid testun yn ymddangos. Os yw AvSrt2=Na, bydd ail newid testun yn ymddangos

InfStudy A ydych chi ar hyn o bryd (yn yr ysgol neu goleg 6ed dosbarth neu) wedi cofrestru ar unrhyw gwrs addysg llawn amser neu ran amser ac eithrio dosbarthiadau hamdden? Byddwch cystal â chynnwys cyrsiau gohebiaeth a dysgu agored yn ogystal â ffurfiau eraill o gyrsiau addysg llawn amser neu ran amser.

(Y testun ychwanegol mewn cromfachau ar gyfer rhai 19 oed neu iau)

Ydw	1
Nac ydw	2
Ddim yn gwybod	Y

**OS Qwork = Na A GovtSch = Na A JobAwy = Na neu A OwnBus = Na A RelBus =Na A WhyNlook<>Wedi ymddeol o waith cyflogedig
YNA GOFYNNWCH JobEver**

JobEver Ydych chi ERIOED wedi cael swydd am dâl, ac eithrio gwaith achlysurol neu yn ystod gwyliau?

Do	1
Naddo	2
Gwrthod	3

**OS JobEver = Do NEU WhyNlook=Wedi ymddeol o waith cyflogedig
YNA GOFYNNWCH Whenlft**

Whenlft Pa bryd y gwnaethoch chi adael eich swydd daledig ddiwethaf?

NODWCH Y MIS A'R FLWYDDYN

OS NAD YW'N GWYBOD YR UNION FIS DEFNYDDIWCH MEHEFIN

Ddim yn gwybod
Gwrthod

MANYLION CYFLOGAETH YR ATEBWR

**OS Qwork = Do NEU GovtSch = Oeddwn NEU JobAwy = Oedd NEU OwnBus = Do NEU RelBus = Do NEU JobEver = Do]
YNA GOFYNNWCH Industry**

Industry Beth [NEWID TESTUN: mae/oedd] y cwmni/sefydliad yr [NEWID TESTUN: ydych/oeddech] chi'n gweithio iddo'n ei wneud yn bennaf lle'r [NEWID TESTUN: ydych/oeddech] chi'n gweithio?⁸¹
DISGRIFIWCH YN LLAWN – HOLWCH AI CYNHYRCHU NEU BROSESU NEU DDOSBARTHU, A'R PRIF NWWYDDAU A GYNHYRCHIR NEU'R GWASANAETHAU A DDARPERIR

Testun : Uchafswm o 100 o lythrennau

Gwrthod

⁸¹ Os JobEver=Do, yna bydd ail newid testun yn ymddangos ar gyfer pob cyfnewid testun yn y cwestiwn hwn. Yn yr achosion eraill i gyd, bydd y newid testun cyntaf yn ymddangos.

IF Work = Do NEU GovtSch = Do NEU JobAwy = Oedd NEU OwnBus = Do NEU ReIBus = Do NEU JobEver = Do
YNA GOFYNNWCH JobTitle, JobDescr, SelfEmp

JobTitle Beth oedd [NEWID TESTUN: eich (prif) swydd yn yr wythnos yn diweddu ddydd Sul diwethaf/eich (prif) swydd ddiwethaf]^{82?}
 HOLWR: NODWCH DEITL LLAWN Y SWYDD

Testun : Uchafswm o 100 o lythrennau

Gwrthod

JobDescr Beth [NEWID TESTUN:ydych/oeddech]⁸³ chi'n ei wneud yn bennaf yn eich swydd?
 GWIRIWCH CYMWYSTERAU/HYFFORDDIANT ARBENNIG ANGENRHEIDIOL AR GYFER
 GWNEUD Y SWYDD

Yn deillio o'r rhain, JSOC2001, JSOC1990

Gwrthod

SelfEmp [NEWID TESTUN: A ydych/a oeddech] chi'n gweithio am gyflog neu a [NEWID TESTUN: ydych/oeddech]⁸⁴ chi'n hunangyflogedig?

Am gyflog	1
Hunan-gyflogedig	2
Gwrthod	3

OS SelfEmp=1
YNA GOFYNNWCH Supvis, Nemplee

Supvis Yn eich swydd [NEWID TESTUN: a oes/a oedd]⁸⁵ gennych gyfrifoldeb ffurfiol am oruchwylio gwaith gweithwyr eraill?

DARLLENWCH ALLAN

Oedd	1
Nac oedd	2
Gwrthod	3

Nemplee Faint o weithwyr [NEWID TESTUN: sydd/oedd] yna yn y lle'r [NEWID TESTUN: ydych/oeddech] ⁸⁶ chi'n gweithio?

DARLLENWCH YN UCHEL

1-24	1
25-499	2

⁸² Os JobEver=Do, yna bydd ail newid testun yn ymddangos, neu fel arall bydd y newid testun cyntaf yn ymddangos

⁸³ Os JobEver=Do, yna bydd ail newid testun yn ymddangos, neu fel arall bydd y newid testun cyntaf yn ymddangos

⁸⁴ Diffiniad newid testun fel yr uchod

⁸⁵ Diffiniad newid testun fel yr uchod

⁸⁶ Diffiniad newid testun fel yr uchod

500 neu fwy	3
Ddim yn gwybod	4

**OS NEmplee = Ddim yn gwybod
YNA GOFYNNWCH NEmplDK**

NemplDK	Fyddech chi'n dweud [NEWID TESTUN:fod/y byddai] ⁸⁷ yna lai neu fwy na 25 o weithwyr?	
	Llai na 25	1
	Mwy na 25	2
	Ddim yn gwybod	3

**OS SelfEmp = 2
YNA GOFYNNWCH SNemp**

Snemp Faint o bobl [NEWID TESTUN: ydych/oeddech] chi'n eu cyflogi yn y lle'r [NEWID TESTUN: ydych/oeddech]⁸⁸ chi'n gweithio?

DARLLENWCH YN UCHEL

Dim	1
1-24	2
25-499	3
500 neu fwy	4
Ddim yn gwybod	5

**OS SNemp = Ddim yn gwybod
YNA GOFYNNWCH NEmplDK**

NemplDK	Fyddech chi'n dweud [NEWID TESTUN: fod/y byddai] ⁸⁹ yna lai neu fwy na 25 o weithwyr?	
	Llai na 25	1
	Mwy na 25	2
	Ddim yn gwybod	3

**OS Qwork = Do NEU GovtSch = Oeddw'n NEU JobAwy = Oedd NEU OwnBus = Do NEU RelBus = Do NEU
JobEver = Do
YNA GOFYNNWCH FtPtw**

FtPtw Yn eich (prif) swydd a [NEWID TESTUN: ydych/oeddech]⁹⁰ chi'n gweithio'n ... DARLLENWCH ALLAN

Llaw'n-amser	1
neu'n rhan-amser?	2
Gwrthod	3

CYFLOGAETH PERSON CYFEIRIO'R CARTREF

⁸⁷ Diffiniad newid testun fel yr uchod

⁸⁸ Fel yr uchod

⁸⁹ Fel yr uchod

⁹⁰ Fel yr uchod

[GOFYNNIR OS NAD YR ATEBWR YW PERSON CYFEIRIO'R CARTREF] Hqwork

Hqwork Hoffwn yn awr ofyn ichi am gyflogaeth [^NAME^]. A wnaeth [NEWID TESTUN: ef/hi] unrhyw waith am dâl yn ystod y 7 diwrnod yn diweddu ddydd Sul diwethaf, naill ai am gyflog neu fel rhywun hunan-gyflogedig?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

**OS Hqwork = Na
YNA GOFYNNWCH HGovtSch**

HgovtSch Oedd [ENW] ar gynllun y llywodraeth ar gyfer hyfforddiant cyflogaeth?

Oeddent	1
Nac Oeddent	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

**OS Hqwork = Na A HGovtSch = Na
YNA GOFYNNWCH HJobAwy**

HjobAwy Oedd gan [ENW] swydd neu fusnes yr oedd [NEWID TESTUN: ef/hi] i ffwrdd ohono?

Oedd	1
Nac oedd	2
Aros i gychwyn mewn swydd / busnes newydd yr oedden nhw wedi'i ei gael eisoes	3
Ddim yn gwybod	4
Gwrthod	5

**OS Hqwork = Naddo A HGovtSch = Na A HJobAwy = 2 neu 3
YNA GOFYNNWCH HOwnBus**

HownBus A wnaeth [ENW] unrhyw waith yn DDI-DÂL am unrhyw fusnes y mae'n berchen arno yn ystod y 7 diwrnod yn gorffen ddydd Sul diwethaf?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

**OS HOwnBus = Na
YNA GOFYNNWCH HReIBus**

HreIBus Neu a wnaeth [ENW] unrhyw waith DI-DÂL ar gyfer unrhyw fusnes sy'n eiddo i berthynas iddyn nhw?

NODER: CYNHWYSWCH BRIOD/CYDBRESWYLYDD

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

**OS HReIBus = Na
YNA GOFYNNWCH HlookWk4**

HlookWk4 Wrth feddwl am y PEDAIR WYTHNOS DDIWETHAF yn gorffen ddydd Sul diwethaf, a oedd [ENW] yn chwilio am unrhyw fath o waith am dâl neu le ar gynllun hyfforddiant y llywodraeth ar unrhyw adeg yn ystod y 4 wythnos hynny?

Oedd	1
Nac oedd	2
GWIRFODDOL YN UNIG:	
Disgwyl i gychwyn mewn swydd / busnes newydd yr oedden nhw wedi'i gael eisoes	3
Ddim yn gwybod	4
Gwrthod	5

**OS HlookWk 4= Oedd
YNA GOFYNNWCH HAvSrt2**

HAvSrt2 Petai swydd neu le ar gynllun hyfforddiant y llywodraeth wedi bod ar gael yr wythnos ddiwethaf, a fyddai [ENW] wedi gallu cychwyn o fewn 2 wythnos?

Byddai	1
Na fyddai	2
Ddim yn gwybod	3
Gwythod	4

**OS HlookWk4 = Na OR HAvSrt2 = Na
YNA GOFYNNWCH HWhyNLk**

HwhyNLk Beth oedd y PRIF reswm na wnaeth [NEWID TESTUN: [ENW] chwilio am waith yn ystod y pedair wythnos ddiwethaf / na fyddai [ENW] wedi gallu cychwyn o fewn dwy wythnos]⁹¹?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN

Myfyriwr	1
Edrych ar ôl y teulu/cartref	2
Sâl neu wedi anafu dros dro	3
Salwch neu anabledd hirdymor	4
Wedi ymddeol o waith taledig	5
Rhesymau eraill	6
Ddim yn gwybod	7

⁹¹ Os HlookWk4= Na, yna bydd y newid testun cyntaf yn ymddangos. Os HAvsrt2=Na, yna bydd yr ail newid testun yn ymddangos.

[HOLI OS OEDD YR ATEBWR DDIM YN HRP]

HRPStudy A ydy [ENW] ar hyn o bryd (yn yr ysgol neu goleg 6ed dosbarth neu) wedi cofrestru ar unrhyw gwrs addysg llawn amser neu ran amser ac eithrio dosbarthiadau hamdden? Byddwch crystal â chynnwys cyrsiau gohebiaeth a dysgu agored yn ogystal â ffurfiau eraill o gyrsiau addysg llawn amser neu ran amser.

(Y testun ychwanegol mewn cromfachau ar gyfer rhai 19 oed neu iau)

Ydy	1
Nac ydy	2
Ddim yn gwybod	Y

**OS Hqwork = Na A HGovtSch = Na A HJobAwy = Na A HOwnBus = Na A HRelBus = Na A HwhynLook<>Wedi ymddeol o waith am dâl
YNA GOFYNNWCH Hjobever**

Hjobever A fu gan [ENW] ERIOED swydd am dâl, ac eithrio gwaith achlysurol neu yn ystod gwyliau?

Do	1
Naddo	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

**OS Hjobever = Do
YNA GOFYNNWCH HWhenLft**

HwhenLft Pa bryd y gwnaeth [ENW] adael eu swydd daledig ddiwethaf?

NODWCH Y MIS A'R FLWYDDYN
OS NAD YW'N GWYBOD YR UNION FIS DEFNYDDIWCH 06

Ddim yn gwybod
Gwrthod

MANYLION CYFLOGAETH PERSON CYFEIRIO'R CARTREF

**OS Hqwork = Do NEU HGovtSch = Oeddent NEU HJobAwy = Oedd NEU HOwnBus = Do NEU HRelBus = Do NEU Hjobever = Do NEU Hwhynlook = wedi ymddeol o waith am dâl
YNA GOFYNNWCH HIndust**

Hindust Beth [NEWID TESTUN: mae/oedd] y cwmni/sefydliad [ENW] [NEWID TESTUN: yn gweithio/wedi gweithio] iddo yn ei wneud yn bennaf lle [NEWID TESTUN: maent/roeddent] [NEWID TESTUN: yn gweithio/wedi gweithio]⁹²?
DISGRIFIWCH YN LLAWN – HOLWCH AI CYNHYRCHU NEU BROSESU NEU DDOSBARTHU, A'R PRIF NWWYDDAU A GYNHYRCHIR NEU'R GWASANAETHAU A DDARPERIR
Testun : Uchafswm o 100 o lythrennau

⁹² Os Hjobever= Do neu Hwhynlook= wedi ymddeol o waith am dâl, bydd ail newid testun yn ymddangos, neu fel arall bydd y newid testun cyntaf yn ymddangos

Ddim yn gwybod
Gwrthod

**OS Hqwork = Do NEU HGovtSch = Oeddent NEU HJobAwy = Oedd NEU HOwnBus = Do NEU HRelBus = Do
NEU Hjobever = Do
YNA GOFYNNWCH HjobT, HjobD, HSelfemp**

HJobT Beth oedd [NEWID TESTUN: (prif) swydd [ENW] yn yr wythnos yn gorffen ddydd Sul diwethaf/eu (prif) swydd
ddiwethaf]⁹³?
NODWCH DEITL LLAWN Y SWYDD

Testun : Uchafswm o 100 o lythrennau

Ddim yn gwybod
Gwrthod

HjobD Beth [NEWID TESTUN: mae/oedd]⁹⁴ [ENW] yn ei wneud yn bennaf yn ei swydd?
GWIRIWCH GYMWYSTERAU/HYFFORDDIANT ARBENNIG ANGENRHEIDIOL AR GYFER GWNEUD Y
SWYDD

Ddim yn gwybod
Gwrthod

Hselfemp [NEWID TESTUN:oedd] [ENW] yn gweithio am gyflog neu a [NEWID TESTUN: oedd]⁹⁵ [NEWID
TESTUN: ef/hi] yn hunangyflogedig?

Cyflogedig	1
Hunangyflogedig	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

**OS Hselfemp =1
YNA GOFYNNWCH HempStat, HNEmployee**

HempStat Yn ei swydd a [NEWID TESTUN: oes/oedd]⁹⁶ gan [ENW] gyfrifoldeb ffurfiol am oruchwylio gwaith
gweithwyr eraill?

Oes/oedd	1
Nac oes/nac oedd	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

⁹³ Fel yr uchod

⁹⁴ Fel yr uchod

⁹⁵ Fel yr uchod

⁹⁶ Fel yr uchod

HNEmployee Faint o weithwyr [NEWID TESTUN; sydd/oedd] yn y lle ble mae [ENW] [NEWID TESTUN: yn gweithio/wedi gweithio]⁹⁷?

DARLLENWCH YN UCHEL

1-24	1
25-499	2
500 neu fwy	3
Ddim yn gwybod	4

OS HNEmployee = Ddim yn gwybod
YNA GOFYNNWCH HNEmpDK

HNEmpDK Fyddech chi'n dweud [NEWID TESTUN: fod/y byddai]⁹⁸ yna lai neu fwy na 25 o weithwyr?

Llai na 25	1
Mwy na 25	2
Ddim yn gwybod	

OS HSelfemp = 2
YNA GOFYNNWCH HSNemp

HSNemp Faint o bobl [NEWID TESTUN: mae/roedd] [ENW] yn eu cyflogi yn y lle ble mae [NEWID TESTUN:ef/hi] [NEWID TESTUN:yn gweithio/WEDI GWEITHIO]⁹⁹?

DARLLENWCH YN UCHEL

Dim	1
1-24	2
25-499	3
500 neu fwy	4
Ddim yn gwybod	5

OS HSNemp = Ddim yn gwybod
YNA GOFYNNWCH HNEmpDK

HNEmpDK Fyddech chi'n dweud [NEWID TESTUN: fod/y byddai]¹⁰⁰ yna lai neu mwy na 25 o weithwyr?

Llai na 25	1
Mwy na 25	2
Ddim yn gwybod	

[OS Hqwork = Do NEU HGovtSch = Oeddent NEU HJobAwy = Oedd NEU HOwnBus = Do NEU HRelBus = Do NEU Hjobever = Do
YNA GOFYNNWCH HFtPt

⁹⁷ Fel yr uchod

⁹⁸ Fel yr uchod

⁹⁹ Fel yr uchod

¹⁰⁰ Fel yr uchod

HFtPt Yn ei (brif) swydd [NEWID TESTUN: ydi/oedd]¹⁰¹ [ENW]yn gweitho'n....DARLLENWCH YN UCHEL

Llawn-amser	1
neu'n rhan-amser?	2
Ddim yn gwybod	3
Gwrthod	4

IECHYD

Hoffwn yn awr ofyn ychydig o gwestiynau ichi am eich iechyd.

Hqgene Sut mae eich iechyd yn gyffredinol? Fyddech chi'n ei ddisgrifio fel... DARLLENWCH YN UCHEL

Da iawn	1
Da	2
Gweddol	3
Gwael	4
Gwael iawn	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

Hlearn A oes gennych anhawster dysgu o unrhyw fath?

Oes	1
Nac oes	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Hlearn = Oes

YNA GOFYNNWCH: Hwhat, Hlimit2

Hwhat Pa fath o anhawster dysgu sydd gennych?

HOLWCH YN LLAWN A CHOFNODWCH AIR AM AIR

Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

¹⁰¹ Fel yr uchod

Hlimit2 A yw'r anhawster dysgu yma'n cyfyngu ar eich gweithgareddau mewn unrhyw ffordd?

Ydy	1
Nac ydy	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

Hqdis A oes gennych unrhyw afiechydon, anableddau neu wendidau hirdymor eraill? O ran 'hirdymor' dwi'n golygu unrhyw beth sydd wedi eich poeni dros gyfnod o amser neu sy'n debygol o'ch poeni dros gyfnod o amser?

HOLWR: PEIDIO Â CHYNNWYS ANAWSTERAU DYSGU

Oes	1
Nac oes	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Hqdis = OES

YNA GOFYNNWCH: Hqdisty, Hqlim

Hqdisty CERDYN ARDDANGOS 13

Gan edrych ar y cerdyn hwn, wnewch chi ddweud wrthyf pa fath o afiechyd(on) neu anabledd(au) sydd gennych chi?
Wnewch chi jest darllen y llythyren neu'r llythrennau perthnasol.

HOLWCH YN LLAWN A NODI COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Problem(au) gyda'r breichiau, coesau, dwylo neu draed (gan gynnwys arthritis neu wynegon)	A
Problem(au) gyda'r cefn neu'r gwddf	B
Anhawster wrth weld	C
Anhawster wrth glywed	D
Cyflyrau croen / alergeddau	E
Problemau'r frest neu anadlu (gan gynnwys asthma a bronchitis)	F
Problemau'r galon, pwysedd gwaed uchel neu broblemau cylchrediad y gwaed	G
Problemau stumog, iau, arennau neu dreulio	H
Diabetes	I
Iselder neu nerfau drwg	J
Salwch meddwl neu ffobia, panig neu anwylderau nerfol eraill	K
Epilepsi	L
Canser	M
Arall	N
Ddim yn gwybod Gwrthod	

Arall: nodwch...

Hqlim A yw'r afiechyd(on) neu anabledd(au) hyn yn cyfyngu ar eich gweithgareddau mewn unrhyw ffordd?

Ydynt	1
Nac ydynt	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

CWESTIYNAU DOSBARTHIAD TERFYNOL, LANSIO A GWEINYDDU'R PRAWF

Hoffwn yn awr ofyn ychydig o gwestiynau ichi am eich cartref.

Qxtenu1 A ydych chi [NEWID TESTUN: ychwanegwch os yn cyd-fyw / yn briod: "neu eich partner"] yn ...
DARLLENWCH YN UCHEL A NODWCH UN COD YN UNIG

Berchen ar eich cartref, yn llwyr neu gyda morgais neu fenthyciad	1
Talu rhent rhannol a morgais rhannol (perchen ar y cyd) am eich cartref	2
Rhentu eich cartref	3
Byw yn eich cartref heb dalu rhent (gan gynnwys byw am ddim yn eiddo perthynas/frind, ond heb gynnwys sgwatio)	4
Sgwatio	5
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS Qxtenu1 = Rhentu eich cartref NEU Qxtenu1 = Byw yn eich cartref heb dalu rhent (gan gynnwys byw am ddim yn eiddo perthynas/frind, ond heb gynnwys sgwatio)
YNA GOFYNNWCH: Qxrent1, Qxrent2

Qxrent1 A yw'r llety'n gysylltiedig â swydd rhywun yn y cartref?

Ydy	1
Nac ydy	2
Ddim yn gwybod	Y

Qxrent2 Pwy yw eich landlord?

PROCIWCH FEL BO'R ANGEN

Awdurdod lleol/cyngor/ datblygiad tref newydd	1
Cymdeithas dai neu ymddiriedolaeth elusengar	2
Eich cyflogwr neu gyflogwr rhywun arall sy'n byw yn eich cartref	3
Sefydliad arall	4
Eich perthynas/frind (cyn ichi fyw yma) neu berthynas/frind rhywun arall sy'n byw yn eich cartref	5
Landlord preifat arall	6
Ddim yn gwybod	Y

Mae'r cwestiynnau canlynol yn holi am eich incwm ac unrhyw fudd-daliadau'r wladwriaeth neu gredydau treth rydych efallai yn eu derbyn.

QxBen Ydych chi'n bersonol yn hawlio unrhyw Fudd-daliadau'r Wladwriaeth neu Gredydau Treth, gan gynnwys Pensiwn y wladwriaeth, Lwfansau, Budd-dal Plant neu Gredydau Yswiriant Gwladol?

Ydw	1
Nac ydw	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	

OS QxBen = Oeddwn neu ddim yn gwybod

QxBenW CERDYN ARDDANGOS 14

Ydych chi ar hyn o bryd yn hawlio rhai o'r mathau canlynol o fudd-dal neu gredydau treth?

COD POB UN SY'N BERTHNASOL

Budd-daliadau cysylltiedig â diweithdra, neu Gredydau Yswiriant Gwladol	1
Cymhorthdal Incwm (nid fel person di-waith)	2
Budd-daliadau Salwch neu Anabledd (gan gynnwys Lwfans Cyflogaeth a Chymorth; heb gynnwys credydau treth)	3
Pensiwn y Wladwriaeth	4
Budd-daliadau cysylltiedig â theuluoedd (ac eithrio Budd-dal Plant a chredydau treth)	5
Budd-dal Plant	6
Budd-dal Tai, neu Fudd-dal Treth Cyngor	7
Credydau Treth	8
Arall (nodwch)	0
Ddim yn gwybod	0
Gwrthod	X

HOLWCH BAWB

CERDYN ARDDANGOS 15

Mae'r cwestiynau nesaf am incwm.

Hoffwn wybod am incwm eich CARTREF yn gyffredinol o bob ffynhonnell yn ystod y

llynedd.

Mae hyn yn cynnwys enillion o gyflogaeth neu drwy fod yn hunangyflogedig, incwm o fudd-daliadau a phensiynau ac incwm o ffynonellau fel llog ar gynilion.

Qxtohoi Wnewch chi edrych ar y cerdyn hwn a dweud wrthyf pa lythyren sy'n cynrychioli orau CYFANSWM INCWM EICH CARTREF yn ystod y flwyddyn ddiwethaf o'r holl ffynonellau CYN treth a didyniadau eraill.

1) Dan 2,500 punt y flwyddyn/ dan 200 punt y mis/ dan 50 punt yr wythnos	C
2) 2,500-4,999 punt y flwyddyn/ 200-399 punt y mis/ 50-99 punt yr wythnos	L
3) 5,000-9,999 punt y flwyddyn/ 400-829 punt y mis/ 100-199punt yr wythnos	A
4) 10,000-14,999 punt y flwyddyn/ 830-1249 punt y mis/ 200-289 punt yr wythnos	F
5) 15,000-19,999 punt y flwyddyn/ 1250-1649 punt y mis/ 290-389 punt yr wythnos	K
6) 20,000-24,999 punt y flwyddyn/ 1650-2099 punt y mis/ 390-489 punt yr wythnos	B
7) 25,000-29,999 punt y flwyddyn/ 2100-2499 punt y mis/ 490-579 punt yr wythnos	G
8) 30,000-34,999 punt y flwyddyn/ 2500-2899 punt y mis/ 580-679 punt yr wythnos	I
9) 35,000- 39,999 punt y flwyddyn/ 2900-3349 punt y mis/ 680-769 punt yr wythnos	H
10) 40,000-44,999 punt y flwyddyn/ 3350-3749 punt y mis/ 770-869 punt yr wythnos	D
12) 45,000-49,999 punt y flwyddyn/ 3750-4149 punt y mis/ 870-969 punt yr wythnos	J
13) 50,000 punt neu fwy y flwyddyn/ 4150 punt neu fwy y mis/ 970 punt neu fwy yr wythnos	E
YN DDIGYMELL: Dim//Dim gwaith neu gynllun	3
Ddim yn gwybod Gwrthod	Y

OS (Qwork=Ydw NEU Govtsch=Ydw NEU Jobawy=Ydw), HOLWCH Qxindin
Qxindin CERDYN ARDDANGOS 15 ETO

Nawr hoffwn ofyn i chi am faint rydych chi'n BERSONOL wedi'i ennill o'ch gwaith neu gynllun hyfforddiant y llywodraeth yn ystod y llynedd.

Edrychwch ar y cerdyn, os gwelwch yn dda, a dwedwch wrthyf pa lythyren sy'n cynrychioli eich ENILLION PERSONOL y llynedd CYN treth a didyniadau eraill.

HOLWR: EGLURWCH Y GWAHANIAETH RHWNG INCWM AC ENILLION OS YW'R YMATEBYDD YN ANSICR

1) Dan 2,500 punt y flwyddyn/ dan 200 punt y mis/ dan 50 punt yr wythnos	C
2) 2,500-4,999 punt y flwyddyn/ 200-399 punt y mis/ 50-99 punt yr wythnos	L
3) 5,000-9,999 punt y flwyddyn/ 400-829 punt y mis/ 100-199punt yr wythnos	A
4) 10,000-14,999 punt y flwyddyn/ 830-1249 punt y mis/ 200-289 punt yr wythnos	F
5) 15,000-19,999 punt y flwyddyn/ 1250-1649 punt y mis/ 290-389 punt yr wythnos	K
6) 20,000-24,999 punt y flwyddyn/ 1650-2099 punt y mis/ 390-489 punt yr wythnos	B
7) 25,000-29,999 punt y flwyddyn/ 2100-2499 punt y mis/ 490-579 punt yr wythnos	G
8) 30,000-34,999 punt y flwyddyn/ 2500-2899 punt y mis/ 580-679 punt yr wythnos	I
9) 35,000- 39,999 punt y flwyddyn/ 2900-3349 punt y mis/ 680-769 punt yr wythnos	H
10) 40,000-44,999 punt y flwyddyn/ 3350-3749 punt y mis/ 770-869 punt yr wythnos	D
12) 45,000-49,999 punt y flwyddyn/ 3750-4149 punt y mis/ 870-969 punt yr wythnos	J
13) 50,000 punt neu fwy y flwyddyn/ 4150 punt neu fwy y mis/ 970 punt neu fwy yr wythnos	E
YN DDIGYMELL: Dim//Dim gwaith neu gynllun	3
Ddim yn gwybod Gwrthod	Y

OS Qxindin = Ddim yn Gwybod

QHour Ydych chi'n cael eich talu tâl sefydlog yr awr?

Ydw	1
Nac ydw	2
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

OS QHour = Ydw

QHRate Beth yw eich tâl sefydlog yr awr?

Ystod Rhifol _____

£995 neu fwy	995
Ddim yn gwybod	Y
Gwrthod	X

Ystod a Ganiateir
1 i 995 (Ystod Rhifol)

Qxassis HOLWR: WNAETHOCH CHI NEU DRYDYDD PARTI ROI UNRHYW GYMORTH WRTH
GWBLHAU'R HOLIADUR CEFNDIR?

Cyfieithiad llawn oherwydd anawsterau wrth ddeall [NEWID TESTUN: Saesneg/Cymraeg] ¹⁰²	1
Dim angen am gyfieithiad llawn ond help ei angen wrth ddarllen cardiau arddangos/sgrin oherwydd anawsterau wrth ddeall [NEWID TESTUN: Saesneg/Cymraeg]	2
Help ei angen gyda darllen cardiau arddangos oherwydd dallineb rhannol/llwyr	3
Dim help ei angen	4

¹⁰² Yn dibynnu ar iaith cwblhau'r holiadur yn Lpref

OS oedd problemau wrth gwblhau'r holiadur cefndir:

OS wedi cwblhau'r holiadur yn Saesneg ac angen cyfieithiad llawn ac yn wael am ddarllen Saesneg: ((Lpref <> Well ganddo Gymraeg A Qxassis = Cyfieithiad llawn oherwydd anawsterau iaith A Bqread = Gwael)

NEU OS wedi cwblhau'r holiadur yn Gymraeg ac yn wael am ddarllen Saesneg: (Lpref = Cymraeg A Bqread = Gwael)

NEU (Qxassis = Help ei angen gyda darllen cardiau arddangos/sgrin oherwydd dallineb rhannol/llwyr)

NEU (Bqread = Methu darllen Saesneg)

AC yn y sampl tebygolrwydd, gofyn Qxcheck

Qxcheck Yn y rhan nesaf o'r cyfweiliad fe fyddaf angen ichi wneud cryn dipyn o ddarllen yn y Saesneg. Ydych chi'n hapus i barhau?

Ydw	1
Nac ydw	2

OS oedd anawsterau wrth gwblhau'r holiadur cefndir:

OS wedi cwblhau'r holiadur yn Gymraeg ac angen cyfieithiad llawn ac yn wael am ddarllen neu ysgrifennu Cymraeg:
(Lpref = Well ganddo Gymraeg A Qxassis = Cyfieithiad llawn oherwydd anawsterau iaith A (Welread = Gwael NEU Welwrit = Gwael))

NEU OS wedi cwblhau'r holiadur yn Saesneg ac yn wael am ddarllen neu ysgrifennu Cymraeg: (Lpref = Well ganddo Saesneg A (Welread = Gwael NEU Welwrit = Gwael))

NEU (Qxassis = Help ei angen gyda darllen cardiau arddangos/sgrin oherwydd dallineb rhannol/llwyr))

NEU (Qxassis = Help ei angen gyda darllen cardiau arddangos/sgrin oherwydd byddardod rhannol/llwyr))

NEU (Welread = Ddim yn gallu darllen Cymraeg NEU Welwrit = Ddim yn gallu ysgrifennu Cymraeg)

AC yn y sampl cwota, gofynnwch QxcheckW

QxcheckW Yn y rhan nesaf o'r cyfweiliad fe fyddaf angen ichi wneud cryn dipyn o ddarllen yn y Gymraeg a rhywfaint o ysgrifennu yn y Gymraeg. Ydych chi'n hapus i barhau?

Ydw	1
Nac ydw	2

OS NAC YDW (Qxcheck = Nac ydw NEU Qxcheck = Ddim yn gwybod) A (QxcheckW = Nac ydw), parhewch

Qxfolw1 Mae'n bosibl y byddwn eisiau cysylltu â chi eto am wybodaeth ychwanegol. Fyddech chi'n fodlon i ni gysylltu â chi eto?

Byddwn	1
Na fyddwn	2

OS Qxfolw1 = Byddwn
YNA HOLWCH: Qxfolw2

Qxfolw2 Petai gwybodaeth ychwanegol yn cael ei gasglu ar gyfer Lywodraeth Cynulliad Cymru gan sefydliad ymchwil arall, fydddech chi'n fodlon i BMRB i roi eich enw a'ch manylion cyswllt i sefydliad ymchwil arall fel y gallen nhw gysylltu â chi?

Byddwn	1
Na fyddwn	2

DIOLCH A CHLOI

APPENDIX C: Showcards

Showcard – E1

1. Yes, I do fluently
2. Yes, I do fairly well
3. Yes, I do some
4. Yes, I do a few words only
5. No, I don't

Showcard – E2

- A. White: Welsh/ English/ Scottish/ Northern Irish/ British
- B. White: Irish
- C. White: Gypsy or Irish Traveller
- D. White: Other white background (please specify)
- E. Mixed: White and black Caribbean
- F. Mixed: White and black African
- G. Mixed: White and Asian
- H. Mixed: Any other mixed Background (please specify)
- I. Asian or Asian British: Indian
- J. Asian or Asian British: Pakistani
- K. Asian or Asian British: Bangladeshi
- L. Asian or Asian British: Chinese
- M. Asian or Asian British: Other Asian background (please specify)
- N. Black or Black British: Caribbean
- O. Black or Black British: African
- P. Black or Black British: Other black background (please specify)
- Q. Other ethnic group: Arab
- R. Other ethnic group (please specify)

Showcard – E3

1. As a small child at home
2. In nursery or primary school (age 4-10)
3. In secondary school (age 11 upwards)
4. In college or university
5. After leaving full time education

Showcard – E4

1. Always English
2. Mostly English, some Welsh
3. About equal English/Welsh
4. Mostly Welsh, some English
5. Always Welsh
6. Other language(s) only
7. Mixed – English and other language(s) – not Welsh
8. Mixed – Welsh and other language(s) – not English

Showcard – E5

1. Very confident
2. Fairly confident
3. Not very confident
4. Not at all confident

Showcard – E6

1. All/Almost all in English
2. Mostly in English
3. About equal English/Welsh
4. Mostly in Welsh
5. All/ almost all in Welsh
6. Didn't go to school in Wales

Showcard – E7

1. O-level or equivalent
2. Standard/Ordinary (O) Grade / Lower (Scotland)
3. GCSE/ Vocational GCSE
4. CSE
5. Key Skills / Core Skills (Scotland)
6. Basic Skills (Skills for life / literacy / numeracy / language)
7. Entry Level Qualifications

Showcard – E8

1. A-level/ Vocational A-level or equivalent
2. Advanced Higher / Higher / Intermediate / Access qualifications. (Scotland)
3. AS-level/ Vocational AS level or equivalent
4. Certificate of sixth year studies (CSYS) or equivalent
5. Access to Higher Education
6. Welsh Baccalaureate
7. International Baccalaureate

Showcard – E9

1. NVQ/SVQ
2. GNVQ/GSVQ
3. RSA/ OCR
4. City & Guilds
5. YT Certificate

Showcard – E10

1. Degree level qualification including foundation degrees, graduate membership of a professional institute, PGCE, or higher
2. Diploma in higher education
3. HNC/HND
4. ONC/OND
5. BTEC/ BEC/TEC/EdExcel/LQL
6. SCOTVEC, SCOTEC or SCOTBEC
7. Teaching qualification (excluding PGCE)
8. Nursing or other medical qualification not yet mentioned
9. Other higher education qualification below degree level

Showcard – E11

1. Very confident
2. Fairly confident
3. Not very confident
4. Not at all confident

Showcard – E12

1. Every day or most days
2. About once a week
3. About once a month
4. Several times a year
5. Never

Showcard – E13

- A. Problem(s) with arms, legs, hands or feet (inc. arthritis or rheumatism)
- B. Problem(s) with back or neck
- C. Difficulty in seeing
- D. Difficulty in hearing
- E. Skin conditions / allergies
- F. Chest or breathing problems (inc. asthma and bronchitis)
- G. Heart problems, high blood pressure or blood circulation problems
- H. Stomach, liver, kidney or digestive problems
- I. Diabetes
- J. Depression or bad nerves
- K. Mental illness or phobias, panics or other nervous disorders
- L. Epilepsy
- M. Cancer
- N. Other (please specify)

Showcard – E14

1. Unemployment-related benefits, or National Insurance Credits
2. Income Support (not as an unemployed person)
3. Sickness or Disability Benefits (including Employment and Support Allowance; not including tax credits)
4. State Pension
5. Family related benefits (excluding Child Benefit and tax credits)
6. Child Benefit
7. Housing, or Council Tax benefit
8. Tax Credits
9. Other (please specify)

Showcard – E15

- C. Under 2,500 pounds annually / under 200 pounds monthly / under 50 pounds weekly
- L. 2,500-4,999 pounds annually / 200 -399 pounds monthly / 50-99 pounds weekly
- A. 5,000-9,999 pounds annually / 400 -829 pounds monthly / 100-199 pounds weekly
- F. 10,000-14,999 pounds annually / 830 – 1249 pounds monthly / 200-289 pounds weekly
- K. 15,000-19,999 pounds annually / 1250 –1649 pounds monthly / 290-389 pounds weekly
- B. 20,000-24,999 pounds annually / 1650 –2099 pounds monthly / 390-489 pounds weekly
- G. 25,000-29,999 pounds annually / 2100 –2499 pounds monthly / 490-579 pounds weekly
- I. 30,000-34,999 pounds annually / 2500 –2899 pounds monthly / 580-679 pounds weekly
- H. 35,000-39,999 pounds annually / 2900 – 3349 pounds monthly / 680-769 pounds weekly
- D. 40,000-44,999 pounds annually / 3350 – 3749 pounds monthly / 770-869 pounds weekly
- J. 45,000-49,999 pounds annually / 3750 –4149 pounds monthly / 870-969 pounds weekly
- E. 50,000 pounds or more annually / 4150 pounds or more monthly / 970 pounds or more weekly

APPENDIX D: Welsh showcards

Cerdyn Arddangos – W1

1. Ydw, yn rhugl
2. Ydw, yn eithaf da
3. Ydw, rhywfaint
4. Ydw, ychydig eiriau yn unig
5. Nac ydw (dim)

Cerdyn Arddangos – W2

- A. Gwyn: Cymreig/Seisnig/Albanaidd/ Gogledd Iwerddon/Prydeinig
- B. Gwyn:Gwyddelig
- C. Gwyn: Sipsi neu Deithiwr Gwyddelig
- D. Gwyn: Cefndir gwyn arall (nodwch os gwelwch yn dda)
- E. Cymysg: Gwyn a du Caribiaidd
- F. Cymysg: Gwyn a du Affricanaidd
- G. Cymysg: Gwyn ac Asiaidd
- H. Cymysg: Unrhyw gefndir cymysg arall (nodwch os gwelwch yn dda)
- I. Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Indiaidd
- J. Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Pacistanaidd
- K. Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Bangladeshaidd
- L. Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Tsieineaidd
- M. Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig: Unrhyw gefndir Asiaidd arall (nodwch os gwelwch yn dda)
- N. Du neu Ddu Prydeinig: Caribiaidd
- O. Du neu Ddu Prydeinig: Affricanaidd
- P. Du neu Ddu Prydeinig: Unrhyw gefndir du arall (nodwch os gwelwch yn dda)
- Q. Grŵp ethnig arall: Arab
- R. Grŵp ethnig arall (nodwch os gwelwch yn dda)

Cerdyn Arddangos – W3

1. Fel plentyn bach gartref
2. Mewn meithrinfa neu ysgol gynradd (4-10 oed)
3. Mewn ysgol uwchradd (11 oed throsodd)
4. Mewn coleg neu brifysgol
5. Ar ôl gadael addysg llawn-amser

Cerdyn Arddangos – W4

1. Saesneg bob amser
2. Saesneg yn bennaf, peth Cymraeg
3. Tua'r un faint Saesneg/Cymraeg
4. Cymraeg yn bennaf, peth Saesneg
5. Cymraeg bob amser
6. Iaith (ieithoedd) eraill yn unig
7. Cymysg – Saesneg ac iaith (ieithoedd) eraill – dim Cymraeg
8. Cymysg – Cymraeg ac iaith (ieithoedd) eraill – dim Saesneg

Cerdyn Arddangos – W5

1. Hyderus iawn
2. Gweddol hyderus
3. Ddim yn hyderus iawn
4. Ddim yn hyderus o gwbl

Cerdyn Arddangos – W6

1. Y cyfan/bron y cyfan yn Saesneg
2. Yn Saesneg yn bennaf
3. Tua'r un faint yn y Saesneg a'r Gymraeg
4. Yn Gymraeg yn bennaf
5. Y cyfan/ bron y cyfan yn Gymraeg
6. Heb mynd i'r ysgol yng nghymru

Cerdyn Arddangos – W7

1. Lefel O neu gyfwerth
2. Gradd Safonol / Gyffredin (O) / Is (Yr Alban)
3. TGAU/ TGAU Galwedigaethol
4. TAU
5. Sgiliau Allweddol/ Sgiliau Creiddiol (Yr Alban)
6. Sgiliau Sylfaenol (Sgiliau bywyd/ llythrennedd/ rhifedd/ (iaith))
7. Cymwysterau Lefel Mynediad

Cerdyn Arddangos – W8

1. Lefel A / Lefel A Galwedigaethol neu gyfwerth
2. Uwch Ychwanegol/ Safon Uwch / Canolradd/ Cymwysterau Mynediad (Yr Alban)
3. Safon UG (AS)/ Safon Galwedigaethol UG (AS) neu gyfwerth
4. Tystysgrif astudiaethau chweched blwyddyn (CSYS) neu gyfwerth
5. Mynediad i Addysg Uwch
6. Bagloriaeth Cymru
7. Bagloriaeth Rhyngwladol

Cerdyn Arddangos – W9

1. NVQ/SVQ
2. GNVQ/GSVQ
3. RSA/ OCR
4. City & Guilds
5. Tystysgrif Hyfforddiant Ieuenctid

Cerdyn Arddangos – W10

1. Cymhwyster lefel gradd gan gynnwys graddau sylfaen, aelodaeth graddedig o sefydliad proffesiynol, TAR, neu uwch
2. Diploma mewn addysg uwch
3. HNC/HND
4. ONC/OND
5. BTEC/ BEC/TEC/EdExcel/LQL
6. SCOTVEC, SCOTEC neu SCOTBEC
7. Cymhwyster addysgu (ac eithrio TAR)
8. Cymhwyster nyrsio neu gymhwyster meddygol arall nas enwyd eto
9. Cymhwyster addysg uwch arall o dan lefel gradd

Cerdyn Arddangos – W11

1. Hyderus iawn
2. Gweddol hyderus
3. Ddim yn hyderus iawn
4. Ddim yn hyderus o gwbl

Cerdyn Arddangos – W12

1. Bob dydd neu'r rhan fwyaf o ddyddiau
2. Tuag unwaith yr wythnos
3. Tuag unwaith y mis
4. Amryw o weithiau'r flwyddyn
5. Byth

Cerdyn Arddangos – W13

- A. Problem(au) gyda'r breichiau, coesau, dwylo neu draed (gan gynnwys arthritis neu wynegon)
- B. Problem(au) gyda'r cefn neu'r gwddf
- C. Anhawster wrth weld
- D. Anhawster wrth glywed
- E. Cyflyrau croen / alergeddau
- F. Problemau'r frest neu anadlu (gan gynnwys asthma a bronchitis)
- G. Problemau'r galon, pwysedd gwaed uchel neu broblemau cylchrediad y gwaed
- H. Problemau stumog, iau, arenau neu dreulio
- I. Diabetes
- J. Iselder neu nerfau drwg
- K. Salwch meddwl neu ffobia, panig neu anwylderau nerfol eraill
- L. Epilepsi
- M. Canser
- N. Arall (nodwch)

Cerdyn Arddangos – W14

1. Budd-daliadau cysylltiedig â diweithdra, neu Gredydau Yswiriant Gwladol
2. Cymhorthdal Incwm (nid fel person di-waith)
3. Budd-daliadau Salwch neu Anabledd (gan gynnwys Lwfans Cyflogaeth a Chymorth; heb gynnwys credydau treth)
4. Pensiwn y Wladwriaeth
5. Budd-daliadau cysylltiedig â theuluoedd (ac eithrio Budd-dal Plant a chredydau treth)
6. Budd-dal Plant
7. Budd-dal Tai, neu Fudd-dal Treth Cyngor
8. Credydau Treth
9. Arall (nodwch)

Cerdyn Arddangos – W15

- C.** Dan 2,500 punt y flwyddyn/dan 200 punt y mis/dan 50 punt yr wythnos
- L.** 2,500-4,999 punt y flwyddyn/200-399 punt y mis/50-99 punt yr wythnos
- A.** 5,000-9,999 punt y flwyddyn/400-829 punt y mis/100-199punt yr wythnos
- F.** 10,000-14,999 punt y flwyddyn/830-1249 punt y mis/200-289 punt yr wythnos
- K.** 15,000-19,999 punt y flwyddyn/1250-1649 punt y mis/290-389 punt yr wythnos
- B.** 20,000-24,999 punt y flwyddyn/1650-2099 punt y mis/390-489 punt yr wythnos
- G.** 25,000-29,999 punt y flwyddyn/2100-2499 punt y mis/490-579 punt yr wythnos
- I.** 30,000-34,999 punt y flwyddyn/2500-2899 punt y mis/580-679 punt yr wythnos
- H.** 35,000- 39,999 punt y flwyddyn/2900-3349 punt y mis/680-769 punt yr wythnos
- D.** 40,000-44,999 punt y flwyddyn/3350-3749 punt y mis/770-869 punt yr wythnos
- J.** 45,000-49,999 punt y flwyddyn/3750-4149 punt y mis/870-969 punt yr wythnos
- E.** 50,000 punt neu fwy y flwyddyn/4150 punt neu fwy y mis/970 punt neu fwy yr wythnos

APPENDIX E: Structure of the National Standards for Literacy and Numeracy

Level	Literacy (reading)	Numeracy
	<i>An adult classified at this level...</i>	
Entry level 1	<ul style="list-style-type: none"> • Understands short texts with repeated language patterns on familiar topics • Can obtain information from common signs and symbols 	<ul style="list-style-type: none"> • Understands information given by numbers and symbols in simple graphical, numerical and written material
Entry level 2	<ul style="list-style-type: none"> • Understands short straightforward texts on familiar topics • Can obtain information from short documents, familiar sources and signs and symbols 	<ul style="list-style-type: none"> • Understands information given by numbers, symbols, simple diagrams and charts in graphical, numerical and written material
Entry level 3	<ul style="list-style-type: none"> • Understands short straightforward texts on familiar topics accurately and independently • Can obtain information from everyday sources 	<ul style="list-style-type: none"> • Understands information given by numbers, symbols, diagrams and charts used for different purposes and in different ways in graphical, numerical and written material
Level 1	<ul style="list-style-type: none"> • Understands short straightforward texts of varying length on a variety of topics accurately and independently • Can obtain information from different sources 	<ul style="list-style-type: none"> • Understands straightforward mathematical information used for different purposes and can independently select relevant information from given graphical, numerical and written material
Level 2	<ul style="list-style-type: none"> • Understands a range of texts of varying complexity accurately and independently • Can obtain information of varying length and detail from different sources 	<ul style="list-style-type: none"> • Understands mathematical information used for different purposes and can independently select and compare relevant information from a variety of graphical, numerical and written material

APPENDIX F: Examples of items from English medium literacy and numeracy assessments

LITERACY ITEM ENTRY LEVEL 2:

The screenshot shows a software window titled 'Baseline Survey'. At the top left, there is a 'MULTICHOICE' icon. At the top right, there is a yellow play button icon followed by the text 'Next'. The main content area has a light blue background with a dotted pattern. In the center, there is a white rectangular box containing the following text:

Jobs vacant
BRISTOL FRUIT SALES
MARKET FRUIT CENTRE
ALBERT ROAD
BRISTOL
requires
Order pickers: 8am - 5pm Monday - Friday
Fruit packers: 8am - 1pm Monday - Wednesday

Below the box, the question asks: 'The purpose of this advertisement is to'. There are four multiple-choice options, each with an unchecked checkbox:

- A get people to visit the Fruit Centre
- B tell people to buy more fruit
- C get people to apply for jobs
- D tell people where the Fruit Centre is

In the bottom right corner of the question area, there is a black box with the text '3 OF 3'. The Windows taskbar is visible at the bottom, showing the Start button, several open applications (Inbox, Local Disk, Microsoft Word, C:\WINNT), and the system tray with the time '11:44'.

LITERACY ITEM ENTRY LEVEL 3:

Baseline Survey

MULTICHOICE

TO LET

This lovely flat is tucked away in Warwick Court close to London Road. Bristol city centre is within easy walking 1. The flat has a large sitting room with a bay window looking out into the 2 park nearby. There is a newly fitted kitchen. There is a one master bedroom and a luxury bathroom. Limited off-road parking is available.

To view, contact
Smith's Letting Agency, School Lane,
Bath.



The flat is in the city of

A Warwick C London
B Bath D Bristol

1 OF 4

Start | Inbox - ... | Local Dis... | C:\WIN... | Baselin... | Microsof... | 10:50

LITERACY ITEM LEVEL 1:

Baseline Survey

MULTICHOICE

NOTICE FOR ALL USERS OF THIS COMPUTER ROOM

1. You must register with a member of staff before logging on. Remember this is a quite area. There should be no talking except when necessary.
2. Please be carefull with all equipment. When you've finished, ensure your workplace is tidy before you leave.
3. As soon as you enter this area, switch off all mobile phones and personal stereos. Food and drink are not aloud.
4. When you are working on the net, do not access Internet websites, which may cause offence to others.

The word spelt wrongly in point 2 is?

A equipment C ensure
B carefull D leave

2 OF 4

Start | Inbox - Micr... | Local Desk (C:) | Microsoft W... | C:\WINNT[s... | Baseline S... | 15:56

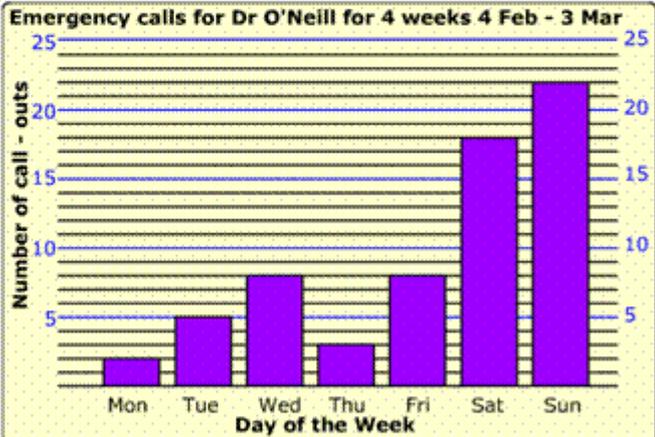
NUMERACY ITEM ENTRY LEVEL 2:

Baseline Survey

MULTICHOICE ▶ Next

The bar chart shows emergency calls for a Doctor in 4 weeks in 2002.
How many calls were on Saturday?

A 15 calls.
B 17 calls.
C 18 calls.
D 22 calls.



Day of the Week	Number of call - outs
Mon	2
Tue	5
Wed	8
Thu	3
Fri	8
Sat	18
Sun	22

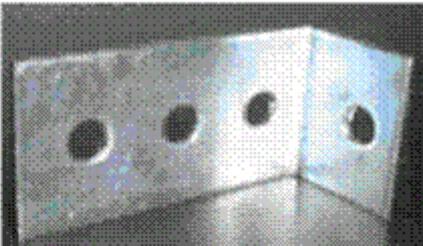
Start | Inbox - Mic... | Local Disk (C:) | Microsoft W... | C:\WINNT\s... | Baseline S... | 16:53

NUMERACY ITEM ENTRY LEVEL 3:

Baseline Survey

MULTICHOICE ▶

Screws come in packets of 30.
Each bracket needs 4 screws.
What will one packet of screws be enough for?
Click on the correct answer.



A 6 brackets with 3 screws left over.
B 7 brackets with 2 screws left over.
C 7 brackets with 3 screws left over.
D 8 brackets exactly.

Start | Inbox - ... | Local Dis... | C:\WIN... | Baselin... | Microsof... | MSN Hot... | 10:32

NUMERACY ITEM LEVEL 1:

Baseline Survey

MULTICHOICE

Hasran has planned a new wardrobe. A TV is 40 centimetres wide and will go in the middle of the TV shelf.

How wide is the gap on each side of the TV?

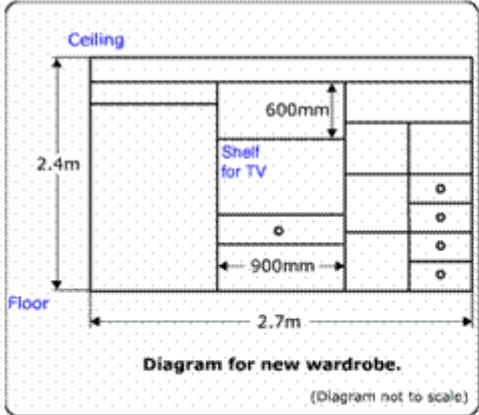


Diagram for new wardrobe.
(Diagram not to scale)

A 10 cm
B 25 cm
C 43 cm
D 50 cm

Start | Inbux - ... | SCTeam | C:\WIN... | Baselin... | Microsof... | 11:16

APPENDIX G: Skill and level tested for each section in the Welsh medium assessment

Section	What is being tested	Level
1	Spelling	1a-b = Entry Level 1 1c-ch = Entry Level 2 1d-dd = Entry Level 3
2	Reading and writing	Entry Level 1
3	Writing sentences	Entry Level 1
4	Reading and writing	Entry Level 2/3
5	Writing sentences and punctuation	1a-b = Entry Level 2 1c-d = Entry Level 3
6	Spelling	Level 1
7	Reading and writing	Level 1/2
8	Writing sentences	Level 1
9	Spelling	Level 2
10	Writing sentences	Level 2

APPENDIX H: Welsh medium survey assessment booklet



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Arolwg Darllen ac Ysgrifennu Cymraeg

Llyfryn Tasgau

Mae'r llyfryn hwn yn cynnwys nifer o dasgau darllen ac ysgrifennu Cymraeg. Fe fyddwch yn gweld rhai tasgau yn haws nag eraill. Atebwch y rhai y medrwch eu hateb a pheidiwch â phoeni'n ormodol os nad ydych yn gwybod ateb i dasg. Os nad ydych yn gwybod ateb i dasg yna gadewch y dasg honno ac ewch ymlaen at y dasg nesaf. Cymerwch eich amser wrth ateb y tasgau.

Bydd y cyfwelydd yn chwarae cyfarwyddiadau sy'n esbonio pob tasg i chi yn Gymraeg. Peidiwch â dechrau ar dasg nes bod y cyfwelydd wedi esbonio beth sydd angen i chi ei wneud. Mae yna 10 adran yn y llyfryn hwn – rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen y tasgau ym mhob adran fel ei fod yn gwybod eich bod yn barod i symud ymlaen.

Check sum

--	--

Serial Number

--	--	--	--	--	--

Office Use
only

ADRAN 1

SECTION 1

Sillafwch y geiriau fydd yn cael eu darllen gan y cyfwelydd. Ysgrifennwch y gair ar y llinell wrth rif y dasg berthnasol.

Spell the words that the interviewer plays to you. Write the word on the provided line next to the correct task number.

1.1

1.2

1.3

1.4

1.5

1.6

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 1 cyn symud ymlaen at adran 2.

Please let the interviewer know that you have finished section 1 before moving on to section 2.

ADRAN 2**SECTION 2**Office Use
only

Darllenwch y testun isod. Yna, atebwch y tasgau sy'n dilyn drwy roi cylch o amgylch y gair / geiriau yn y bocs sydd fwyaf addas i'r frawddeg.

Read the text below. Then, answer each task that follows by circling the most appropriate word(s) in the box underneath each sentence.

AR WERTH – Teledu lliw!

Bron iawn yn newydd sbon!

Llun a sain da iawn.

Pris rhad – dim ond £50!

Os oes gennych ddiddordeb, ffoniwch Ifan
ar 01234 567 980

2.1 Mae Ifan yn ceisio [redacted] teledu.

prynu	gwerthu	werth	wylio
-------	---------	-------	-------

2.2 Teledu [redacted] sydd ar werth.

du a gwyn	drud	lliw	gwael
-----------	------	------	-------

2.3 I brynu'r teledu, mae rhaid i chi [redacted] Ifan.

ysgrifennu llythyr	chwilio	ffôn	ffonio
-----------------------	---------	------	--------

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 2 cyn symud ymlaen at adran 3.

Please let the interviewer know that you have finished section 2 before moving on to section 3.

Office Use
only

ADRAN 3

SECTION 3

Gwrandewch ar y cyfarwyddiadau ac wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch un frawddeg sy'n cyfateb â'r hyn y gofynnir amdano. Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch yn barod i glywed y cyfarwyddiadau nesaf.

Listen to the instructions the interviewer plays, and next to each task number, write one sentence that corresponds to what you are asked for. Tell the interviewer when you are ready to hear the next instruction.

3.1

3.2

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 3 cyn symud ymlaen at adran 4.

Please let the interviewer know that you have finished section 3 before moving on to section 4.

ADRAN 4**SECTION 4**Office Use
only

Darllenwch y testun isod. Yna, atebwch y tasgau sy'n dilyn drwy roi cylch o amgylch y gair / geiriau yn y bocs sydd fwyaf addas i'r frawddeg.

Read the text below. Then, answer each task that follows by circling the most appropriate word(s) in the box underneath each sentence.

OS YW EICH SOSBAN TSHIPS YN MYND AR DÂN...**PEIDIWCH Â SYMUD Y SOSBAN NA THAFLU DŴR DROSTI**

- Diffoddwch y gwres
- Gwlychwch liain neu glwtyn, a'i wasgu wedyn
- Rhowch y lliain dros y sosban
- Gadewch i'r sosban oeri am 30 munud

COFIWCH

- Peidiwch â llenwi mwy na thraean y sosban â saim neu olew
- Peidiwch â'i gordwymo
- Peidiwch â'i gadael heb fod rhywun yn gofalu amdani
- Peidiwch byth â defnyddio tships gwlyb

Cofiwch – Mae tân yn lladd...

4.1 Dylech roi [] dros sosban tships sydd ar dân.

dŵr	saim	lliain	tships
-----	------	--------	--------

4.2 Mae defnyddio tships gwlyb yn []

gywir	cywyr	anghywyr	anghywir
-------	-------	----------	----------

4.3 Mae'n bwysig i [] â gordwymo sosban tships.

beidio	llenwi	gofalu	peidiwch
--------	--------	--------	----------

4.4 Dylai'r sosban gael ei gadael i oeri am []

awr	munud	hanner awr	chwarter awr
-----	-------	------------	--------------

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 4 cyn symud ymlaen at adran 5.

Please let the interviewer know that you have finished section 4 before moving on to section 5.

Office Use only

ADRAN 5

SECTION 5

Gwrandech ar y cyfarwyddiadau ac wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch un frawddeg sy'n cyfateb â'r hyn a ofynnir amdano. Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch yn barod i glywed yr un nesaf.

Listen to the instructions that the interviewer will play, and next to each task number, write one sentence that corresponds to what you are asked for. Tell the interviewer when you are ready to hear the next instruction.

5.1

5.2

5.3

5.4

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen tasgau 5.1 – 5.4.

Please let the interviewer know that you have finished tasks 5.1 – 5.4.

5.5 Atalnodwch y testun isod yn gywir. Cofiwch roi llythyren fawr, acenion crom (to bach), collnodau, atalnodau, ac yn y blaen, yn y llefydd cywir.

Punctuate the text below correctly. Remember to use capital letters, circumflexes, apostrophes, punctuation marks, etc in the correct places.

Maen ddrwg gennym glywed dy fod yn unig ar ol symud ir Rhyl
mae cyfarfod pobl newydd yn gallu bod yn her ac mae hin
anodd gwybod beth iw wneud ar ol symud i dref newydd sut
wyt tin mwynhau dy swydd newydd yno

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 5 cyn symud ymlaen at adran 6.

Please let the interviewer know that you have finished section 5 before moving on to section 6.

ADRAN 6**SECTION 6**Office Use
only

Darllenwch y brawddegau isod. Ym mhob brawddeg mae un gair wedi'i sillafu neu ei dreiglo'n anghywir. Rhowch gylch o amgylch y gair hwnnw ac ysgrifennwch y gair yn gywir ar y llinell oddi tano.

Read the sentences below. In each sentence there is a word that has been spelt or mutated incorrectly. Circle the incorrect word and write the word correctly on the line underneath.

6.1 Roedd rhaid iddi cerdded yno oherwydd y rhew.

6.2 Mae'r esgid hon yn rhataf na'r llall.

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 6 cyn symud ymlaen at adran 7.

Please let the interviewer know that you have finished section 6 before moving on to section 7.

ADRAN 7**SECTION 7**

Darllenwch y testun isod. Yna, atebwch y tasgau sy'n dilyn drwy roi cylch o amgylch y gair / geiriau yn y bocs sydd fwyaf addas i'r frawddeg.

Read the text below. Then, answer each task that follows by circling the most appropriate word(s) in the box underneath each sentence.

Newid Hinsawdd

Ar ôl llifogydd diweddar ar arfordir Fflorida a welodd nifer o bobl yn gorfod gadael eu cartref, mae rhai arbenigwyr yn teimlo bod systemau tywydd y byd yn newid yn sydyn.

Maen nhw'n rhagweld lefelau'r môr yn codi wrth i'r rhew doddi yn y rhanbarthau pegynol a chorwyntoedd drwg.

Yn ystod y degawdau diwethaf mae rhai rhannau o'r byd wedi cael tywydd eithriadol sydd wedi dinistrio trefi cyfan a boddi ardaloedd ar yr arfordir.

Mewn ardaloedd eraill, mae diffyg glaw difrifol yn achosi sychdwr a newyn.

Cred rhai mai cynhesu byd-eang sy'n gyfrifol am y newidiadau hyn, er y byddai rhai pobl yn dadlau bod cyfnodau o newid hinsawdd wedi bod erioed.

7.1 Mae'r hinsawdd i'w weld yn newid yn [REDACTED]

arfordirol

gyflymder

anarferol

gyflym

7.2 Gallai tywydd eithriadol ddigwydd oherwydd [REDACTED]

sychdwr

byw ar yr
arfordirCynhesu
byd-eangarfordir yn
boddi

7.3 Yn ôl arbenigwyr, mae lefelau'r môr yn debygol o [REDACTED]

chodi

godi

gwympo

cwympo

7.4 Gan ddefnyddio'r erthygl uchod, rhowch enghraifft o ddau effaith mae'r newid hinsawdd yn ei gael.

i) _____

ii) _____

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 7 cyn symud ymlaen at adran 8.

Please let the interviewer know that you have finished section 7 before moving on to section 8.

+

+

+

ADRAN 8

SECTION 8

Office Use
only

Wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch un frawddeg sy'n cynnwys y gair fydd yn cael ei ddarllen.

Listen to the instructions that the interviewer will play to you and next to each task number, write one sentence that contains the word that is read out.

8.1

8.2

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 8 cyn symud ymlaen at adran 9.

Please let the interviewer know that you have finished section 8 before moving on to section 9.

+

+

+

+

+

Office Use
only**ADRAN 9****SECTION 9**

Darllenwch y brawddegau isod. Ym mhob brawddeg mae un gair wedi'i ysgrifennu'n anghywir. Rhowch gylch o amgylch y gair hwnnw ac ysgrifennwch y gair yn gywir ar y llinell oddi tano.

Read the sentences below. In each sentence there is a word that has been written incorrectly. Circle the incorrect word and write the word correctly on the line underneath.

9.1 Fe fydd i'n mynd i'r sioe yr wythnos nesaf ar ben fy hun.

9.2 Mae'r ddeiar yn grwn.

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen adran 9 cyn symud ymlaen at adran 10.

Please let the interviewer know that you have finished section 9 before moving on to section 10.

+

+

+

+

+

ADRAN 10

SECTION 10

Office Use
only

Wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch un frawddeg sy'n cynnwys y gair fydd yn cael ei ddarllen.

Listen to the instructions that the interviewer will play to you and next to each task number, write one sentence that contains the word that is read out.

10.1

10.2

Dyma ddiwedd ar y tasgau! Diolch am eich cymorth.

Unwaith eto, hoffwn eich sicrhau y bydd y llyfryn tasgau a'r holiadur yn cael eu cadw'n gwbl gyfrinachol.

+

+

APPENDIX I: Welsh audio file instructions for the Welsh medium survey assessment (with English translation)

W_test

(Test audio file)

W_intro

Rwan/nawr, rwy am ofyn i chi wneud amryw o wahanol dasgau ysgrifennu a darllen. Cyn pob grŵp o dasgau, byddaf yn esbonio sut i wneud y tasgau. Ar ôl i mi roi'r cyfarwyddyd, rwy am i chi ateb y tasgau yn y llyfryn hwn.

Pan fyddwch chi wedi gorffen y tasgau ym mhob adran, rhowch wybod i'r cyfwelydd fel ei fod yn gwybod eich bod yn barod i symud ymlaen.

Byddwch yn gweld rhai tasgau a rhai adrannau yn haws nag eraill. Os nad ydych yn gwybod ateb i dasg, gadewch y dasg a symudwch ymlaen at y dasg nesaf yn yr adran honno. Peidiwch â phoeni'n ormodol os nad ydych yn gallu ateb pob tasg. Cofiwch, bydd y wybodaeth rydych yn ei rhoi yn y cyfweiliad hwn yn cael ei thrin yn gwbl gyfrinachol.

Cymerwch eich amser wrth ateb y tasgau. Gallwch wrando ar y cyfarwyddiadau nifer of weithiau. I'w clywed nhw eto, dywedwch wrth y cyfwelydd y byddech yn hoffi clywed y cyfarwyddiadau eto.

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch wedi gorffen gwrando ar y cyfarwyddiadau.

Now, I'm going to ask you to do several different writing and reading exercises. Before each group of exercises I shall explain to you how to do the tasks. After I have instructed you, I want you to answer the exercises in this booklet.

When you have completed the exercises in each section, please tell the interviewer so that he or she knows you are ready to move on to the next section.

You will find some exercises and some sections easier than others. If you do not know the answer to a task, leave it and move on to the next exercise in that section. Don't be too concerned if you are unable to answer every task. Remember that the information that you provide in this interview will be treated confidentially.

Take your time when answering the tasks. You can listen to the instructions as many times as you like, just tell the interviewer that you would like them to be played for you again.

Tell the interviewer when you have finished listening to these instructions.

W_section1

Trowch i'r dudalen gyntaf, at Adran 1.

Turn to the first page, Section 1

Rwyf am ddarllen chwe brawddeg a gofyn i chi sillafu un gair o bob brawddeg yn gywir.

I am about to read six sentences and ask you to spell one word in each sentence correctly.

Ysgrifennwch eich atebion wrth ymyl rhif y cwestiwn y byddaf yn ei ddarllen.

Write your answers by the question number that I shall read.

Rhowch wybod i'r cyfwelydd pan fyddwch yn barod i glywed y frawddeg nesaf.

Tell the interviewer when you are ready to hear the next sentence.

W_1.1

1.1 Pob bore rwy'n cerdded i fy ngwaith. Sillafwch "FY NGWAITH"

Every morning I walk to my work. Spell "MY WORK"

W_1.2

1.2 Daeth y llythyr trwy'r post yn y bore. Sillafwch "DAETH"

The letter arrived by post this morning. Spell "ARRIVED"

W_1.3

1.3 Rwy'n cysgu yn y nos ac yn effro yn y dydd. Sillafwch "DYDD"

I sleep at night and I am awake during the day. Spell "DAY"

W_1.4

1.4 Pêl goch oedd gan y baban. Sillafwch "PÊL"

The baby had a red ball. Spell "BALL"

W_1.5

1.5 Mae'n bwysig bwyta'n iach er mwyn gofalu am eich iechyd. Sillafwch "IECHYD"

It's important to eat healthily to care for your health. Spell "HEALTH"

W_1.6

1.6 Dewch â'ch tystysgrif geni gyda chi i'r cyfweliad. Sillafwch "TYSTYSGRIF"

Bring your birth certificate with you to the interview. Spell "CERTIFICATE"

W_section2

Trowch i'r ail dudalen, at Adran 2.

Turn to the second page, to Section 2.

Fe welwch fod yna enghraifft o arwydd mewn siop ar y dudalen hon.

You will see that there is an example of a sign in a shop on this page.

Yn gyntaf, darllenwch yr arwydd yn ofalus. Yna, atebwch y tasgau sy'n dilyn trwy roi cylch o amgylch y gair yn y bocs sydd fwyaf addas i'r frawddeg.

Firstly, read the sign carefully. Then answer the following exercises by encircling the word in the box that is most appropriate in the sentence.

W_Section3

Trowch i dudalen 3, at Adran 3.

Turn to page 3, Section 3.

Wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch y brawddegau canlynol. Cofiwch y bydd angen i chi ddefnyddio llythrennau mawr neu fach yn gywir yn eich brawddegau.

By the number of each exercise, write the following sentences. Remember that you will be expected to use capital and small letters correctly in your sentences.

W_3.1

3.1 Ysgrifennwch frawddeg sy'n dweud beth yw eich enw cyntaf.

Write a sentence that states what your first name is.

W_3.2

3.2 Ysgrifennwch frawddeg sy'n dweud ym mha bentref neu dref yr ydych yn byw.

Write a sentence that states in which village or town you live.

W_Section4

Trowch i dudalen 4, at Adran 4

Turn to page 4, section 4.

Fe welwch fod yna enghraifft o boster ar y dudalen hon.

You will see that there is an example of a poster on this page.

Yn gyntaf, darllenwch y poster yn ofalus. Yna, atebwch y tasgau sy'n dilyn trwy roi cylch o amgylch y gair neu eiriau yn y bocs sydd fwyaf addas i'r frawddeg.

First, read the poster carefully. Then answer the following exercises by encircling the word or words in a box that are most appropriate in the sentence.

W_Section5

Trowch i dudalen 5, at Adran 5.

Turn to page 5, to Section 5.

Wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch y brawddegau canlynol. Cofiwch y bydd angen i chi ddefnyddio llythrennau mawr neu fach yn gywir yn eich brawddegau.

By each number, write the following sentences. Remember that you will be expected to use capital letters and small letters correctly in your sentences.

W_5.1

5.1 Ysgrifennwch frawddeg sy'n gofyn i'ch chwaer pryd mae hi'n bwriadu cyfarfod â chi.

Write a sentence asking your sister when she intends to meet you.

W_5.2

5.2 Ysgrifennwch frawddeg sy'n cynnig dau opsiwn o ble gall eich chwaer gyfarfod â chi.

Write a sentence offering your sister two options where she can meet you.

W_5.3

5.3 Ysgrifennwch orchymyn sy'n dweud wrth ffrind am beidio â gyrru'n rhy gyflym.

Write an order which commands your friend not to drive too quickly.

W_5.4

5.4 Ysgrifennwch frawddeg sy'n sôn am un peth y gwnaethoch chi yr wythnos ddiwethaf.

Write a sentence describing what you did last week.

W_5.5

Fe welwch fod tasg 5.5 ychydig yn wahanol i weddill adran 5. Mae yna nifer o frawddegau wedi'u hysgrifennu yn y bocs sydd ar waelod tudalen 5. Atalnodwch y testun yn gywir. Cofiwch roi llythyren fawr, acen grom (to bach), collnodau, atalnodau, ac yn y blaen, yn y llefydd cywir.

You can see that 5.5 is different from the remainder of the section 5. A number of sentences have been written at the bottom of page 5. Punctuate the text correctly. Remember to use capital letters, circumflex accent (little roof), apostrophes, full stops etc in the correct places.

W_Section6

Trowch i dudalen 6, at Adran 6.

Turn to page 6, to Section 6

Fe welwch fod yna frawddeg wrth ymyl pob tasg yn adran 6.

You see that there is a sentence by every exercise in section 6.

Ym mhob brawddeg, mae un gair wedi'i sillafu'n anghywir neu wedi'i dreiglo'n anghywir. Rhwngch gylch o amgylch y gair anghywir a'i gywiro drwy ysgrifennu'r gair yn gywir ar y llinell oddi tano.

In each sentence, one word has been wrongly spelt or has been wrongly mutated. Encircle the incorrect word and correct it by writing the word correctly on the line beneath it.

W_Section7

Trowch i dudalen 7, at Adran 7.

Turn to page 7 ,to section 7.

Fe welwch fod yna enghraifft o erthygl papur newydd ar y dudalen hon.

You see that there is an example of a newspaper article on this page.

Yn gyntaf, darllenwch yr erthygl yn ofalus. Yna, atebwch dasgau 7.1, 7.2 a 7.3 trwy roi cylch o amgylch y gair neu eiriau yn y bocs sydd fwyaf addas i'r frawddeg. Yn olaf, atebwch 7.4 drwy ysgrifennu dwy enghraifft o'r effaith mae'r newid hinsawdd yn ei gael – nid oes rhaid i chi ysgrifennu brawddegau cyflawn wrth ateb 7.4.

First, read the article carefully. Then answer tasks 7.1, 7.2 and 7.3 by encircling the word or the words in the box that are most appropriate to the sentence. Lastly answer 7.4 by writing two examples of the effect that climate change causes – you do not need to write complete sentences to answer 7.4.

W_Section8

Trowch i dudalen 8, at Adran 8.

Turn to page 8, to Section 8

Wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch un frawddeg sy'n cynnwys y geiriau canlynol. Cofiwch y bydd angen i chi ddefnyddio llythrennau mawr neu fach yn gywir yn eich brawddegau.

By each exercise number write one sentence that includes the following words. Remember that you will need to use capital letters and small letters correctly in your sentences.

W_8.1

8.1 CYNGHORODD

HE/SHE ADVISED

W_8.2

8.2 LLYGRU

CORRUPT

W_Section9

Trowch i dudalen 9, at Adran 9.

Turn to page 9, to Section 9

Fe welwch fod yna frawddeg wrth bob tasg yn adran 9.

You see that there is a sentence by each exercise in section 9.

Ym mhob brawddeg, mae un gair wedi'i sillafu'n anghywir neu wedi'i dreiglo'n anghywir. Rhowch gylch o amgylch y gair anghywir a'i gywiro drwy ysgrifennu'r gair yn gywir ar y llinell oddi tano.

In each sentence one word has been spelt incorrectly or has been mutated incorrectly. Encircle the incorrect word and correct it by writing the word correctly on the line beneath.

W_Section10

Trowch i dudalen 10, at Adran 10.

Turn to page 10, to Section 10

Wrth ymyl pob rhif tasg, ysgrifennwch un frawddeg sy'n cynnwys y geiriau canlynol. Cofiwch y bydd angen i chi ddefnyddio llythrennau mawr neu fach yn gywir yn eich brawddegau.

By each number, write one sentence that includes the following words. Remember that you will need to use capital letters and small letters correctly in your sentences.

W_10.1

10.1 BUOM NI

WE WERE

W_10.2

10.2 DYLANWAD

INFLUENCE

APPENDIX J: Key points card used in the English medium survey assessments

Key Points Card

- You need to read each of the questions and tell your interviewer your answer/or what you would like to do.
- The interviewer will then enter your answer. The interviewer will confirm your answer with you before proceeding on to the next question.
- Once you have gone on to the next question, you can not go back, so please make sure you are happy with your answer before going on to the next! The interviewer will say "is that okay?" before moving on to the next question
- You can change your answer as many times as you like before going on to the next question
- If you don't know the answer to the question just say "pass" or "don't know" and you can go on to the next question. It is fine to leave a question blank if you don't know the answer.
- Remember you can use a pen and paper to help you with any of the questions but nothing else.
- There is no time limit, so please don't feel you have to rush!
- The interviewer or anyone else in the household can not help you with any of the questions, because it must be the same for everybody

APPENDIX K: Welsh Assessment Booklet - Guidelines for marking and data entering the scores

The following external marking guidelines were provided for the 2004 survey by the National Skills Strategy / University of Wales Bangor and the same scoring system has been retained for 2010. These instructions have been updated for the 2010 survey and include some marking clarifications and instructions about data entering.

There are 10 sections in the Welsh assessment booklets. All sections are to be marked on the paper booklets according to these guidelines. Marks are then entered onto the spreadsheet (for TNS-BRMB to merge back into the survey data).

General points about marking.

Please use the 'office use only' boxes on the left hand side to enter the marks **(in red)** onto the paper booklet.

Please note that in sections 3,5,6,8,9 and 10 you will need to write in 2 or 3 scores where there is only one box provided. Please follow the instructions about how to note each mark on the booklet.

In general, tasks are to be given 1,2 or 4 marks, according to the instructions. If they are wrong, according to the instructions, please mark as 0. If items are simply left blank (not attempted) please leave as blank (do not allocate any mark on the booklet).

Every booklet should be marked unless the booklet is completely blank.

General points about entering scores onto the spreadsheet

After you have marked your batch of Welsh assessment booklets, you will be asked to enter the marks onto the data entry spreadsheet.

The spreadsheet will contain a list of serial numbers which will relate to the 6-digit serial number on the front page of your booklet. Please check that you are entering the marks against the right serial number, by entering the 2-digit 'checksum' which is also found on the front page. If the checksum entered turns green you can continue entering the marks. If it turns red, please check the serial number and checksum on your booklet carefully with the serial number on the screen as they should match.

Each cell relates to the different marks within each question/section. You can only enter a valid mark. For example, in Section 1, item 1.1, if you try to enter a '1' you'll get an error message. The drop down menu on the cell will tell you the range of valid scores.

If there is no mark because the item was left blank, please enter an 'x' and not a '0'.

When you have completed the row, it will be confirmed as 'COMPLETE'. If it is 'INCOMPLETE' please check you have not missed entering a mark.

SECTION 1

There are 6 spelling tasks (1.1 to 1.6). Each one is worth 2 points (Max 12 points).

- Give 2 marks for spelling each word correctly.
- No half-marks (either correct or incorrect).
- No deductions for the wrong use of capital letters.
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

1.1	FY NGWAITH (<i>both words must be spelt correctly</i>)
1.2	DAETH
1.3	DYDD
1.4	PÊL (<i>circumflex must be included</i>)
1.5	IECHYD
1.6	TYSTYSGRIF

SECTION 2

There are 3 tasks (2.1 to 2.3) where there is a missing word in the phrase. The respondent has to circle the correct missing word out of the 4 possible options in the box below the phrase.

- Give 4 marks for circling the correct word in each of the 3 tasks.
- Give 4 marks if the missing word is correctly identified in another way (even if it is not circled)
- Give 0 marks if two words are circled (even if one of them is the correct answer).
- Valid marks are **4** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet

2.1	GWERTHU
2.2	LLIW
2.3	FFONIO

SECTION 3

There are two writing tasks (3.1 and 3.2) where the respondent has to write a sentence.

3.1	Write a sentence indicating what your first name is
3.2	Write a sentence explaining in which village or town you live

For each task, the scores are split into 3 scores of up to 2 points so that each task has a possible max score of 6 (Max 12 points total for Section 3). **As there is only one box for each task, please write in the 3 scores immediately below each box with a comma between each score.**

Inf

- Give 2 marks if the necessary information has been conveyed
- No half-marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Struc

- Give 2 marks for correct sentence structure

- No half marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Lang

- Give 2 marks for correct use of language (no errors)
- Deduct one mark for one error (mutation, punctuation, spelling etc)
- Give no marks (0) if there are 2 or more errors
- Valid marks are **2, 1** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

This task assesses three different skills – the ability to communicate the correct information, the ability to structure a sentence properly, and command of the correct language. Points acquired under the first two categories, cannot be deducted for errors in language – even if there are more than two language errors.

Mutations must be included in order to avoid losing marks for language, with the exception of place names, which do not need to be mutated.

Missed apostrophes and other punctuation marks are needed however, and if missed, a mark should be lost for language.

If the verb is missing the respondent would get 0 marks for structure, but could (potentially) get full marks for language (if there were no grammatical errors).

SECTION 4

This is like Section 2 except there are 4 tasks (4.1 to 4.4) where there is a missing word in the phrase. The respondent has to circle the correct missing word out of the 4 possible options in the box below the phrase.

- Give 4 marks for circling the correct word in each of the 4 tasks.
- Give 4 marks if the missing word is correctly identified in another way (even if it is not circled)
- Give 0 marks if two words are circled (even if one of them is the correct answer).
- Valid marks are **4** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet

4.1	LLIAIN
4.2	ANGHYWIR
4.3	BEIDIO
4.4	HANNER AWR

SECTION 5

The first bit is like Section 3 except there are four writing tasks (5.1 to 5.4) where the respondent has to write a sentence, followed by a punctuation task. The sentences are:

5.1	Write a sentence asking your sister when she intends to meet you
5.2	Write a sentence suggesting two possible places for your sister to meet you
5.3	Write a command telling your friend not to drive too quickly
5.4	Write a sentence about one thing you did last week

For each task, the scores are split into 3 scores of up to 2 marks so that each task has a possible max score of 6 (Max 24 points total). As there is only one box for each task, please write in the 3 scores immediately below each box with a comma between each score.

Inf

- Give 2 marks if the necessary information has been conveyed
- No half-marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Struc

- Give 2 marks for correct sentence structure
- No half marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Lang

- Give 2 marks for correct use of language (no errors)
- Deduct one mark for one error (mutation, punctuation, spelling etc)
- Give no marks (0) if there are 2 or more errors
- Valid marks are **2**, **1** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

In 5.1 if (for example) the respondent wrote a sentence that is completely accurate in structure and language, but asked *where* rather than *when* she intends to meet you, they would receive full marks for structure and language, but 0 marks for information.

However, full marks for information *could* be awarded at 5.1 if there is no question mark, but the sentence has been written in such a way as to convey the necessary information; however in such a case, a mark would be lost for language.

At 5.3 (which is meant to be a command), a 'polite command' is acceptable, even if it is technically phrased as a question.

At 5.3 it is acceptable to write "so quickly" even though the direct translation of "too quickly" is what has been requested.

At 5.4 a soft mutation at the start of the sentence (eg: wnes i), is acceptable, even though there is no predecessor word which would require a subsequent mutation.

In this paragraph there are 12 punctuations which each have a score of 2 points (max 24 points).

- Give 2 marks for each correct punctuation point (right character in the right place).
- No half marks
- Valid marks are **0,2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22 or 24** . If not attempted, please enter **x** on the spreadsheet.

Mae'n ddrwg gennym glywed dy fod yn unig ar ôl symud i'r Rhyl. Mae cyfarfod pobl newydd yn gallu bod yn her ac mae hi'n anodd gwybod beth i'w wneud ar ôl symud i dref newydd. Sut wyt ti'n mwynhau dy swydd newydd yno?

SECTION 6

In this section, there are 2 tasks (6.1 and 6.2) and for each task the respondent is to circle the incorrect word in the sentence and write the correct word on the line below.

There are 2 scores for each item of 2 points (maximum 8 points). As there is only one box for each task, please write in the 2 scores immediately below each box with a comma between each score.

Err:

- For each task, give 2 marks for recognising errors
- 2 marks may be given if errors have been corrected without being circled (even if the attempt to correct the words is ungrammatical).
- Valid marks are **0** or **2**. If blank, enter **x** on the spreadsheet

Corr:

- For each task, give 2 marks for the correct answer.
- No half-marks (either correct or incorrect)
- No deductions for the wrong use of capital letters.
- Valid marks are **0** or **2**. If blank, enter **x** on the spreadsheet

6.1	cerdded gerdded
6.2	rhataf <i>rhatach</i>

A respondent would only get two marks if they identified the correct error, but re-wrote the word wrongly.

SECTION 7

This section tests comprehension and the first part is a little like Section 2 and Section 4. In tasks 7.1 to 7.3, the respondent has to circle the correct missing word in the phrase, from the 4 possible options given in the box below. There are 3 tasks (7.1 to 7.3), each worth 4 points.

- Give 4 marks for circling the correct word in each of the 4 tasks.
- Give 4 marks if the missing word is correctly identified in another way (even if it is not circled)
- Give 0 marks if two words are circled (even if one of them is the correct answer).
- Valid marks are **4** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet

7.1	GYFLYM
7.2	CYNHESU BYD EANG
7.3	GODI

At 7.1 'anarferol' could potentially be accepted instead of gyflym. However, a consensus needs to be reached between the three examiners after the first batch of scripts has been marked, and it is evident how commonly it has been selected.

7.4 (i) and 7.4 (ii) Maximum of 8 marks available

- Give 4 marks for each correct answer.
- No deduction for ungrammatical use of language (the ability to demonstrate an understanding of the text is more important here)

Possible answers:

- **Llifogydd**
- **Lefelau'r môr yn codi**
- **Rhew yn toddi yn y pegynau**
- **Corwyntoedd**
- **Tywydd eithriadol**
- **Dinistrio trefydd**
- **Boddi ardaloedd ar yr arfordir**
- **Diffyg glaw**
- **Sychdwr**
- **Newyn**

SECTION 8

In each of these two tasks the respondent is asked to write a sentence which includes the word given. They are marked similarly to the tasks in Section 3 and 5.

8.1	Write a sentence which includes the word cynghorodd
8.2	Write a sentence which includes the word llygru

For each task, the scores are split into 3 scores of up to 2 marks so that each task has a possible max score of 6 (Max 12 points total). As there is only one box for each task, please write in the 3 scores immediately below each box with a comma between each score.

Inf

- Give 2 marks if the **necessary information** has been conveyed
- No half-marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Struc

- Give 2 marks for correct sentence structure
- No half marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Lang

- Give 2 marks for correct use of language (no errors)
- Deduct one mark for one error (mutation, punctuation, spelling etc)
- Give no marks (0) if there are 2 or more errors
- Valid marks are **2**, **1** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

At 8.1, because of the similarities between the words “cynghorodd” (to counsel) and “cynghorwr” (counsellor), if the respondent has written a sentence that illustrates the meaning of the word cynghorwr instead and conveys relevant information to demonstrate the meaning of the word, they would still receive 2 marks for information. This is because they may have misheard the word *rather* than failed to convey the meaning of that word correctly.

SECTION 9

In this section, there are 2 tasks (8.1 and 8.2) and like Section 6, for each task, the respondent is to circle the incorrect word in the sentence and write the correct word on the line below. There are 2 scores for each item of 2 points (maximum 8 points). As there is only one box for each task, please write in the 2 scores immediately below each box with a comma between each score.

Err:

- For each task, give 2 marks for recognising errors
- 2 marks may be given if errors have been corrected without being circled (even if the attempt to correct the words is ungrammatical).
- Valid marks are **0** or **2**. If blank, enter **x** on the spreadsheet

Corr:

- For each task, give 2 marks for the correct answer.
- No half-marks (either correct or incorrect)
- No deductions for the wrong use of capital letters.
- Valid marks are **0** or **2**. If blank, enter **x** on the spreadsheet

9.1	fydd fyddaf
9.2	ddeiar ddaear

“Byddaf” instead of “fe fyddaf” would be acceptable at 9.1.

If a respondent circles “ar ben fy hen” at 9.1 and writes “ar fy mhen fy hun” instead, it is accepted as an alternatively correct answer.

If a respondent circles “ddeiar” at 9.2 and writes “mae’r teiar” instead, it is accepted as an alternatively correct answer. This is because the respondent may have interpreted the word as “teiar” (tyre), which is masculine and therefore shouldn’t be mutated, ie: they interpreted it as a grammatical, rather than spelling error.

SECTION 10

In each of these two tasks the respondent is asked to write a sentence which includes the word given. They are marked similarly to the tasks in Section 3, 5 and 8.

10.1	Write a sentence which include the words buom ni
10.2	Write a sentence which includes the word dylanwad

For each task, the scores are split into 3 scores of up to 2 marks so that each task has a possible max score of 6 (Max 12 points total). As there is only one box for each task, please write in the 3 scores immediately below each box with a comma between each score.

Inf

- Give 2 marks if the necessary information has been conveyed
- No half-marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Struc

- Give 2 marks for correct sentence structure
- No half marks
- Valid marks are **2** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Lang

- Give 2 marks for correct use of language (no errors)
- Deduct one mark for one error (mutation, punctuation, spelling etc)
- Give no marks (0) if there are 2 or more errors

- Valid marks are **2**, **1** or **0**. If blank please enter **x** on the spreadsheet.

Comparatively minor errors such as “nawn ni” instead of "fe wnawn ni" (we will do it) should result in one language mark being lost.

APPENDIX L: Advance letter for English medium survey and Welsh translation

<Address line 1>
<Address line 2>
<Address line 3>
<Address line 4>
<Postcode>



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Ref: 45108965/<serial>

Dear Sir / Madam,

NATIONAL SURVEY OF ADULT SKILLS IN WALES

The Welsh Assembly Government needs your help. The Welsh Assembly Government's Basic Skills Policy Unit is developing its national Basic Skills strategy. Part of this work is to collect information on the basic skills levels of people in Wales. This is why we are doing a survey of adult skills and would like you to take part.

We are interviewing people from across Wales and your household has been selected at random from the Post Office's national list of addresses. The Welsh Assembly Government has asked the research company TNS-BMRB to carry out this study. One of their interviewers will call in person during the next few weeks, and may ask someone in your household to take part in an interview. The interviewer will ask you a few questions and then ask someone from your home to complete the survey. It is important that as many people as possible take part in the survey. It has been designed so it can be completed by people with different skill levels. As a way of saying thank you we have enclosed a book of stamps and we are also offering a £10 high street voucher to the person who takes part and completes the interview.

The interviewer will show you an identity card and will be happy to answer questions about the survey. Anything you tell the interviewer will remain private. Information which can identify you or your household will not be passed on to the Welsh Assembly or to any other organisation without your permission.

If you would prefer to complete the interview in Welsh please call TNS-BMRB on the numbers below or tell the interviewer who contacts you. The enclosed information leaflet contains more details about the survey. If you have any questions or concerns about the survey you can call one of the researchers at TNS-BMRB: Emily Pickering on 0207 656 5764 or Daniel Oseman on 0207 656 5760.

We hope that you will help us and take part. The results of this study will affect the way we help future generations develop their skills.

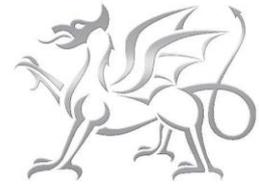
Thank you in advance for your help and co-operation.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Toni Schiavone', written in a cursive style.

Toni Schiavone
Head of the Basic Skills Cymru Unit

<Address line 1>
<Address line 2>
<Address line 3>
<Address line 4>
<Postcode>



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Ref: 45108965/<serial>

Annwyl Syr / Madam,

AROLWG CENEDLAETHOL O SGILIAU OEDOLION YNG NGHYMRU

Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru angen eich help. Mae Uned Polisi Sgiliau Sylfaenol Llywodraeth Cynulliad Cymru Sgiliau Sylfaenol Cymru yn datblygu ei strategaeth Sgiliau Sylfaenol cenedlaethol. Rhan o'r gwaith hwn yw casglu gwybodaeth am sgiliau sylfaenol pobl yng Nghymru. Dyma pam rydym yn cynnal arolwg o sgiliau oedolion a hoffem i chi gymryd rhan.

Rydym yn cyfweld pobl ledled Cymru a dewiswyd eich cartref ar hap o restr cyfeiriadau cenedlaethol y Swyddfa Bost. Gofynnodd Llywodraeth Cynulliad Cymru i'r cwmni ymchwil TNS-BMRB gynnal yr astudiaeth hon. Bydd un o'u cyfwelwyr yn ymweld â chi yn ystod yr ychydig wythnosau nesaf, ac efallai y byddant yn gofyn i rywun yn eich cartref i gymryd rhan mewn cyfweiliad. Bydd y cyfwelydd yn gofyn ychydig o gwestiynau i chi, ac wedyn yn gofyn i rywun o'ch cartref gwblhau'r arolwg. Mae'n bwysig fod cymaint o bobl ag sy'n bosibl yn cymryd rhan yn yr arolwg. Mae wedi'i gynllunio fel bod modd ei gwblhau gan bobl gyda lefelau sgiliau gwahanol. Fel ffordd o ddiolch am eu hamser, amgaeaf llyfr o stampiau, a chynigwn daleb stryd fawr gwerth £10 i'r sawl sy'n cymryd rhan wedi iddynt gwblhau'r cyfweiliad.

Bydd y cyfwelydd yn dangos cerdyn adnabod i chi a bydd yn fodlon cwestiynau am yr arolwg. Bydd unrhyw beth a ddywedwch wrth y cyfwelydd yn aros yn breifat. Ni fydd unrhyw wybodaeth sy'n fodd i'ch adnabod chi neu eich teulu yn cael ei basio i Gynulliad Cenedlaethol Cymru neu unrhyw sefydliad arall heb eich caniatâd.

Os byddai'n well gennych gwblhau'r cyfweiliad yn y Gymraeg, a wnewch chi naill ai ffonio TNS-BMRB ar y rhifau ffôn isod neu ddweud wrth y cyfwelydd sy'n cysylltu â chi, os gwelwch yn dda. Mae'r daflen wybodaeth amgaeedig yn cynnwys mwy o fanylion am yr arolwg. Os oes gennych unrhyw gwestiynau pellach neu unrhyw bryderon am yr arolwg gallwch ffonio un o'r ymchwilwyr yn TNS-BMRB: Emily Pickering ar 0207 656 5764 neu Daniel Oseman ar 0207 656 5760.

Rydym yn gobeithio y byddwch yn ein cynorthwyo ac yn cymryd rhan. Bydd canlyniadau'r astudiaeth hon yn effeithio'r ffordd y byddwn yn helpu cenedlaethau'r dyfodol i ddatblygu eu sgiliau.

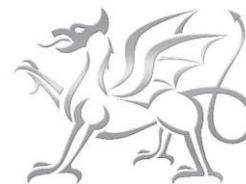
Diolch i chi ymlaen llaw am eich help a'ch cydweithrediad.

Yn gywir,

Toni Schiavone
Pennaeth yr Uned Sgiliau Sylfaenol

APPENDIX M: Letter for Welsh medium survey and Welsh translation

Ref: 42500031



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Dear Sir / Madam,

NATIONAL SURVEY OF ADULT SKILLS IN WALES

The Welsh Assembly Government needs your help. The Welsh Assembly Government's Basic Skills Policy Unit is developing its national Basic Skills strategy. Part of this work is to collect information on the basic skills levels of people in Wales. This is why we are doing a survey of adult skills and would like you to take part.

We are interviewing people from across Wales and your household has been selected at random. The Welsh Assembly Government has asked the research company TNS-BMRB to carry out this study. One of their interviewers will call in person during the next few weeks, and may ask someone in your household to take part in an interview. The interviewer will ask you a few questions and then ask someone from your home to complete the survey. It is important that as many people as possible take part in the survey. It has been designed so it can be completed by people with different skill levels. As a thank you we are offering a £10 high street voucher to the person who takes part and completes the interview.

The interviewer will show you an identity card and will be happy to answer questions about the survey. Anything you tell the interviewer will remain private. Information which can identify you or your household will not be passed on to the Welsh Assembly or to any other organisation without your permission.

If you would prefer to complete the interview in Welsh please call TNS-BMRB on the numbers below or tell the interviewer who contacts you. If you have any questions or concerns about the survey you can call one of the researchers at TNS-BMRB: Emily Pickering on 0207 656 5764 or Daniel Oseman on 0207 656 5760.

We hope that you will help us and take part. The results of this study will affect the way we help future generations develop their skills.

Thank you in advance for your help and co-operation.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Toni Schiavone', written in a cursive style.

Toni Schiavone
Head of the Basic Skills Cymru Unit

Ref: 42500031



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Annwyl Syr / Madam,

AROLWG CENEDLAETHOL O SGILIAU OEDOLION YNG NGHYMRU

Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru angen eich help. Mae Uned Polisi Sgiliau Sylfaenol Llywodraeth Cynulliad Cymru Sgiliau Sylfaenol Cymru yn datblygu ei strategaeth Sgiliau Sylfaenol cenedlaethol. Rhan o'r gwaith hwn yw casglu gwybodaeth am sgiliau sylfaenol pobl yng Nghymru. Dyma pam rydym yn cynnal arolwg o sgiliau oedolion a hoffem i chi gymryd rhan.

Rydym yn cyfweld pobl ledled Cymru a dewiswyd eich cartref ar hap. Gofynnodd Llywodraeth Cynulliad Cymru i'r cwmni ymchwil TNS-BMRB gynnal yr astudiaeth hon. Bydd un o'u cyfwelwyr yn ymweld â chi yn ystod yr ychydig wythnosau nesaf, ac efallai y byddant yn gofyn i rywun yn eich cartref i gymryd rhan mewn cyfweiliad. Bydd y cyfwelydd yn gofyn ychydig o gwestiynau i chi, ac wedyn yn gofyn i rywun o'ch cartref gwblhau'r arolwg. Mae'n bwysig fod cymaint o bobl ag sy'n bosibl yn cymryd rhan yn yr arolwg. Mae wedi'i gynllunio fel bod modd ei gwblhau gan bobl gyda lefelau sgiliau gwahanol. Fel diolch, cynigiwn daleb stryd fawr gwerth £10 i'r sawl sy'n cymryd rhan ac yn cwblhau'r cyfweiliad.

Bydd y cyfwelydd yn dangos cerdyn adnabod i chi a bydd yn fodlon cwestiynau am yr arolwg. Bydd unrhyw beth a ddywedwch wrth y cyfwelydd yn aros yn breifat. Ni fydd unrhyw wybodaeth sy'n fodd i'ch adnabod chi neu eich teulu yn cael ei basio i Gynulliad Cenedlaethol Cymru neu unrhyw sefydliad arall heb eich caniatâd.

Os byddai'n well gennych gwblhau'r cyfweiliad yn y Gymraeg, a wnewch chi naill ai ffonio TNS-BMRB ar y rhifau ffôn isod neu ddweud wrth y cyfwelydd sy'n cysylltu â chi, os gwelwch yn dda. Os oes gennych unrhyw gwestiynau pellach neu unrhyw bryderon am yr arolwg gallwch ffonio un o'r ymchwilwyr yn TNS-BMRB: Emily Pickering ar 0207 656 5764 neu Daniel Oseman ar 0207 656 5760.

Rydym yn gobeithio y byddwch yn ein cynorthwyo ac yn cymryd rhan. Bydd canlyniadau'r astudiaeth hon yn effeithio'r ffordd y byddwn yn helpu cenedlaethau'r dyfodol i ddatblygu eu sgiliau.

Diolch i chi ymlaen llaw am eich help a'ch cydweithrediad.

Yn gywir,

Toni Schiavone
Pennaeth yr Uned Sgiliau Sylfaenol

APPENDIX N: English medium survey leaflet and Welsh translation

Who are Miller Research and TNS-BMRB ?

Miller Research is a specialist research and evaluation consultancy company focusing on projects relating to learning, skills and the labour market. Miller Research is leading this project for the Welsh Assembly Government.

For further information on Miller Research please refer to our website:

www.miller-research.co.uk

TNS-BMRB is an independent research agency. We collect and analyse data for clients in many sectors, including central and local governments.

We mainly specialise in social research which is carried out in order to inform governments of various patterns and issues in society. This information acts as a basis for changes in government policy. TNS-BMRB is conducting the interviews for this survey.

For more information about TNS-BMRB please go to our specialised website for people taking part in our surveys:

www.mybmrbsurvey.co.uk

Further information

If you would like any further information on the '*National Survey of Adult Skills*' or have any concerns about the survey process itself, please contact:

TNS-BMRB:

Emily Pickering

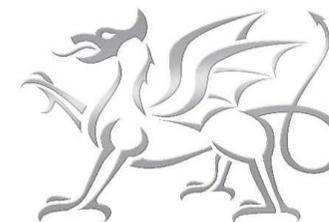
Tel: 0207 656 5764

Email: Emily.pickering@tns-bmr.co.uk

Daniel Oseman

Tel: 0207 656 5760

Email: Daniel.oseman@tns-bmr.co.uk



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

The National Survey of Adult Skills in Wales

2010



What is the National Survey of Adult Skills?

The Welsh Assembly Government is undertaking a National Survey of Adult Skills, which aims to collect information about the basic language and numeracy skills of both Welsh and English speaking adults living in Wales.

The Assembly Government has commissioned Miller Research in partnership with TNS-BMRB to conduct the 2010 National Survey.

Basic Skills Cymru is managing a national Basic Skills strategy for Wales on behalf of the Welsh Assembly Government. The purpose of this study is to help us better understand the skills that people have so that we can judge the impacts of our initiatives and tailor our services to better suit the needs of those who use it, with the goal of raising the overall level of basic skills throughout Wales.

What happens next?

One of our interviewers will be calling at your property over the coming weeks. They will ask you a few questions and may ask someone in your household to take part in an interview.

The survey consists of a short questionnaire, followed by some English language and numeracy tasks, which the interviewer will take you through on their laptop. The tasks have been designed so that they can be completed by people of all ages and of all skills levels.

You can complete the first part of the survey (the questionnaire) in either English or Welsh, however the second part of the survey (the tasks) will be in English. We are conducting the tasks in both languages, and your household has been randomly assigned to the English language part of the study. We do this to ensure that we get representative results and that we achieve enough interviews with the tasks completed in English across the whole of Wales.

If you would like to conduct the first part of the survey in Welsh please either call TNS-BMRB on the numbers over the page, or let the interviewer know when they contact you, and we will arrange for you to conduct the interview with a Welsh-speaking interviewer.

The whole thing should take about 50-60 minutes depending on your answers, but it is made up of three sections and is fairly interactive. We would like to give you a £10 high street voucher as a thank you for your time.

Is the information I give confidential?

All the information you give is entirely confidential. At the end of the interview all the information will be held securely on a computer. The information collected will be used for research purposes only and the results will be written up in reports in which it will be impossible to identify any of the individuals who take part.

Why was I selected to take part?

Your address was selected at random from the Post Office's national list of addresses and the interviewer will randomly select the person in your household to complete the survey. This is to ensure that the people we speak to are representative of the whole population in Wales.

Pwy yw Miller Research a TNS-BMRB?

Mae Miller Research yn gwmni ymgynghorol sy'n arbenigo mewn gwaith ymchwil a gwerthuso gan ganolbwyntio ar brosiectau sy'n ymwneud ag addysgu, sgiliau a'r farchnad lafur. Miller Research sy'n arwain y prosiect hwn ar gyfer Llywodraeth Cynulliad Cymru.

Am wybodaeth bellach ar Miller Research ewch i'n gwefan:

www.miller-research.co.uk

Mae TNS-BMRB yn asiantaeth ymchwil annibynnol. Rydym yn casglu a dadansoddi data ar gyfer cwsmeriaid mewn llawer o sectorau, gan gynnwys llywodraeth ganolog a lleol.

Rydym yn arbenigo'n bennaf ym maes ymchwil cymdeithasol sy'n cael ei wneud er mwyn rhoi gwybod i lywodraethau am wahanol batrymau a materion yn ein cymdeithas. Mae'r wybodaeth hon yn gweithredu fel sail i newidiadau ym mhoholi'r llywodraeth. TNS-BMRB sy'n cynnal y cyfweiliadau ar gyfer yr arolwg hwn.

Am wybodaeth bellach am TNS-BMRB, ewch i'n gwefan arbenigol i bobl sy'n cymryd rhan yn ein harolygon:

www.mybmrbsurvey.co.uk

Gwybodaeth bellach

Os hoffech gael gwybodaeth bellach ar yr 'Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion' ('*National Survey of Adult Skills*) neu os oes gennych unrhyw bryderon am broses yr arolwg ei hun cysylltwch â:

TNS-BMRB:

Emily Pickering

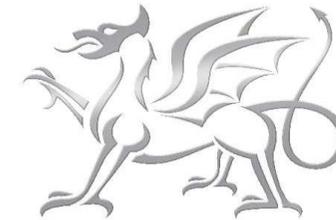
Ffôn: 0207 656 5764

Ebost: Emily.pickering@tns-bmrb.co.uk

Daniel Oseman

Ffôn: 0207 656 5760

Ebost: Daniel.oseman@tns-bmrb.co.uk



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Yr Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion

yng Nghymru 2010



www.shutterstock.com · 16212925

Beth yw'r Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion?

Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn ymgymryd ag Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion sy'n ceisio casglu gwybodaeth am sgiliau sylfaenol iaith a rhifedd ymhlith oedolion sy'n siarad Cymraeg ac oedolion sy'n siarad Saesneg sy'n byw yng Nghymru.

Comisiynodd Llywodraeth y Cynulliad Miller Research mewn partneriaeth â TNS-BMRB i gynnal Arolwg Cenedlaethol 2010.

Mae Sgiliau Sylfaenol Cymru yn rheoli strategaeth Sgiliau Sylfaenol i Gymru ar ran Llywodraeth Cynulliad Cymru. Pwrpas yr astudiaeth hon yw i'n helpu i ddeall yn well y sgiliau sydd gan bobl. Gallwn wedyn farnu effeithiau ein mentrau a theilwrio ein gwasanaethau i ateb yn well anghenion y rhai hynny sy'n eu defnyddio, gyda'r nod o godi lefel sgiliau sylfaenol yn gyffredinol drwy Gymru.

Beth sy'n digwydd nesaf?

Bydd un o'n cyfwelwyr yn galw yn eich eiddo yn ystod yr wythnosau nesaf. Byddant yn holi rhai cwestiynau ac efallai y byddant yn gofyn i rywun yn eich cartref i wneud cyfweliad.

Mae'r arolwg yn cynnwys holiadur byr, yn cael ei ddilyn gan rai tasgau iaith mewn Saesneg a rhai tasgau rhifedd, a bydd y cyfwelydd yn eich tywys drwy'r rhain ar ei liniadur. Cynlluniwyd y tasgau fel y gellir eu cwblhau gan bobl o bob oedran a phob lefel sgiliau.

Gellwch gwblhau'r rhan gyntaf o'r arolwg (yr holiadur) yn y Gymraeg neu'n Saesneg; fodd bynnag, bydd ail ran yr arolwg (y tasgau) yn Saesneg. Rydym yn cynnal y tasgau yn y ddwy iaith, a dewiswyd eich cartref ar hap i wneud rhan Saesneg yr arolwg. Gwnawn hyn er mwyn sicrhau ein bod yn cael canlyniadau sy'n gynrychioladol, a'n bod yn sicrhau fod digon o gyfweliadau a chwblhau'r tasgau yn Saesneg ledled Cymru.

Os hoffech gynnal y rhan gyntaf o'r arolwg yn y Gymraeg, wnewch chi naill ai ffonio TNS-BMRB ar y rhifau sydd dros y dudalen, neu roi gwybod i'r cyfwelydd pan fyddant yn cysylltu â chi, ac fe drefnwn i chi gynnal cyfweliad gyda chyfwelydd sy'n siarad Cymraeg.

Dylai'r cyfan gymryd tua 50-60 munud yn dibynnu ar eich atebion, ond mae tair adran ac mae'n weddol ryngweithiol. Byddem yn hoffi rhoi taleb stryd fawr gwerth £10 i chi i fynegi diolch am eich amser.

A yw'r wybodaeth a roddaf yn gyfrinachol?

Mae'r holl wybodaeth a roddwch yn gwbl gyfrinachol. Ar ddiwedd y cyfweliad bydd yr holl wybodaeth yn cael ei gadw'n ddiogel ar gyfrifiadur. Bydd yr wybodaeth a gesglir yn cael ei ddefnyddio i bwrpas ymchwil yn unig, a bydd y canlyniadau'n cael eu hysgrifennu mewn adroddiadau ble y bydd hi'n amhosibl adnabod unrhyw unigolyn a gyfrannodd.

Pam cefais i fy newis i gymryd rhan?

Dewiswyd eich cyfeiriad ar hap o restr cyfeiriadau cenedlaethol y Swyddfa Bost. Bydd y cyfwelydd yn dewis y person o'ch teulu chi i gymryd rhan a chwblhau'r arolwg. Mae hyn i sicrhau fod y bobl rydym ni'n siarad â nhw yn cynrychioli poblogaeth Cymru gyfan.

APPENDIX O: Welsh medium survey leaflet and Welsh translation

Who are Miller Research and TNS-BMRB?

Miller Research is a specialist research and evaluation consultancy company focusing on projects relating to learning, skills and the labour market. Miller Research is leading this project for the Welsh Assembly Government.

For further information on Miller Research please refer to our website:

www.miller-research.co.uk

TNS-BMRB is an independent research agency. We collect and analyse data for clients in many sectors, including central and local governments.

We mainly specialise in social research which is carried out in order to inform governments of various patterns and issues in society. This information acts as a basis for changes in government policy. TNS-BMRB is conducting the interviews for this survey.

For further information on TNS-BMRB, please go to our specialised website for people taking part in our surveys:

www.mybmrbsurvey.co.uk

Further information

If you would like any further information on the '*National Survey of Adult Skills*' or have any concerns about the survey process itself, please contact:

TNS-BMRB:

Emily Pickering

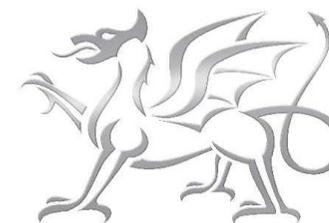
Tel: 0207 656 5764

Email: Emily.pickering@tns-bmr.co.uk

Daniel Oseman

Tel: 0207 656 5760

Email: Daniel.oseman@tns-bmr.co.uk



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

The National Survey of Adult Skills in Wales

2010



What is the National Survey of Adult Skills?

The Welsh Assembly Government is undertaking a National Survey of Adult Skills, which aims to collect information about the basic language and numeracy skills of both Welsh and English speaking adults living in Wales.

The Assembly Government has commissioned Miller Research in partnership with TNS-BMRB to conduct the 2010 National Survey.

Basic Skills Cymru is managing a national Basic Skills strategy for Wales on behalf of the Welsh Assembly Government. The purpose of this study is to help us better understand the skills that people have so that we can judge the impacts of our initiatives and tailor our services to better suit the needs of those who use it, with the goal of raising the overall level of basic skills throughout Wales.

What happens next?

One of our interviewers will be calling at your property over the coming weeks. They will ask you a few questions and may ask someone in your household to take part in an interview.

The survey consists of a short questionnaire, followed by some Welsh language tasks. The interviewer will play some Welsh instructions to you explaining how to complete the tasks, and then you will need to fill in a booklet which the interviewer will provide. The tasks have been designed so that they can be completed by Welsh-speakers of all ages and of all skills levels.

You can complete the first part of the survey (the questionnaire) in either English or Welsh, however the second part of the survey (the tasks) will be in Welsh. We are conducting the tasks in both languages, and your household has been randomly assigned to the Welsh language part of the study. We do this to ensure that we get representative results and that we achieve enough interviews with the tasks completed in Welsh across the whole of Wales.

If you would like to conduct the first part of the survey in Welsh, please either call TNS-BMRB on the numbers over the page or let the interviewer know when they contact you and we will arrange for you to conduct the interview with a Welsh speaking interviewer.

The whole thing should take about 50-60 minutes depending on your answers, but it is made up of two sections and is fairly interactive. We would like to give you a £10 high street voucher as a thank you for your time.

Is the information I give confidential?

All the information you give is entirely confidential. At the end of the interview all the information will be held securely on a computer. The information collected will be used for research purposes only and the results will be written up in reports in which it will be impossible to identify any of the individuals who take part.

Why was I selected to take part?

Your address was selected at random from the Post Office's national list of addresses. The interviewer will select the person to complete the survey based on characteristics such as their age and gender. This is to ensure that the people we speak to are representative of the whole population in Wales.

Pwy yw Miller Research a TNS-BMRB?

Mae Miller Research yn gwmni ymgynghorol sy'n arbenigo mewn gwaith ymchwil a gwerthuso gan ganolbwyntio ar brosiectau sy'n ymwneud ag addysgu, sgiliau a'r farchnad lafur. Miller Research sy'n arwain y prosiect hwn ar gyfer Llywodraeth Cynulliad Cymru.

Am wybodaeth bellach ar Miller Research ewch i'n gwefan:

www.miller-research.co.uk

Mae TNS-BMRB yn asiantaeth ymchwil annibynnol. Rydym yn casglu a dadansoddi data ar gyfer cwsmeriaid mewn llawer o sectorau, gan gynnwys llywodraeth ganolog a lleol.

Rydym yn arbenigo'n bennaf ym maes ymchwil cymdeithasol sy'n cael ei wneud er mwyn rhoi gwybod i lywodraethau am wahanol batrymau a materion yn ein cymdeithas. Mae'r wybodaeth hon yn gweithredu fel sail i newidiadau ym mholsi'r llywodraeth. TNS-BMRB sy'n cynnal y cyfweiliadau ar gyfer yr arolwg hwn.

Am wybodaeth bellach am TNS-BMRB, ewch i'n gwefan arbenigol i bobl sy'n cymryd rhan yn ein harolygon:

www.mybmrbsurvey.co.uk

Gwybodaeth bellach

Os hoffech gael gwybodaeth bellach ar yr 'Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion' ('*National Survey of Adult Skills*) neu os oes gennych unrhyw bryderon am broses yr arolwg ei hun cysylltwch â:

TNS-BMRB:

Emily Pickering

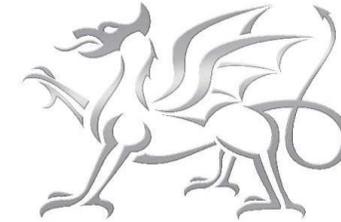
Ffôn: 0207 656 5764

Ebost: Emily.pickering@tns-bmrb.co.uk

Daniel Oseman

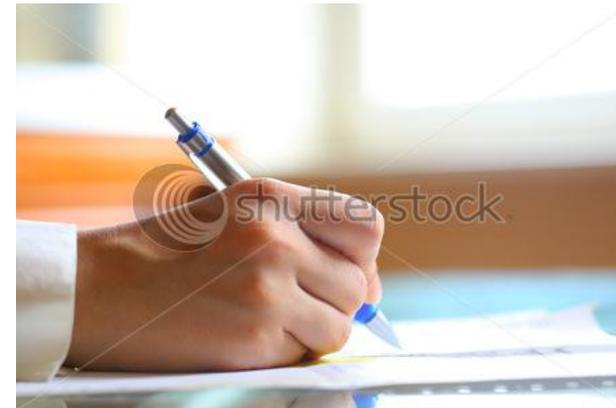
Ffôn: 0207 656 5760

Ebost: Daniel.oseman@tns-bmrb.co.uk



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Yr Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion yng Nghymru 2010



www.shutterstock.com · 16212925

Beth yw'r Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion?

Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn ymgymryd ag Arolwg Cenedlaethol o Sgiliau Oedolion sy'n ceisio casglu gwybodaeth am sgiliau sylfaenol iaith a rhifedd ymhlith oedolion sy'n siarad Cymraeg ac oedolion sy'n siarad Saesneg sy'n byw yng Nghymru.

Comisiynodd Llywodraeth y Cynulliad Miller Research mewn partneriaeth â TNS-BMRB i gynnal Arolwg Cenedlaethol 2010.

Mae Sgiliau Sylfaenol Cymru yn rheoli strategaeth Sgiliau Sylfaenol i Gymru ar ran Llywodraeth Cynulliad Cymru. Pwrpas yr astudiaeth hon yw i'n helpu i ddeall yn well y sgiliau sydd gan bobl. Gallwn wedyn farnu effeithiau ein mentrau a theilwrio ein gwasanaethau i ateb yn well anghenion y rhai hynny sy'n eu defnyddio, gyda'r nod o godi lefel sgiliau sylfaenol yn gyffredinol drwy Gymru.

Beth sy'n digwydd nesaf?

Bydd un o'n cyfwelwyr yn galw yn eich eiddo yn ystod yr wythnosau nesaf. Byddant yn holi rhai cwestiynau ac efallai y byddant yn gofyn i rywun yn eich cartref i wneud cyfweiliad.

Mae'r arolwg yn cynnwys holiadur byr, yn cael ei ddilyn gan rai tasgau Cymraeg. Bydd y cyfwelydd yn chwarae rhai cyfarwyddiadau Cymraeg i chi yn egluro sut mae cwblhau'r tasgau, ac wedyn bydd angen i chi gwblhau llyfryn y bydd y cyfwelydd wedi'i roi i chi. Cynlluniwyd y tasgau fel y gellir eu cwblhau gan bobl o bob oedran a phob lefel sgiliau.

Gellwch gwblhau'r rhan gyntaf o'r arolwg (yr holiadur) yn y Gymraeg neu'r Saesneg; fodd bynnag, bydd ail ran yr arolwg (y tasgau) yn Gymraeg. Rydym yn cynnal y tasgau yn y ddwy iaith a dewiswyd eich cartref ar hap i wneud rhan Gymraeg yr astudiaeth. Gwnawn hyn er mwyn sicrhau ein bod yn cael canlyniadau sy'n gynrychioladol a'n bod yn sicrhau fod digon o gyfweiliadau a chwblhau'r tasgau yn Gymraeg ledled Cymru.

Os hoffech gynnal y rhan gyntaf o'r arolwg yn y Gymraeg, wnewch chi naill ai ffonio TNS-BMRB ar y rhifau sydd dros y dudalen, neu roi gwybod i'r cyfwelydd pan fyddant yn cysylltu â chi, ac fe drefnwn i chi gynnal eich cyfweiliad gyda chyfwelydd sy'n siarad Cymraeg.

Dylai'r cyfan gymryd tua 50-60 munud, yn dibynnu ar eich atebion, ond mae dwy adran ac mae'n weddol ryngweithiol. Byddem yn hoffi rhoi taleb stryd fawr gwerth £10 i chi i fynegi diolch am eich amser.

A yw'r wybodaeth a roddaf yn gyfrinachol?

Mae'r holl wybodaeth a roddwch yn gwbl gyfrinachol. Ar ddiwedd y cyfweiliad bydd yr holl wybodaeth yn cael ei gadw'n ddiogel ar gyfrifiadur. Bydd yr wybodaeth a gesglir yn cael ei ddefnyddio i bwrpas ymchwil yn unig, a bydd y canlyniadau'n cael eu hysgrifennu mewn adroddiadau ble y bydd hi'n amhosibl adnabod unrhyw unigolyn a gyfrannodd.

Pam cefais i fy newis i gymryd rhan?

Dewiswyd eich cyfeiriad ar hap o restr cyfeiriadau cenedlaethol y Swyddfa Bost. Bydd y cyfwelydd yn dewis y person o'ch teulu chi i gwblhau'r arolwg wedi'i seilio ar nodweddion fel oedran a rhyw. Mae hyn i sicrhau fod y bobl rydym ni'n siarad â nhw yn cynrychioli poblogaeth Cymru gyfan.